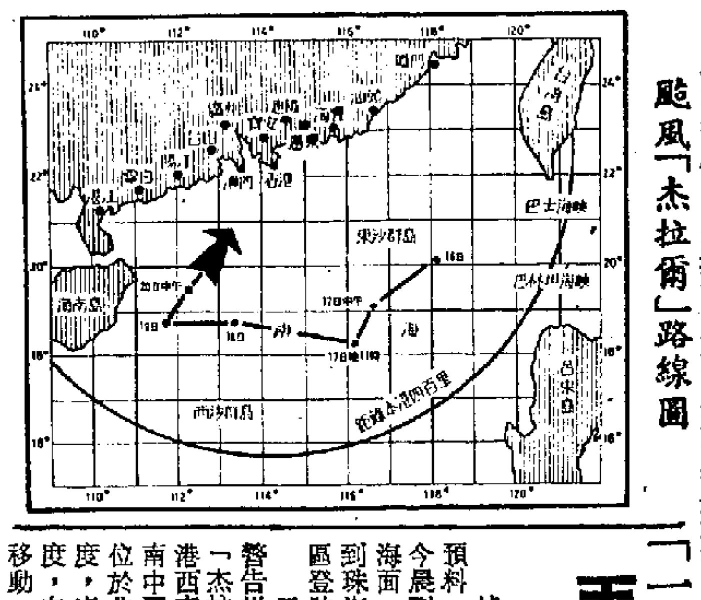
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千一十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
今日出紙四大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

八號風球可能懸掛

颱風今夾大雨迫港

「杰拉爾」行蹤多變突施「回馬槍」 預測今晨將在海豐珠海間登陸

【本報訊】颱風「杰拉爾」可能於今（二十一日）晨襲港，風力進一步加強，天文台或將改懸八號風球。行蹤飄忽的「杰拉爾」本向西移動，但於昨日突施「回馬槍」，折向較北方向，加速迫近本港，昨晚十一時，距港僅六十海里。天文台預料，「杰拉爾」於今晨非常接近本港。



颱風「杰拉爾」路線圖

據廣東省氣象台預料，這個颱風將於今晨到達珠江口附近海面，上午在海豐縣到珠海市沿海附近地區登陸。

天文台發佈風暴警告說，今晨二時，「杰拉爾」集結在香港西南約六十海里的南中國海北部，中心位於北緯二十一點五度，東經一一三點六度，向東北偏北方向移動，時速十海里，直趨華南海岸。預料於今晨非常接近本港，屆時風勢繼續加強。

天文台三易風球 共懸掛逾百小時

「一—三—一—三」

天文台於昨日下午二時改懸三號風球。「杰拉爾」於本月十六日在東沙島附近由熱帶低氣壓加強為風暴之後，先朝西南移動，後轉向西，昨日突然折向東北偏北移動，移動速度亦突然加快，由每小時六海里增至十海里，直指本港。由於「杰拉爾」行蹤飄忽，天文台已三易風球：「一—三—一—三」。十六日下午三時四十五分懸掛一號風球，十八日下午四時十五分改為三號，十九日下午七時半改為一號，昨日下午二時又改為三號。截至昨晚十二時，已逾一百零三小時。

預測今日吹偏東強風，風勢間中疾勁，天陰，部分時間有雨及有頻密狂風驟雨。

昨晚十時至凌晨二時之間，長洲的最高風速為每小時四十三海里，九龍天星碼頭為每小時四十五海里。

又訊，廣東省氣象台昨晚十時發佈颱風緊急警報稱，昨晚八時，今年第八號（即「杰拉爾」）颱風中心位於北緯二十一點六度，東經一一三點三度，也就是深圳市西南方約二四〇公里的海面上，中心附近最大風力十一級，陣風十一級，達到每秒三十五米的風速，六級大風範圍半徑約三百五十公里，最低氣壓九百八十五毫巴。

廣東中部地區有大雨到暴雨

預計，這個颱風將以每小時十多公里的速度，向東北偏北方向移動，今晨八時，颱風中心移到北緯二十二點一度，東經一一三點九度，半徑約五十公里的範圍內，也就是在珠江口附近的海面上，二十一日上午在海豐縣到珠海市沿海附近地區登陸，登陸後繼續向偏北方向移動，強度逐漸減弱。

今日，本省西南部偏東地區及東南部偏西地區，以及本省中部地區，有大雨到暴雨，局部大暴雨。

猜金牌入圍讀者注意

本報今晚頒獎宴會是否改期中午宣佈

請看新晚報或來電查詢

【本報訊】大公報、新晚報聯合舉辦奧運「猜金牌」遊戲，三百名入圍獎得獎讀者，今晚將在灣仔新光酒樓參加聯歡晚宴，由無線電視紅藝員冼嘉華、陳敏兒抽出一名頭獎，兩名二獎，三名三獎。

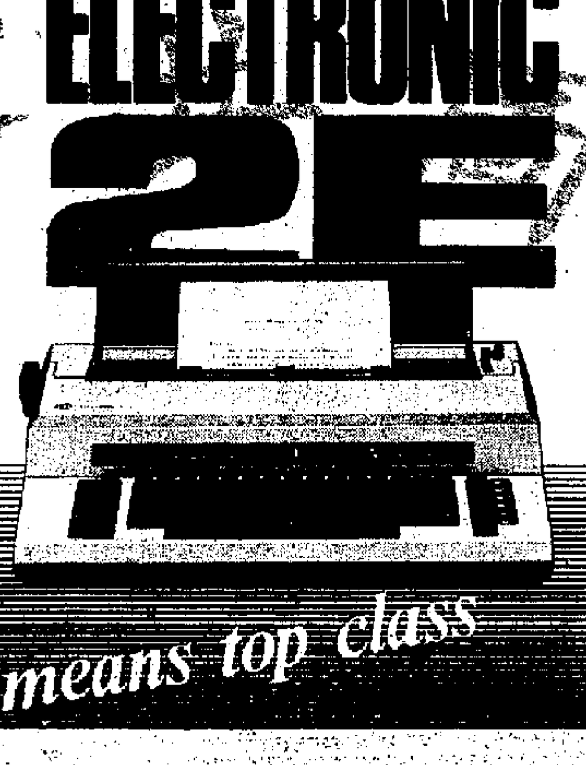
由於颱風威脅，如果今天下午仍然懸掛八號風球，天氣惡劣，宴會將改期。具體情況請留意新晚報報道，或致電話五—七五七一八一詢問。

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56-68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138-9　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司
（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159.

THERMO KING
WORLD LEADER IN TRANSPORT REFRIGERATION
全世界最先進冷凍科技
美國飛勁高級冷凍運輸設備
四十多年來我們致力於節省燃油的試驗和研究生產了高容量省油組合，能減輕因過份冷凍而產生的食物凍縮程度，保持新鮮。適合大小型貨運車，海運集裝箱，漁船，鐵路列車等使用。所以，飛勁冷凍庫系列是專為運輸冷凍而設，令客戶的投資收益倍增。

香港及中華人民共和國總代理：
大洋有限公司
地址：香港干諾道西21—24號
海景商業大廈20樓
電話：5-481111（4線）
電掛："GRANDOCEAN"
HONG KONG
電傳：83708 GOTLX HX

「科發牌」電子打字/印字兩用機
高瞻遠矚　拓展未來
KOFA Electronic 2e
● 可接駁一般電腦而成高級印字機
● 選用先進之Daisy Wheel 印字系統
● 具備電子機所有優點，並添多種全新功能，操作容易
● 各大百貨公司、打字機公司及電腦公司均有代售。
志美(吳氏)有限公司
香港郵政總局信箱5283號
電話：5-450396　電傳：75112 CHEER HX
電報："CHEEMAY"HONG KONG



KOFA
means top class

熊貓牌
高級洗粉

經銷處：
香港果聯公業有限公司
電話：3—400241

LIBRARIES

寧夏回族自治區
國際經濟技術合作洽談會

時間：1984年9月20—30日
地點：中國寧夏回族自治區銀川市

熱烈歡迎各國客商及港澳客商參加

部份合作項目

- 引進羊絨衫加工設備
- 引進生產滌綸長絲技術和設備
- 引進噴水織機生產設備
- 引進亞麻濕紡設備
- 引進自分解地面覆蓋膜生產設備
- 引進尼龍拉鍊生產技術設備
- 引進葡萄釀酒生產工藝技術
- 啤酒廠擴建
- 興建機製蘑菇廠
- 引進速凍枸杞設備
- 合資經營灘羊羊毛皮製品
- 引進山羊皮製革技術和設備
- 引進電熔製玻璃生產技術
- 引進生產紫砂陶器製造技術和設備
- 引進生產高檔日用瓷技術和設備
- 引進板式傢俬封邊機設備
- 引進中藥材飲片加工生產線
- 引進澱粉精生產技術和設備
- 引進變形測量系統技術
- 引進硬度計及硬度快製技術
- 引進帶微處理機的顯微硬度計裝造技術
- 引進微機化拉力萬能靜力強度試驗機
- 引進機械式液壓式拉力萬能試驗機技術
- 引進非金屬材料試驗機製造技術
- 引進球面滾子軸承零件磨加工生產線
- 引進轉塔刀台製造技術
- 大河機床廠合作生產鑽磨機床

合作方式：合資經營　合作生產
補償貿易或其他方式

聯絡地址：

1、寧夏回族自治區
銀川市公園街5號
電話：2131

2、北京民族文化宮307室
電話653231-307

3、香港西夏企業有限公司
香港高士打道42—46號捷利商業大廈901室
電話：5-273327

率領中國黨政代表團
李先念昨抵羅馬尼亞
將參加該國國慶活動及作國事訪問

【據新華社布加勒斯特二十日電】中共中央政治局常委、中華人民共和國主席李先念率中國黨政代表團今天下午乘專機抵達布加勒斯特，前來參加羅馬尼亞社會和民族解放、反法西斯和反帝革命勝利四十周年慶祝活動。李先念主席是到這裏參加羅馬尼亞國慶四十周年慶祝活動的第一位外國國家元首。

羅共中央政治執委、國務委員會副主席馬·曼內斯庫，羅共中央政治執委、政府第一副總理揚·丁卡，羅共中央委員、國務委員會副主席瑪麗亞·喬坎，羅共中央委員、外交部部長級國務秘書奧·杜馬等到機場迎接。

李先念主席是羅馬尼亞人民熟悉的老朋友，在北京和布加勒斯特同羅共總書記、總統齊奧塞斯庫和羅馬尼亞其他黨政領導人有過多次會晤。他曾率領中國黨政代表團參加過羅馬尼亞國慶二十周年和三十周年的慶祝活動。今天，他又帶來了中國黨、政府和人民對羅馬尼亞黨、政府和人民的深情厚誼和最熱烈的節日祝賀。在羅馬尼亞國慶活動之後，他將應齊奧塞斯庫總統的邀請對羅馬尼亞進行國事訪問。

今天，「布加勒斯特—奧托佩尼」國際機場上飄揚着羅中兩國國旗。李先念主席乘坐的專機，於當地時間十三點十分在機場上降落。當他出現在機艙口時，停機坪上響起了熱烈的掌聲。李先念主席滿面笑容，向前來歡迎的羅馬尼亞領導同志揮手致意。他穩步走下舷梯，向迎上前來的馬·曼內斯庫同志說：「啊，曼內斯庫同志！」兩人親切握手，熱烈擁抱。

中國黨政代表團成員——中共中央書記處候補書記郝建秀、外交部副部長宮達非、對外經濟貿易部部長代表陳潔、公安部副部長陶駟駒、中國科學院副院長孫鴻烈也同機到達。代表團成員、中國駐羅馬尼亞大使李則望在機場迎接。

到機場迎接的還有中國駐羅馬尼亞使館的外交官和工作人員，以及在羅馬尼亞工作的中國專家和留學生代表。中國使館的代表向李先念主席獻了花。

匈牙利部長會議副主席抵京
李鵬昨宴請馬爾亞伊
稱中匈關係進新階段
兩國建設目標一致　趙總理將會見客人

【據新華社北京二十日電】國務院副總理李鵬今晚在為匈牙利部長會議副主席馬爾亞伊·約瑟夫舉行的歡迎宴會上說，中匈兩國建立在平等互利、相互尊重和互不干涉內政等項原則基礎上的友好合作關係具有廣闊的發展前景，我們願為加強兩國關係繼續作出努力。

馬爾亞伊是應李鵬的邀請前來進行正式訪問，於今天下午到達北京的。

李鵬說，近兩年來，在兩國領導人的關懷下，經過雙方的共同努力，中匈關係有了明顯的改善和發展。在各個領域裏，兩國人員來往日益增加，經濟、貿易、科技方面的合作範圍不斷擴大。兩國人民之間的了解和友誼在不斷地增進和加強。對此我們感到十分滿意，並認為這些關係的發展反映了兩國人民的共同心願，符合兩國人民的根本利益。

李鵬讚揚匈牙利人民在以卡達爾同志為首的匈牙利社會主義工人黨的領導下，在社會主義建設中取得的卓越成就。他說，「你們按照社會主義經濟建設的普遍規律，結合本國實際情況，勇於探索，大膽改革原來的經濟管理體制，收到了良好的效果，積累了新的經驗。」

李鵬指出，中國和匈牙利盡管在地理上相距遙遠，所處的環境各不相同，我們兩國建設社會主義的總目標是一致的。我們兩國人民之間有着傳統的友誼，我們都在一心一意地建設自己的國家，都希望並在謀求一個持久和平的國際環境。

李鵬說，馬爾亞伊的來訪標誌着中匈兩國關係有了新的發展。他相信這次訪問必將獲得成功，把兩國關係推向一個新的發展階段。

馬爾亞伊在講話時說，他這次訪問的任務是進一步加強和擴大匈中兩國人民的關係，同時也為了相互的利益擴大到各個領域。「我對我們之間的會談寄予很大的期望。在一切具備條件的領域進一步發展合作是我們的共同願望。近一時期以來，兩國政府官員和許多領域專家的互訪和會談已經為擴大這一合作的可能性勾劃了輪廓。」馬爾亞伊表示相信，雙方的共同努力將進一步推動匈中兩國的合作，並進一步加強兩國人民的友誼。

馬爾亞伊說，我們十分關注並且懷着友好的興趣研究中國在一九七八年舉行的中共三中全會以來為改革社會生活和改革經濟體制所作的各種努力。我們相信，中國共產黨第十[illegible]全國代表大會是[illegible]路上的重要里程碑。

馬爾亞伊說，我們的會談是在國[illegible]勢加劇緊張的時[illegible]安的時刻進行的[illegible]此情況下，我們[illegible]社會主義建設的[illegible]條件而竭盡全力。

【中國新聞社北京二十日電】匈牙利政府部長會議副主席馬爾亞伊·約瑟夫，應李鵬副總理邀請，今天下午抵達北京，對中國進行正式訪問。

這是二十多年來匈牙利最高級別的領導人首次訪華。

李鵬副總理到機場迎接馬爾亞伊副主席一行。

馬爾亞伊副主席此次訪華，將同李鵬副總理和有關經濟部門討論兩國關係和經濟貿易關係。據悉，趙紫陽總理將會見他。

李鵬（中）昨晚在人民大會堂宴請匈牙利部長會議副主席馬爾亞伊（左）一行（新華社傳真）

柯在鑠魏德巍在京表示
中英工作組進展良好
餘下問題可盡快解決
港督尤德昨抵京　廿一輪會談今舉行

【本報特派記者黃漢軍北京二十日專電】中英工作小組今天在京舉行會議，雙方兩位組長魏德巍和柯在鑠均在會後分別對記者表示，工作小組復會後的工作一如既往進展良好，並強調對九月如期草簽協議很有信心。

該工作小組自上周五復會後，今天是第三次會議。英方組長魏德巍表示，該小組現時仍然本着實事求是的態度進行工作，並表示工作相當繁忙緊密。他說，小組很有信心盡快地解決會談中剩餘下來的問題，使協議能夠如期在九月草簽。

中方組長柯在鑠亦強調，中英協議將會如期在九月草簽。他說，工作小組的工作目前尚未結束，但一如往常有所進展。他表示，估計工作小組的工作在協議草簽後將會結束，但小組是否解散將需視具體情況而定。

此外，談及外間關於將來中英聯合聯絡小組的中方組長將由中國駐英大使柴澤民出任的傳聞時，柯在鑠表示，他沒有聽過此項消息。

工作小組將於明天繼續舉行會議，雙方成員將會照常參加。

【本報北京二十日專電】英國駐華大使伊文思今天重申，如期在九月達成會談協議是中英雙方努力的目標。他透露，中英會談將不會超過二十五輪。

伊文思將參加於明天舉行的第二十一輪中英會談。今天他在接受記者訪問時表示，該輪會談將會如平常一樣，是一次有益的和實事求是的會議，但對會談中尚未解決的有關土地、航空及國籍等問題的討論情況則不予透露。

當記者問及中英協議是否能在九月如期草簽時，伊文思表示，正如英外相賀維在港時所說過的，如期在九月達成協議是我們的目標。

他又說，上次我曾講過，中英會談不會超過二十五輪。伊文思在參加第二十一輪會談後，將會於星期三午夜前往北戴河度假四天。

【本報北京二十日專電】港督尤德今日在北京機場表示，即將舉行的第二十一輪中英關於香港問題的會談，將會是另一次有益的會議。

尤德於今天下午三時二十分乘坐中國民航班機抵達北京。他在機場對記者表示，現階段的會談和工作小組的工作一般不會用突破，而用進展的字眼來形容，但每次會議都有些方面取得解決，並將有關材料筆錄下來，遞交有關方面參考。

他形容新的一輪會談將是一次有益的會談。

消息稱，工作小組的工作已進入了緊張的階段，港府布政司處的有關部門最近已將有關香港事項的輔助文件呈交該小組審閱。

廣西公審越南間諜
農日奠被判刑十年
承認曾多次潛入中國發展特務
兩名廣西邊民充當敵特判囚八年和十年

【中國新聞社南寧二十日電】廣西南寧地區中級人民法院今天上午在中國南部邊陲重鎮憑祥市公開審理越南間諜農日奠一案，依法判處農日奠有期徒刑十年。

二十一歲的被告人農日奠，是越南諒山省文朗縣[illegible]芬村人。一九八一年四月間，他接受越南原邊防武裝公安大尉周文奎的派遣，多次潛入中方境內「策反」。爾後，農日奠又多次潛入中方「[illegible]先」（地名），策反中方憑祥市友誼公社坊派村李炳木從事間諜活動，並將李炳木帶入越方與周文奎等人接頭，接受越南特務機關的派遣任務。爾後，農日奠又多次潛入中方「沖梅」（地名）、「洛減岡」（地名）十一號至十二號界碑之間活動，策反中方憑祥市友誼公社山子村的何文成，將何文成帶往越方蚯螺市與周文奎密談。何文成向周文奎提供中方邊防情報，並加入越南特務組織，接受派遣任務。一九八二年八月，農日奠再次潛入中方境內時，被廣西憑祥市公安人員抓獲。受策反的李炳木、何文成二人也已被公安機關逮捕。此二人另案審理，已由法院分別處以十年和八年有期徒刑。

今天上午八時，被告農日奠被二名法警帶入審判庭，南寧地區人民檢察分院檢察員宣讀了對農日奠的起訴書。李炳木和何文成兩名犯人出庭作證。庭上，有南寧地區中級人民法院指定的律師侯湘康為農日奠辯護。經過近四個小時的審訊，在人證物證面前，農日奠對自己所犯的間諜罪供認不諱。

審理結束後，南寧地區中級人民法院刑事審判庭庭長張彪宣判：被告農日奠非法潛入中國境內，進行間諜活動，觸犯了《中華人民共和國刑法》第九十七條第三款規定，構成間諜罪，判處有期徒刑十年。憑祥市各界群眾一千多人到法庭旁聽了越南間諜案的審判。

超低温療法

在醫師梁國進的主持下，遼寧省營口市氧氣廠衛生所，利用本廠生產氧氣的副產品液氮，開展超低温液氮冷凍療法，已為皮膚、五官、腫瘤和婦科等病患者治療十萬多人次，效果顯著。液氮冷凍療法是近幾年來才發展起來的新技術。冷凍療法即把液氮塗在患處，使病變組織細胞形成冰晶，導致中毒壞死、脫落，正常細胞組織再生，以達到治療疾病的目的。圖為營口市氧氣廠衛生所醫師梁國進（右）在為患有海棉狀血管瘤的病兒做冷凍療法手術。（新華社照片）

中美海軍首腦會談
美使館稱富建設性
萊曼此行促進兩國海軍技術合作

【合眾國際社北京二十日電】美國大使館星期一說，美國海軍部長萊曼與中國海軍官員舉行「極具建設性」的會談，為兩國海軍技術合作鋪路。

萊曼八月十五日抵達北京，開展九天訪問。這是美國海軍部長首次訪問中國。

他與中國海軍司令員劉華清、國防部長張愛萍和總理趙紫陽舉行了會議，今天離開北京，參觀中國海軍設施。

美國聲明說，「在互相尊重的友好氣氛下進行的會談，極具建設性。」

「雙方一致認為兩國海軍的友好關係、合作——包括日後的互訪及海軍人員[illegible]——打下穩固基礎。」

較早時的聲明說，萊曼此行並不打算就中美海軍合作具體問題進行談判。

大使館官員說，萊曼此行目的是認識中國軍事領導人和了解海軍設施。

萊曼計劃參觀大連、青島和上海的海軍設施，然後於八月二十五日返回華盛頓。

中國公安部發言人指出
台當局縱容劫機犯
危害世界旅行安全
台善惡不分竟把這夥社會渣滓捧為英雄

【新華社北京二十日電】公安部有關方面負責人今天就台灣當局接收卓長仁等六名劫機罪犯一事發表談話。

這位負責人說，南朝鮮當局屈從於台灣當局的壓力，將去年劫持中國民航二九六號客機的卓長仁等六名罪犯提前釋放，並准其去台灣。台灣當局把這一夥罪犯接到台灣後，又是頭面人物接見，又是給予「嘉獎」，把罪犯捧為「英雄」予以歡迎。

這位負責人指出，卓長仁等人劫持民航飛機是一種危害國際民航安全的嚴重刑事犯罪行為。這種罪行早已受到世界公衆輿論的強烈譴責，按照有關國際公約和各國國內立法，應當受到嚴懲。

他說，卓長仁等人在劫持民航飛機前，早就是一夥犯有各種罪行的嚴重刑事犯罪分子。已經查實，卓長仁、王彥大、姜洪軍、安衛建犯有共謀和實施使用氰化鈉投毒殺人罪；姜洪軍、安衛建、卓長仁犯有盜竊槍支彈藥罪；卓長仁、吳雲飛、王彥大分別犯有詐騙、貪污、受賄罪。高東平也參與了某些犯罪活動。對此，公安機關早已通過新華社於一九八三年五月十日公布過他們的犯罪事實。遼寧省瀋陽市中級人民法院在審判卓長仁一案的吳英俊等三名同案犯時，新華社又於一九八三年十月十七日進一步公布過有關罪行材料。

這位負責人說，嚴懲劫機罪犯是維護國際民航安全的必要措施。台灣當局縱容劫機犯罪行為，是危害世界各國旅行安全的惡劣行徑，違背了世界公衆的意願。台灣當局的這一行徑，是對中國人民欠下的又一筆債，全體中國人民理所當然地堅決反對。我們相信，台灣島上的正義之士及廣大人民羣衆是能夠分清善惡，明辨是非的。

台女子離婚奇聞
責其夫把她名字作狗名

【路透社台北二十日電】法院官員今天說，一個台灣女人入禀法院要求離婚，因為她的丈夫用她的名字給一隻狗取名。

這些法院官員引述三十四歲的彭亞昭（譯音）在聆訊中說：「我三個孩子叫這隻狗亞昭時，我受不了。」

彭亞昭說，她丈夫不肯趕走這隻狗後，她要求與他離婚。

西藏邊防士兵
曾獵殺一雪人
十二年前發生北京報章報道

【美聯社北京二十日電】據北京報章說，中國士兵十二年前在西藏殺了一個雪人。

《北京晚報》報道，雪人證實是一種類猿的長毛動物。該報說，這種神話中的喜馬拉雅山野獸，曾於一九七二年十二月在西藏仲巴區被士兵獵獲。

該報在八月十八日和十九日刊登的專訊中說，新華社記者前往西藏，訪問有關士兵時才揭發了這事。它沒有解釋為什麼事隔十二年後才公開此事的原因。

上海第一百貨店的吸引力

通訊　上海市場的縮影

躋身於鱗次櫛比商店羣之中的上海市第一百貨商店，對川流不息的顧客，有它獨特的吸引力。

臨街十八個櫥窗，[illegible]布置講究，[illegible]經常名列前茅[illegible]是，使人們更感興趣的，還因為這家商店可稱為全國日用工業品的薈萃地，上海市場的縮影。

每天早上八時，第一百貨商店開門營業，直到晚上八時半，二千六百多名營業員一天裏接待顧客達二十萬至三十萬人次。一位日本朋友說：「如果日本商店裏也有這樣多顧客，真是高興啊！」

從地下室到四樓的五層樓面商場，經營五十四個大類、三萬多種商品。無論吃、穿、用的，本市的或外地的優質產品、名牌產品或特色手工藝品，應有盡有。四樓商場手表專櫃，有「國產手表總匯」之稱。在這個櫃台上也能買到瑞士、日本出產的手表。地下商場燈具櫃，各種新型的台燈、吊燈、壁燈、落地燈、吸頂燈，五彩繽紛，富麗堂皇。

[illegible]飾櫃受婦女歡迎

顧客的需要，在這幾年中發生急劇的變化。對消費品的要求日益趨向電氣化、工藝化、系列化、輕便化，中級、高檔日用品的需要量不斷增大。這家商店先後設立了出售電視機、收錄機等的電子用品專櫃，供應冰箱、洗衣機、電風扇的家用電器專櫃，出售貼牆布、塑料裝飾用板、裝飾用布、地板蠟的室內裝潢五金專櫃等。去年十二月增設的金首飾櫃受到婦女的歡迎。這裏有金首飾三十多個品種，四百多種貨號，既有郊區農村婦女喜愛的足金戒指，也有城市女性愛戴的裝飾性強的飾品。每月售出的金首飾約十二萬元左右。特別是今年六月，金首飾售價下降百分之二十五之後，銷售量上升一倍半，各種款式的十八K項鏈竟有供不應求之勢。

城市經濟改革的潮流，也給這家商店帶來新的活力。商店進貨渠道更加通暢。除了和本市工廠實行廠店掛鈎、特約經銷、展銷代銷外，還可自行從外地進貨。除西藏外，各省市的產品都曾在這裏銷售。來自台灣省的針織滌綸布、收錄機、筷子等產品引起人們極大興趣。今年上半年，展銷新產品四千一百一十九種。像廣州萬寶牌電冰箱，浙江嘉興益友牌電冰箱，上海和浙江湖州的真絲襯衫、真絲連衣裙等，銷售盛況空前。

今年上半年，全店銷售額為一億四千八百四十二萬元，比去年同期上升百分之十二。而去年全店銷售額為二億六千七百萬元，為歷史最高紀錄，比建店初期增加四十二倍。

增闢商場　建新大樓

一九四九年十月，作為上海第一個國營商店的上海市第一百貨商店，面積只有一千平方米，一九五三年九月遷到曾是南京路上四大環球百貨公司之一的大新公司原址營業。當年，這幢大樓以建築優美、設備新穎、商場寬敞聞名，如今已顯得擁擠。現在，各層商場從地板，平頂到燈光、貨架，一系列的改建，裝修工程正在逐步進行，增闢商場乃至新建營業大樓的計劃也已制定。

【中國新聞社上海二十日電】

總部在深圳　北京設辦事處
中美企業昨簽合同
合資興辦工程公司
將承包規劃國內外煤礦化工等工程

【新華社北京二十日電】中國煤炭開發總公司和美國國際柏克德公司今天在北京正式簽訂合同，決定合資興辦中美國際工程公司。

國務院副總理李鵬、煤炭部部長高揚文、經貿部副部長魏玉明和國際柏克德中國公司總裁福特，柏克德土木礦冶公司副總裁波特洛克等出席了簽字儀式。

中美國際工程公司不同於物資產品的公司，它是負責承包項目的諮詢、設計、工程公司。其業務範圍主要是：承包中國國內和國外大型露天煤礦、洗煤廠、管道運輸系統、煤炭氣化和土木建築，以及能源、交通、冶金、化工、水利、通訊等項目的規劃、設計、技術諮詢、地質勘探與評價、設備採購、人才培訓、施工管理等。

合同規定，雙方股份各佔一半，合營期限為十五年。公司總部設在深圳市，在北京設立辦事處。

【據新華社北京二十日電】國務院副總理李鵬今天說，中國政府將全力支持中國煤炭開發總公司和美國國際柏克德公司合資興辦的中美國際工程公司。

日複印機生產線
在福州投入生產

【中國新聞社福州二十日電】中國引進的第一條複印機生產線在福建光電設備廠正式投入使用。昨天上午，舉行了開工典禮。

這條生產線是從日本三田工業株式會社引進，由三田工業公司技術指導建起來的，年產三種型號的「福美」牌複印機三千台，主要技術性能指標經鑒定均達到國際同類產品的先進水平。

南朝鮮影視女星
鄭潤喜被控通姦
男方是建築公司總裁

【法新社漢城二十日電】南朝鮮大名鼎鼎的電影電視女星鄭潤喜（譯音），星期天與一位建築公司總裁一起被捕，被控通姦罪名。

警方說，這家建築公司總裁的太太提出刑事起訴後，他們兩人在她的閨房裏被捕。

她指控她的三十八歲丈夫，長期來與這位三十歲的紅星有越軌

縱橫談
李先念三訪羅馬尼亞
施君玉

雙邊關係全面發展

由李先念率領的中國黨政代表團，昨日下午乘專機抵達布加勒斯特，今起一連三天參加羅馬尼亞四十周年國慶的慶祝活動，接着將先後在羅馬尼亞、南斯拉夫進行國事訪問。

這是李先念第三次訪問羅馬尼亞。一九六四年和一九七四年，羅馬尼亞「八·二三」起義勝利的二十周年、三十周年，中國都是由李先念率團前往祝賀的。今年羅馬尼亞國慶又「逢十」，李先念的三度往訪，是首次以中共中央政治局常委、中華人民共和國主席的身份，提升到最高級別，正代表着幾十年來中、羅兩國關係的穩定向前發展。

主張解散軍事集團

中國外交部透露，李先念主席同羅馬尼亞和南斯拉夫領導人的會談，將就當前重大國際問題和全面發展雙邊關係問題，互通情報，交換意見。

過去三十年，從國際形勢到中、羅、南三國本身，都經歷着變化。由時間考驗所充分證明的，是三個國家有主要的共同點，即在於堅持走自己的社會主義建設道路，以及奉行獨立自主的外交政策，主張裁減軍備和緩和國際緊張局勢，維護世界和平。

東德領導人也訪羅

中國領導人每談到歐洲局勢，總是反覆強調希望蘇美兩個超級大國真正實現緩和，結束東、西歐的軍事對峙。羅馬尼亞總統齊奧塞斯庫，最近則重申主張同時解散華沙條約組織和北大西洋公約組織。他表示，儘管羅馬尼亞是華沙條約成員國，但歐洲的兩個軍事集團從來都是不必要的，現在更不必要。

歐洲兩個軍事集團的對峙，集中表現在一國之內，就是東、西德的分裂。目前深受國際上注意的，為東德領導人昂納克下月往西德的訪問。儘管蘇聯公開反對，昂納克仍堅持推進兩個德國的和平共處。昂納克本週也到羅馬尼亞出席國慶盛典。

過去兩次世界大戰都是從歐洲打起來的，歐洲的對立陣營展開軍備競賽，孕育了戰爭禍源。本月四日，是第一次世界大戰爆發的七十周年，英國牛津大學歷史學家泰勒發表了一篇文章討論大戰起因，認為歐洲列強的軍事結盟起了特別嚴重的後果。他說：「這是持久的教訓，結盟原意是為促進和平與保衛結盟國的，第一次世界大戰的爆發却證明了這是導致大戰的原因。」

研究戰爭經驗教訓

中國剛出版的一本書，則分析了另一場世界大戰的經驗教訓。由人民解放軍軍事學院中人寫成的《第二次世界大戰》，對於戰爭前夕蘇聯的外交活動，提出與過去不同的看法，認為蘇聯在同希特勒德國簽訂互不侵犯條約後，不再強調聯合英法與反對法西斯的方針，反而宣揚了一些所謂蘇德之間的「友誼」，不恰當地說德國願意謀求和平，在判定誰是最危險的敵人、誰是同盟者等問題上，都有值得研究的經驗和教訓。

從歷史經驗到今天的現實，都說明需要以一切和平力量的聯合，去反對戰爭力量的集結，打亂發動戰爭的部署，才能推遲和制止大戰的爆發。在這項共同努力裏，羅、南等與中國共同奉行獨立自主的外交政策，反對霸權主義爭奪，對維護世界和平可以發揮重要作用。

第一張

七十九國贊成　一國反對　十二國棄權
聯合國工業會議聲明
呼籲建開放貿易系統

日男子仍被南
他們的混血

七十九國贊成 一國反對 十二國棄權
聯合國工業會議聲明
呼籲建開放貿易系統
美國的高利率和貿易保護主義受到抨擊

【據新華社維也納二十日電】聯合國工業發展組織第四次大會今天在這裏閉幕。大會對最後聲明的前言部分沒有取得一致意見。

在八月十九至二十日召開的全體會議上，代表們對大會最後聲明的前言部分發生了激烈的爭論。「七十七國集團」要求在前言中確認，發展中國家的經濟困難主要是由於工業發達國家實行貿易保護主義、高利率和減少投資所造成的。美國則竭力反對在前言中寫進這段話。最後前言以美國一票反對，聯邦德國、日本、英國、加拿大等十二個西方工業國棄權，七十九個國家贊成而獲得通過。

八月二日開幕的這次大會原定於八月十八日結束。由於發展中國家和發達國家在一些問題上存在着嚴重分歧，會議延長了兩天，直到今天才閉幕。

在會議結束後舉行的記者招待會上，聯合國工業發展組織執行主任阿卜杜勒·拉赫曼·凱恩說，「這次大會並沒有失敗」，不管怎麼說，這次大會是今年南、北之間舉行的最重要的一次對話。

凱恩說，他對美國拒絕接受最後聲明的前言感到失望，但他仍希望美國政府能改變態度。

凱恩接着說，美國雖然在促進世界發展方面從絕對值來說作出了重大貢獻，但相對來說還很少。「美國所提供的發展援助僅佔其國民生產總值的百分之零點三，而我們的目標應達到百分之零點七。」

凱恩強調，這次會議表明，第三世界國家的工業化是重要的。他說，發展中國家將堅持聯合國工業發展組織一九七五年利馬會議所確定的到二零零零年發展中國家在世界工業生產總值中的份額應達百分之二十五的目標。

來自一百三十九個國家的一千零五十名代表參加了這次大會。大會共通過了十五項決議。

【法新社維也納二十日電】聯合國工業發展組織會議二十日在維也納閉幕。十七天的會議旨在為世界經濟復甦製訂戰略方針，但是由於美國反對大會對世界經濟保持悲觀的看法，致使這個今年僅有的一次世界窮富國家都參加的南北會議草草收場。

閉幕前討論的是由大會替聯合國工業發展組織就它關於經濟策略方面各項建議作出一般性聲明，在聲明的序言部分加以敘述。

例如序言提到高利率（為經濟復甦）帶來消極作用。在這方面，美國突出地受到批評，美國並曾一再拒絕各國提出的減低美元匯率的要求。

聲明中述負債會給經濟復甦發生不利影響，提到國際財貿機構存着緊張，以及經濟衰退給發展中國家帶來「嚴重影響」。

聲明並號召各國把軍費改用於「以社會和經濟為目的的方面」。

聲明的序言籲請建立「開放的國際貿易系統」，指出保護主義對貿易和工業的發展都有危害。

阿基諾銅像在非遭扣押

馬尼拉機場人員二十日圍觀由海關人員開箱的反對黨領袖阿基諾的銅像。銅像因未繳稅，被海關扣押。銅像將在星期二紀念阿基諾遇害周年示威中出現。（美聯社）

象鼻人

美國依阿華州克萊格霍恩市的保羅·昂克魯爾（左）和休斯頓的安妮·麥克亞瑟，八月十九日在達拉斯買了象徵共和黨大象的象鼻和象耳朵，並戴起象鼻和象耳朵。共和黨全國大會在八月二十日開幕。（合衆國際社）

反對黨領袖阿基諾遇刺一周年
菲今有百萬人集會
三軍進入戒備狀態
軍事設施加強保安士兵取消休假留在軍營

【路透社馬尼拉二十日電】組織者計劃明日舉行羣衆大會紀念菲律賓反對派領袖阿基諾遇害一周年。他們今天說，大會將使那些要求馬科斯總統「改變獨裁統治」的人們走到一起。

阿基諾的弟弟阿加皮托·阿基諾今天在記者招待會上說，「我國人民對國家的政治現實已日益覺醒。」

他說，他相信，明天將有超過一百萬人參加羣衆大會和遊行。

他說，明日參加活動的將有政治家、學生、工人、教會和專業人士團體。

【合衆國際社馬尼拉二十日電】菲律賓軍事當局星期一下令全體武裝部隊進入「一級戒備」狀態，應付在反對黨領袖阿基諾遇刺一周年將發生的抗議示威和恐怖活動。

菲律賓通訊社說，在一周年前夕，武裝部隊總參謀長韋爾上將下令，所有軍事設施加強保安，士兵取消休假，全體人員留駐軍營。

星期一夜幕低垂時，包括修女在內的二千多名阿基諾支持者舉行默哀遊行，他們手持蠟燭，從阿基諾郊區寓所遊行至舉行葬禮的聖多明各教堂。

海、陸、空三軍都進入最高戒備狀態，馬尼拉警方和驅散羣衆部隊上周已開始進入「一級戒備」。

新聞報道說，通往首都的各條公路上，警方都設有關卡，檢查來往車輛有沒有運載手槍和炸藥。

曾指證士兵殺害阿基諾
日記者抵菲被逐
移民局要他乘下班飛機返國

【合衆國際社馬尼拉二十日電】機場消息來源說，一個曾經指證阿基諾是給一名士兵殺害的日本記者，星期一在阿基諾遇害一周年前夕企圖進入菲律賓時，被有關當局拘留。

消息來源說，這個記者被移民局宣佈為「不受歡迎的外國人」，下令他搭下班機飛返日本。[illegible]歲的若宮喜義是個自由撰稿人，他在去年八月二十一日陪同阿基諾返回菲律賓。

日本大使館發言人說，若宮已返回東京，但他沒有說出其他詳情。

這項命令，是菲律賓政府一系列行動的最新一次，也是發生在阿基諾被殺現場馬尼拉機場的第二次，使阿基諾家人星期二紀念阿基諾遇害周年的努力更加複雜。

執政長達十九年的馬科斯政府又禁止反政府示威者星期二舉行羣衆大會，但高等法院星期六以十三比一的票數否決了這項決定。

美共和黨昨開大會
將推里根參加大選
民意測驗顯示里根領先蒙代爾

【合衆國際社達拉斯二十日電】美國共和黨人今天在[illegible]和充滿[illegible]，星期一[illegible]天的全國大會[illegible]將批准里根[illegible]共和黨旗手，參加今年十一月美國總統選舉。

共和黨主席法倫科普夫下令在星期一大會議的高潮，將是美……

上午十時（香港時間二十三時）完成準備工作，舉行主要是慶祝儀式的二小時會議。晚上八時（香港時間星期二九時）舉行另一輪會議。美國駐聯合國大使珍妮·柯克帕特里克和參議院共和黨領袖貝克將在大會發表演說。晚上會議的高潮，將是美國司庫奧特加發表基調演說。

星期天晚上，《時代》雜誌發表的民意測驗顯示，里根——布什競選拍檔的聲望，以百分之四十五比百分之三十一遙遙領先民主黨的總統競選夥伴。這使本已充滿節日氣氛的大會，更加喜氣洋洋。

共和黨稱為「政綱」的六十八頁政策聲明，將在會議進行短暫的辯論，然後在星期二上午的會議中由共和黨二千二百三十五位代表通過。

里根將於星期三抵達達拉斯。他與布什將在星期三晚上的會議正式被提名為共和黨正副總統候選人，並於星期四晚上的閉幕式上發表他們接受提名的演說。

共和黨政綱，再次重申里根和其他保守共和黨人長期堅持的立場：反對加稅，批准修改憲法反對墮胎，要求強大的國防力量和拒絕核械控制法。

意國本月第五宗
歹徒劫郵車
搶走六個裝滿鈔票的郵袋

【合衆國際社羅馬二十日電】警方說，四名歹徒星期一闖進一列從羅馬開往卡薩諾的列車上的郵卡，搶走了六個裝滿鈔票和支票的郵袋。

這是意大利今個月第五宗郵車劫案。現時仍未知道郵袋值多少錢。

[illegible]官員說，這些劫匪大約在羅馬以東八十公里的弗[illegible]上車，當時郵局職員在[illegible]，用一輛客貨車運送這些郵包到車站，然後把郵包放上郵卡。

警方說，四名歹徒在列車一開動，馬上闖進郵卡，制服了三名警衛，然後在列車駛向下一個站莫羅羅時，下車逃去。

阿富汗又砲轟巴境
巴外交部強烈抗議
最新戰事十六人炸死三人受傷

【法新社伊斯蘭堡二十日電】巴基斯坦外交部今日宣佈，阿富汗砲兵昨日連續第二日砲轟巴基斯坦邊境的托利—明拾爾地區，有十六人被炸死，三人受傷，死傷者大多數是阿富汗難民。

聲明說，這次阿富汗侵犯巴基斯坦的最新事件，使上星期一以來死於轟炸和砲擊的人數增至四十九人。巴基斯坦外交部今日再次召見阿富汗駐伊斯蘭堡臨時代辦，就這些「持續的無緣無故的侵犯事件」，向他遞交了一份措詞強烈的抗議照會。

一位西方軍事專家說，這些砲擊是蘇聯砲兵進行的，企圖趕走最近在阿里克爾包圍的一旅阿富汗軍隊的阿富汗游擊隊。阿里克爾距托利—明拾爾地區十五公里。

倫敦地下鐵撞車
列車司機昨喪生

【路透社倫敦二十日電】救援人員說，一列地下火車今天在倫敦東部萊頓撞向另一列車後部，司機喪生，二十六名乘客受傷。

兩列火車都[illegible]乘客，前往倫[illegible]及金融區。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上周五收市價）：

倫敦：三四九．〇〇（三五二．〇〇）
巴黎：三四九．三九（三五〇．六八）
法蘭克福：三五〇．八一（三五三．〇〇）
蘇黎世：三四九．五〇（三五二．二五）
香港：三五〇．五六（三五二．一八）

男子藏恐嚇字條
寫着要槍殺里根
美警方將他拘捕提出控訴

【美聯社達拉斯二十日電】美國警方星期一拘捕一名三十歲男子，該男子身藏一張恐嚇美國總統里根的便條。

被捕男子名叫希特羅，是個流浪漢，星期一清晨在商業區附近拉克利夫大陸海鮮餐館被捕，控以擅闖罪。

調查人員說，餐館經理發現一名男子越過通往餐館天台的圍欄，於是報警，警官吳德蒙斯說，「該男子口袋裏有張便條，寫着要槍殺總統」。

希特羅被拘押，[illegible]保釋。

美國特工人員[illegible]共和黨全國大會（星期一晚上開幕）會場準備工作開展以來與大會保安有關的第六宗拘捕事件。

特譯

跨越國界 不經過濾
電視進入直播衛星的時代

英國廣播公司董事 大衛·韋伯斯特

電視這一種最廣泛的傳播媒介，在其國際結構和效果上，目前處於巨大轉變的邊緣，正從低能量轉播衛星的時代而進入直播衛星時代，前者播放節目，是經過電視台或有線系統的過濾，後者則能直接把強力訊號發射到人們家中。

在直播衛星系統下，各個國家以至享有專利播放權的公司，在技術上都將能夠安排向全世界公衆直播。這些訊號可以跨越國界、不經過濾。這種播放毋須尊重現存的市場、邊界、專利和藝術產權，以至廣播業自身建立的政治和權力結構。

直播衛星在效果上，使遠離的地點變得有若比鄰。通訊衛星的經濟價值不是以距離計算的，播放的成本是把訊號發上去和射下來，而不是向橫傳送。它們毀掉地理，一顆衛星的訊號幅度就跨越整個大洲和大洋，使過去所謂的發射範圍不再具有經濟意義。

國際播音方面早已存在着這種情況，第三世界和歐洲大部分地區有收聽由外國政府支持播放的短波或中波節目。但是比諸播音來說，電視的效果當然大好幾級。因此，不受管制的電視直播帶來的法律、政治和經濟問題，也要比已知的播音糾紛深刻得多。

有線廣播系統的計劃

將來，每個人都可以有自己的接收碟，從天空收下來自任何地方的電視節目。面對這一展望，首先促使了歐洲國家探求防衛措施。

一些政府認為，既然有新的電視科技，應該在經濟和技術上做得到把電視節目經過新的過濾方法播放。歐洲多數的政府看來已決定，所需的過濾就是建立由專業控制的有線系統。

使用有線電視，可以在增加節目選擇量的同時，維持由本國過濾的原則。可以干擾收視市場，制止個人直接從衛星收視。辦法不在於公開作禁止，而是運用科技標準和經濟手段，使得消費者選用有線電視更合算。有線電視因為是領取專利經營的，當然能夠受政府管制。

法國政府已表明無意任由外國訊號和節目輸入，它正計劃建設有線廣播系統，作為文化上的現代馬奇諾防線。

英國有意擴大有線系統。它的國內製作節目的基礎較強，因此尋求保護它。

在西德，前總理施密特曾形容有線電視「比核能更危險」，但他的繼任人科爾則開始了龐大的投資，建立有線系統，由商業廣告資助私營。在荷蘭和比利時，有線電視已相當流行，正準備應付更多外來訊號的輸入，可能不久將首次准許付款收看的電視，以別於基本的電視線。這些歐洲政府說，由本地電視台接受外來訊號，再經過電線輸送到家庭，這樣起碼維持一定控制。

製作成本受到限制

美國人德·端納的有線電視新聞網從亞特蘭大發出的訊號，已經進入日本，目前在亞洲其他地方也在作相應安排。端納還希望明[illegible]歐洲的酒店有線電視輸送訊號。[illegible]他的新聞網，只涉及增加發訊的成本，就可把市場打開。本地的商家若要作同類競爭，則要準備從頭建立像他那樣的二十四小時新聞服務，而市場看來是狹窄和脆弱的。最近，加拿大計劃建立本國的有線新聞服務，但沒有加拿大人敢出來嘗試。

美國過量建設的多線路有線電視網，造成輸送能力的膨脹，看來已遠遠超出了製作節目的能力。想大量提供值得觀看的節目，要受製作成本的限制。這一趨勢，將隨着衛星電視直播直收的普及，繼續加強。好的節目，製作是花錢的，如果可從其他地方能夠以相宜價格取得節目，就可以在一個高度分裂的市場中佔到一部分收視率。

例如，在美國，人口增加得最快的是西班牙商人，西班牙語節目從那裏來呢？當然不是美國本土。大多數是來自墨西哥。美國的西班牙語節目製作商會感到受鄰國的削弱，一如加拿大人覺得受美國侵蝕一樣。同樣，當收視中國語節目的美國觀衆達到一定的經濟水平時，來自中華人民共和國、台灣和香港的節目，將越來越具吸引力。

（李平 摘譯自一九八四年夏季美國《外交季刊》）

日男子娶南非白婦
仍被南非歧視驅逐
他們的混血女嬰也得不到南非白人出世紙

在歧視人種達於荒謬程度的南非，一個日本男人娶了南非白人女子後，向南非政府申請簽證時，被南非移民局拒絕。這等於是要將該日本女婿變相的驅逐出境，而日本是南非僅次於美國最大貿易夥伴。

據十八日朝日新聞刊載，被拒絕南非簽證的日人若林綏夫（三十三歲），現住約翰內斯堡。若林前在納米比亞首都溫托布克結識了南非籍白人婦女布里卡塔（三十六歲），於一九八二年雙雙到日本結婚。

之後，若林夫婦回到納米比亞首都溫托布克，因一時找不到工作，又因他持的是短期簽證，就在去年十一月前往南非最大城市約翰內斯堡，他們知道南非的人種歧視法律，夫婦同往找律師商量。

律師說：「日本人按照白人待遇，不會有問題。」

若林準備經營旅行社和小型貿易公司，他向南非政府申請定居簽證和工作許可證，可是他的申請遞上後如石沉大海。今年五月，內政部傳若林太太去問話，告訴她：「你的丈夫的簽證不予准許」，並且要她轉告丈夫若林。

若林向南非內政部提出抗議，說南非政府規定視日本人為白人，為什麼歧視他。誰知內政部官員的答覆是：「南非是有白人待遇的規定，但你畢竟不是白人。」因此不予接納。

若林夫婦生有一個女嬰（一個半月大），向南非政府申請發給白人出生紙，但答覆是：女嬰是「日本人」，只能當日本人處理。

若林的簽證到今年八月三十一日便告滿期。到時一家就要離開南非。他們不得不舉家回到納米比亞。

若林太太布里卡達憤慨的說：「南非政府採取的措施是人類的恥辱。這個國家不但不向具有豐富傳統和悠久歷史國家的人民學習，反而以皮膚顏色不同而排斥別國人，荒唐已極。」

據日本駐達累斯藍拉姆總領事東源麻夫說：「在南非，所謂『名譽白人』是得不到法律的承認的。按照南非的法律，與南非人結婚的男或女有色人，仍被視為有色人種。荒謬確實是荒謬，但拿他沒有辦法。」

在南非，由於實行嚴厲的人種隔離制度，不同人種是按地區劃分居住的。南非並頒有法律，禁止異種人之間發生性關係，也不准人種雜婚。

但是，日本對南非有重要的貿易關係。一九八二年南非對日本出口達十八億美元（多數是礦產物資和資源），自日本進口則有汽車、電器等達十六億美元以上。日本是僅次於美國的南非第二貿易對手。一九六三年起，南非政府將日本人稱為「名譽白人」，以示不同於其他有色人種。

不料，「名譽白人」也好，「貿易重要夥伴」也好，有色人終是有色人，當南非不需要時，就說日本人只是「名譽」的白人，仍然是黃種人。

若林所受的待遇，令日本人感到，他們也同樣逃避不了人種歧視的待遇。（汝今）

伊莉莎白泰萊探訪波頓故居

影星伊莉莎白·泰萊（中）星期日前往前夫李察·波頓出生地威爾士蓬特希德芬時，與李察·波頓的七個兄弟姐妹合攝。（美聯社）

颱風「荷莉」襲擊日本
九州豪雨影響交通
沖繩航空和海上運輸仍未恢復

【美聯社東京二十日電】颱風「荷莉」星期一沿着日本九州西海岸徐緩向北移動，給九州島帶來滂沱大雨。日本中央氣象廳發出警告，到星期二上午，颱風「荷莉」可能給九州部分地區帶來多達五百毫米（十九點七英寸）的豪雨。

氣象人員說，「荷莉」中心風力仍然時速高達一百二十六公里（時速七十八點二哩）風力仍然強勁。

他們說，截至星期一晚上，颱風「荷莉」已給九州北部長崎縣山區帶來四百二十毫米（十六點五英寸）的傾盆大雨。

尚未收到損失和傷亡的報告。

沖繩和九州地區的渡輪和航空服務均已全部取銷。沖繩已是第三天取銷這兩種服務。警方說，大約六百艘漁船在九州南部港口避風。

蘇聯現代魯賓遜
男童流落荒野
靠吃野草為生
歷時十五天 獲救時骨瘦如柴

【法新社莫斯科二十日電】蘇聯《真理報》今天報道，一名十二歲男孩在遠東西伯利亞的塔伊加，靠吃野草、樹根，活了十五天。

《真理報》報道，獲救時，這個「塔伊加魯賓遜」卡米欣體重僅得十七公斤（三十七磅），等於普通六歲孩子的體重。

《真理報》說，男孩飽受飢寒，幸好沒被四出遊盪的大熊襲擊。

卡米欣與其他少年先鋒隊員在邊遠的西伯利亞區堪察加半島一個國營農場除草，一天黃昏，獨自去採野草莓。

兩星期後，兩個漁夫在河邊發現他。除了野草、樹根外，他還吃了用身上夾克當漁網所捕得的一尾生魚。

《真理報》說，住院兩星期後，男孩已經康復。

寡婦較之鰥夫
較易節哀順變

【合衆國際社康涅狄格州米德爾頓二十日電】韋斯利恩大學一位社會科學家說，喪偶後女人比男人更會抑制自己，更容易打發時間。

韋斯利恩大學退休社會學教授海曼說，研究顯示，寡婦一般生活愉快，更易交朋結友，與親戚關係融洽，身體健康而非不時抱恙。

他說，他研究了九個全國性調查報告後，排除了寡婦們備受孤獨、貧困和寂寞困擾的觀點。

海曼星期天說：「時間可以醫治創傷。奇怪的是，寡婦幾乎可以與結婚女子一樣在很多方面很好調節安排自己生活。」

海曼說，被訪問的寡婦中，百分之八十四說她們「非常快樂」，或者「相當快樂」。百分之九十二的已婚女子也是這樣說。海曼說，百分之九十四的寡婦同時說她們對家庭生活極端滿意或相當滿意。百分之九十九的寡婦對她們的家居表示滿意。他說，他對他研究的發現表示驚奇。

這份研究顯示，女人一般對她們丈夫去世後可節哀自制。但是，這份研究也證實離婚的男女在離開配偶後更加難以抑制調節自己生活這個觀點。

黛絲公主

從七百名候選人中挑選出來的女演員梅萊特·渴凱姆普，將在「泰晤士電視台」的電視劇《黛絲公主》中擔綱演出。這齣電視劇是根據朱迪恩·克蘭茲的暢銷書改編的。（合衆國際社）

墨西哥出版
微型版書籍

【新華社墨西哥城十九日電】一種世界上罕見的微型版書籍最近在墨西哥出版發行。

這本袖珍小書《基督十誡》長六點五毫米，寬四毫米，全書共十四頁。它由墨西哥兩個職業攝影家利用新技術製作，用五種語言出版。

聖母紀念日搞此玩意
女子摔跤有爭議
原因兩選手裸胸
法國一村莊發生風波

【合衆國際社法國康皮尼二十日電】兩名女子摔跤運動員，星期日在一個村子舉行的集會中進行無上裝摔跤表演賽，引起一番爭議。由於這一日是聖母瑪利亞的紀念日，這項節目激起了社區成員羣起反對。

在巴黎以西一百四十公里的諾曼底村子集會中，士風舞和宗教音樂只是吸引人們的次要因素，而更多的人是去看這兩個女子在泥濘的場子內進行摔擊。

村裏的教士和信徒表示，這個節目是「要不得的」，因為這一天恰好是「教會曆法決定紀念聖母瑪利亞的一日」。

十三名地方議員中，有兩人在長達一周的爭論中支持教會，但比賽的擁護人士指責他們頑固不化。

集會組織者說，「露胸隨處可見——在電視裏、在海灘上都可看到。」

南朝鮮影視女星
鄭潤喜被控通姦
男方是建築公司總裁

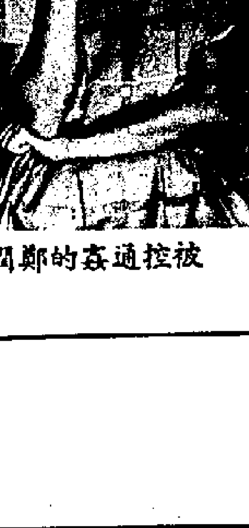
【法新社漢城二十日電】南朝鮮大名鼎鼎的電影電視女星鄭潤喜（譯音），星期天與一位建築公司總裁一起被捕，被控通姦罪名。

警方說，這家建築公司總裁的太太提出刑事起訴後，他們兩人在她的閨房裏被捕。

她指控她的三十八歲丈夫，長期來與這位三十歲的紅星有越軌行為。

通姦在南朝鮮是一種刑事罪行，最高刑罰可以入獄二年。

鄭潤喜曾數次獲南朝鮮最佳電影女主角榮銜。她也是一部南朝鮮家喻戶曉電視片集的女主角。



被控通姦的鄭潤喜

第二版

……會超過二十五輪。

伊文思在參加第二十一輪會談後，將會於星期三午夜前往北戴河度假四天。

【本報北京二十日專電】港督尤德今日在北京機場表示，即將舉行的第二十一輪中英關於香港問題的會談，將會是另一次有益的會談。

尤德於今天下午三時二十分乘坐中國民航班機抵達北京。他在機場對記者表示，現階段的會談和工作小組的工作一般不會用突破，而用進展的字眼來形容，但每次會議都有些方面取得解決，並將有關材料筆錄下來，遞交有關方面參考。

他形容新的一輪會談將是一次有益的會談。

消息稱，工作小組的工作已進入了緊張的階段，港府布政司處的有關部門最近已將有關香港事項的輔助文件呈交該小組審閱。

……十萬人次。一位日本朋友說：如果日本商店裏也有這樣多顧客，真是高興啊！

從地下室到四樓的五層樓面商場，經營五十四個大類、三萬多種商品。無論吃、穿、用的，本市的或外地的優質產品、名牌產品或特色手工藝品，應有盡有。四樓商場手表專櫃，有「國產手表總匯」之稱。在這個櫃台上也能買到瑞士、日本出產的手表。地下商場燈具櫃，各種新型的台燈、吊燈、壁燈、落地燈、吸頂燈，五彩繽紛，富麗堂皇。

十多個品種，四百多種貨號，既有郊區農村婦女喜愛的足金戒指，也有城市女性愛戴的裝飾性強的飾品。每月售出的金首飾約十二萬元左右。特別是今年六月，金首飾售價下降百分之二十五之後，銷售量上升一倍半，各種款式的十八K項鏈竟有供不應求之勢。

城市經濟改革的潮流，也給這家商店帶來新的活力。商店進貨渠道更加通暢。除了和本市工廠實行廠店掛鈎、特約經銷、展銷代銷外，還可自行從外地進貨。除西藏外，

作為上海第一個國營商店，面積只有一千平方米，一九五三年九月遷到曾是南京路上四大環球百貨公司之一的大新公司原址營業。當年，這幢大樓以建築優美、設備新穎、商場寬敞聞名，如今已顯得擁擠。現在，一系列的改建、裝修工程正在逐步進行，增闢商場乃至新建營業大樓的計劃也已制定。【中國新聞社上海二十日電】

在福州投入生產

【中國新聞社福州二十日電】中國引進的第一條複印機生產線在福建光電設備廠正式投入使用。昨天上午，舉行了開工典禮。

這條生產線是從日本三田工業公司引進，由三田工業公司技術指導建起來的，年產三種型號的「福美」牌複印機三千台，主要技術性能指標經鑒定均達到國際同類產品的先進水平。

總部設在深圳市，在北京設立辦事處。

【據新華社北京二十日電】國務院副總理李鵬今天說，中國政府將全力支持中國煤炭開發總公司和美國國際柏克德公司合資興辦的中美國際工程公司。

霍英東昨在中總大會上指出

工商業上半年業績佳

中英談判將有結果，港人只要堅定信心，搞好事業，香港將更繁榮安定

【本報訊】香港中華總商會昨日舉行八四年度會員大會，副會長霍英東在致詞中指出，本港上半年工商業的業績可說令人感到樂觀，加上中英談判即將結束，從雙方透露的協議內容來看，香港的大局應該是定了，港人只要堅定信心，堅持搞好事業，香港的繁榮安定不獨可保，更繁榮更安定亦是可以預期的。

香港與內地貿易總額 高達四百一十七億元

霍英東表示，今年首六個月出口貿易總值接近一千億元，較去年同期增長百分之四十八點八，入口總值一千零五十五億元，增長百分之三十八點八，逆差值則減少三十二億元。特別值得注意的是香港和內地貿易總額高達四百一十七億元。其中港產品輸往內地增長超過八成，內地來貨則增一點三九倍，使內地在本港對外貿易中僅次美國而躍居第二位。

他指出，外貿的大幅增長，使本港的製衣、紡織、電子、塑膠製品、玩具、五金等業務旺盛，帶動各消費行業轉趨活躍，甚至樓宇買賣市道亦向好，上半年買賣達到一萬五千多宗，比上一年同期激增四成。

外資公司增一一九家 旅遊生意亦相當好景

「半年來註册的外資公司共一千九百五十四家，比去年同期增加一百一十九家，增長百分之十一。」霍英東接着說，旅遊業生意亦相當好景。

他指出，經濟活動活躍的同時，今年的通脹率更有緩和迹象，一般估計今年的比率可降至百分之七至九，生產總值則比財政司所估的還要高，可達百分之八至十。

他說，近兩年，本港經濟雖受外國及內在各種因素的衝擊，但仍能在美國經濟市道復甦即起步回升，毫不遜於亞洲其他三隻「小虎」，足以顯示香港不愧是一個富有活力的現代化國際商業中心。

霍英東致詞後，由副會長葉若林報告該會一年來的會務概況。大會又通過八三年度決算書，並聘任屈洪疇會計師事務所為註册核數師。

昨日的會員大會在中總禮堂舉行，出席的還有副會長孫城曾、梁欒，司庫郭宜興，副司庫顏同珍，常董及會董數十人。會前召開了特別會議，通過修改章程的特別提案。

往離島內地澳門船 因颱風影響暫停航

十個臨時防風庇護站昨已開放

【本報訊】因颱風「杰拉爾」逐漸迫近本港關係，多項交通服務及文娛活動已受影響。

交通方面，香港油蔴地小輪公司來往離島的小輪服務，已於昨晚九時三十五分停航，該公司來往內地及澳門的飛翔船服務今日亦將停航，航線包括㊀香港至廣州；㊁香港至黃埔；㊂香港至蛇口；㊃沙田至梅沙，㊄深水埗至澳門。

港澳客輪及水翼船亦已於昨晚停航。行走香港至廣州線的「北秀湖」、「荔灣湖」，江門線的「明珠湖」、「銀州湖」及東莞太平線的「流花湖」客輪，於今日停航。來往大角咀至九洲的雙體船則於昨日停駛。

文娛活動方面，九龍城政務署今日在大埔洞梓舉行的航空知識訓練營已決定取消。由香港航空青年團舉辦的夏令營亦已取消。

保良局發言人表示，原定今日起舉行的屋邨歌唱比賽試音，若八號風球懸掛則改期進行。

屋邨歌唱比賽是保良局舉辦的「保良局與社區」活動項目之一。

此外，政務總署已開放屬下十個臨時防風庇護站，其他二百四十個庇護站於八號風球懸掛時亦會全部開放。

為乘客安全計 星湖緊急停航

【本報訊】原定昨晚九時由本港啓程前往廣州的「星湖」號客輪，由於颱風迫近本港關係，昨晚在啓程前個半鐘頭臨時決定停航。部份冒着風雨到達大角咀碼頭準備登船的乘客，一度表示不滿，後由船公司人員以乘客安全理由解釋之後，他們即先後離去，餘下一批由廣州到港作「香港遊」的乘客，由於簽証已到期，要由入境事務處人員協助解決延期留港問題。

應港督尤德邀請 澳督定月底訪港

【本報訊】應港督尤德邀請，澳督高斯達將於本月三十一日官式訪問香港。

高斯達將偕同夫人一起訪港。在港期間，港府會安排活動向他們講解香港的一般情況，他們也會乘坐直升機俯瞰香港全貌，以及參觀沙田新市鎮。

上月物價指數 較六月份微升

【本報訊】港府統計處昨日公佈，七月份的甲類及乙類消費物價指數分別為一五五點六及一五五點四。與六月份比較，甲類指數上升零點一，即百分之零點一；乙類指數則上升零點二，即百分之零點二。

與去年同月份比較，七月份甲類消費物價指數上升十三點五（即百分之九點五），乙類消費物價指數則上升十三點六（即百分之九點六）。

三匪劫糧款

【本報訊】昨日中午十二時，觀塘興業街永興工業大厦十一樓C座一間工廠的職員代廠方到銀行提取了二萬二千元糧款返廠時，途中突遭三名匪徒截劫，糧款盡失，並被匪徒打了一頓。被劫事主姓林，四十二歲。

高齡一老婦 昨被淋鏹水

【本報訊】一名七十四歲老婦，昨日下午二時許在北角的住所門外遭一名陌生男子淋腐蝕性液體，面部及身體多處受灼傷，被送院救治。

被灼傷老婦姓趙，住英皇道八百八十三號一單位。由於趙與行兇男子並不認識，故未知遇襲原因，警員正作進一步調查。

黃鶴樓牌滋補水鴨精

鄭重聲明

「黃鶴樓牌滋補水鴨精」是選用湖北省洪湖唯一特有的新鮮野生水鴨為原料，配上等冬蟲草等名貴藥材、以科學方法精製而成。本品榮獲國家優質產品獎、出口多年來，聲譽昭著、深受本港和海外用户歡迎。

「黃鶴樓牌滋補水鴨精」是由中國湖北省土產進出口公司監製，獨家經營出口，「黃鶴樓牌」是該公司之註册商標；香港則由健民醫藥有限公司獨家經銷。

近日在本港市場出現類似包裝之偽冒水鴨精，該偽品並非湖北省所出產，亦非健民醫藥有限公司所經銷。

本公司除依法追究責任外，特此敬告廣大用户及各界人仕，購買時請認明「黃鶴樓牌」和湖北省出品為要。

中國土產畜產進出口公司
湖北省土產分公司

1984年8月20日

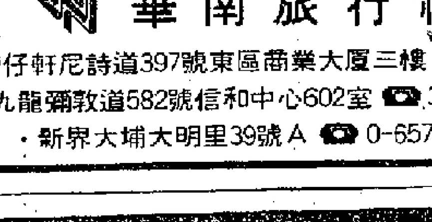
夏日精選

海上樂園

你乘過豪華客輪到公海旅遊嗎？

於炎炎夏日，乘坐中國豪華客輪「集美」號，一晝一夜行程，品嘗「食街」集團主理的西式自助餐，觀看香港歌星擔綱的文藝演出，在甲板上欣賞香港海灣及公海風光，是閣下難得而愉快的嘗試。

8月25日
9月8日



豪華團：$360
普通團：$290
經濟團：$220

華南旅行社

·香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦三樓 ☎ 5-89[illegible]161
·九龍彌敦道582號信和中心602室 ☎ 3-320367
·新界大埔大明里39號A ☎ 0-6570816

天府花生 品質優異 價格相宜

尖沙咀 九龍 彌敦道

金冠大酒樓

高級粵菜 選料至上 定價最平 真材實料 永不取巧 忠誠服務

結婚壽筵上等翅席

每席特價壹仟三佰八十元

菜譜列下：
大紅乳猪半隻
玉帶明蝦球
瑤柱扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅
鍋燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗鷄
八寶冬瓜盅
清蒸雙喜斑
長壽燒伊麵
生炒鷄絲飯
蓮子紅荳露
美點或桃飽
（足十二位用）

夜總會團家歡翅席

每席特價六百八十元免收入場費

福口·福耳·福眼·高級享受·每晚三場精采表演

菜譜如下：
一品金冠大盤拼
香酥玉帶子
蟹肉鮮菰冧
紅燒鷄絲生翅
北京片皮鴨
三脚燉冬瓜
菜片填鴨崧
家鄉炒魚球
生炒鷄絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
美點或桃飽
（足十二位用）

上列菜譜一、三樓夏季雀局通用
（另加一小賬）

（另有精選·十大名菜·宴客自奉·超值享受·菜譜備索）

定座電話：（三）六六六二九一至八

停車場在美麗都大厦地庫

一樓晚飯小菜百款由15元起

諸君在「金冠」請客保證滿意

1985年度

（海報式）

世界風景－膠片月曆
香港風景－膠片月曆
中國風景月曆
日本膠片月曆

另有普通月曆數百種

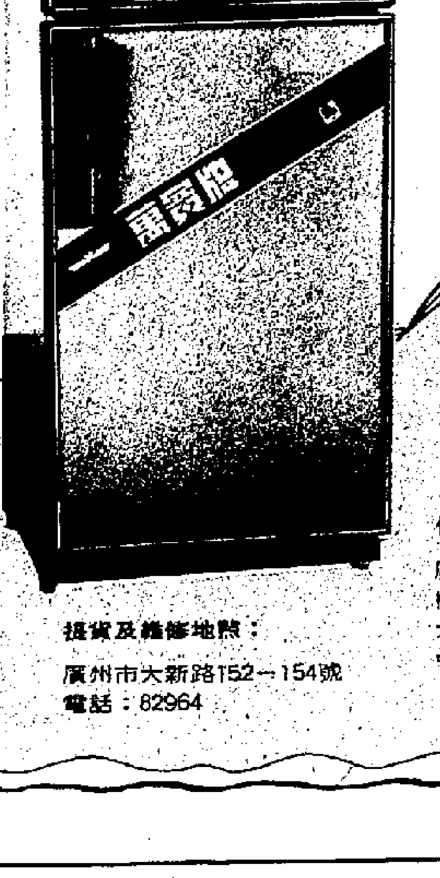
廣州提貨
可送到指定地點

日本月曆經銷商
嘉寧有限公司
THE GARNING LTD.
46-48 LEE TUNG ST., WANCHAI, HONG KONG.
香港灣仔利東街46-48號地下
TEL: 5-893-2636

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

BYD-158
WANBAO

萬寶牌 雙門電冰箱



香港買單·內地提貨

不限數量·自帶郵寄·簡便快捷

萬寶牌BYD—158型雙門電冰箱是引進西德、日本先進設備及配件由廣州冰箱廠生產製造，產品達到國際標準。

本產品冷凍面積大、防銹力强、外型新穎、省電、速凍、噪音小、是家庭日常生活的必需品，全國各地特設保用服務網，並提供一年免費保養。

介紹期內，以最優惠價推出，每台HK$2400（已完稅）數量有限，欲購從速。

總代理及總經銷：粵海發展有限公司　香港干諾道中152—155號五樓　電話：5-411102

代銷處：

廣東（香港）旅遊有限公司（彌敦道）	電話：3-810311
裕華國貨公司（佐敦道、德福花園）	電話：3-840084
大華國貨公司（皇后大道中、旺角彌敦道）	電話：5-243813
中國國貨公司（怡和街、軒尼詩道、荃灣南豐中心二樓）	電話：5-7907954
新中華國貨公司（莊士敦道）	電話：5-732215
華豐國貨公司（北角英皇道）	電話：5-629206
中僑國貨公司（旺角山東街、彌敦道）	電話：3-302448
粵海企業有限公司總務部（干諾道中152—155號五樓）	電話：5-451939
中都國貨公司（元朗大馬路）	電話：0-760413

提貨及維修地點：
廣州市大新路152—154號
電話：82964

中國光大集團有限公司
光大實業公司
成立一周年誌慶
珠海市人民政府
珠海經濟特區管理委員會
敬賀

國慶徵文

新中國成立三十五周年了。

在過去三十五年裏，香港同胞和祖國人民一起，時刻分享着祖國日益繁榮富強的喜悅，五十年代、六十年代，一橋飛架大江南北——第一座長江大橋落成，第一顆原子彈試爆成功……每一

……業有協調地發展，長江葛洲壩首期建成，中國第一顆洲際導彈試射成功，第一個通訊衛星上天，經濟特區的快速建設，中國健兒榮獲奧運十五面金牌……都成為香港同胞耳聞目睹的事實。

祖國蒸蒸日上，中國人挺起胸膛。今天，生活在香港的同胞，也面臨歷史性的偉大變化。

作為慶祝國慶活動之一，本報舉辦國慶徵文，歡迎讀者踴躍來稿，通過自己的經歷、見聞，反映祖國進步，以及在開放政策下的家鄉新氣象。

（一）稿件以精練為原則，最長請勿超過一千五百字。

中總將改選會董 昨推出選舉委會委員

下列人士為監察團團員：樞密院顧問黎義廉爵士，牛津大學聖潔靈學院院長，前任衛生及社會保障部大臣。香港最高法院上訴庭按察司李福善。

「預料監察團約於九月底開始工作，並於十一月完成其任務。」

港府發言人補充說，監察團所需費用，將由英國政府承擔。

……臂方式，則明顯地是相當受香港所影響。

他又讚揚農村推行的「承包制」及幹部已做到逐步年輕化，但指出京、滬、穗目前仍存在水、電、通訊設備（電話）不夠的問題，而這些都是造成「走後門」的……

……先進國家，儘管道不是一蹴而就，但可以肯定已走上第一步，因此令他對中國抱有更樂觀的前景。

傅高義最近在培華教育基金贊助下，分別到北京、上海、廣州、西安和雲南訪問三週。

昨晚的宴會由中總青年委員會主任、培華基金委員霍震寰主持，澳門中華總商會三十名代表亦應邀參加。

福建旅港同鄉會有限公司召開一九八四年度會員大會通告

……巷圓滿結束

……感意隆情，

……團敬啓

港府昨宣佈首長級多項變動
曹廣榮出任民政司 張敏儀為新聞處長
李君夏正式晉升警務處高級助理處長

曾廣榮

張敏儀

李君夏

【本報訊】港府昨晚宣佈多項首長級變動。現任廉政專員衛理欽將接替戴宏志任常務司，廉政專員一職由副衛生福利司班乃信接任，港府新聞處長曹廣榮則替代黎敦義出任民政司。

衛理欽將於明年二月接替退休的戴宏志為常務司。

班乃信於明年一月繼衛理欽任廉政專員。

民政司黎敦義今年十二月退休後，民政司職位由現任港府新聞處長曹廣榮接任。張敏儀將繼曹廣榮於明年一月出任港府新聞處處長。張敏儀現借調港府新聞處為副處長。

丘李賜恩將於明年一月接替張敏儀出任港府新聞處副處長。丘李賜恩自今年二月起出任港府新聞處助理處長。

李君夏正式晉升為警務處高級助理處長。

穆士賢獲正式晉升為法律援助署署長。他在過去十五個月以來署理該職位。

布樂智將出任副運輸司，接替將於今年十二月辭職的余國雄。他現任海關副總監。

宋達仕將任機電工程署副署長，接替將於今年十一月退休的區紹偉。宋達仕現為布政司署副地政工務司。

現任副民政司黃鐵其源將於今年十一月接替宋達仕為副地政工務司。

岳士禮將接替郭惠康出任廣播處副處長。郭惠康將於下月發調職，專責處理英聯邦廣播會議事宜。岳士禮現為署理康樂文化署署長。

曾蔭權將於下月出任貿易署副署長。他前為沙田政務專員。

國慶徵文

新中國成立三十五周年了。

在過去三十五年裏，香港同胞和祖國人民一起，時刻分享着祖國日益繁榮富强的喜悅，五十年代、六十年代，一橋飛架大江南北——第一座長江大橋落成，第一顆原子彈試爆成功……每一個炎黃子孫感到光榮自豪。十年「文革」的出現，一時烏雲籠罩祖國大地，經濟建設受到挫折，香港同胞和祖國人民一樣分擔着憂愁。七十年代粉碎「四人幫」後，特別是中共十一屆三中全會以後，撥亂反正，確定了四化建設中心任務，實行開放政策，祖國出現安定團結新局面，經濟建設恢復元氣，農業連年豐收，工業有協調地發展，長江葛洲壩首期建成，中國第一顆洲際導彈試射成功，第一個通訊衛星上天，經濟特區的快速建設，中國健兒榮獲奧運十五面金牌……都成為香港同胞耳聞目睹的事實。

祖國蒸蒸日上，中國人挺起胸膛。今天，生活在香港的同胞，也面臨歷史性的偉大變化。

作為慶祝國慶活動之一，本報舉辦國慶徵文，歡迎讀者踴躍來稿，通過自己的經歷、見聞，反映祖國進步，以及在開放政策下的家鄉新氣象。

（一）稿件以精練為原則，最長請勿超過一千五百字。

（二）來稿寄「軒尼詩道三四二號大公報港聞課」，並在信封註明「國慶徵文」。

（三）發表可用筆名，但來件請附通訊地址及真實姓名。

（四）稿件刊出後略致薄酬。來稿作者均由本報致送國慶小禮物，以留紀念。

英委黎義廉李福善 監察民意審核工作
港府發言人對倫敦宣佈表歡迎

【本報訊】據港府新聞處消息：港府發言人昨晚對昨日倫敦宣佈委任樞密院顧問黎義廉爵士及上訴庭按察司李福善為監察團團員表示歡迎。

該獨立的監察團的任務是監察民意審核專員辦事處的工作。民意審核專員辦事處由港督委派，負責審核香港人對草簽的協議所提出的意見，並作出報告。該項宣佈的全文如下：

「英國外交及聯邦事務大臣在七月十八日下議院發表聲明時，描述將會採取的安排，以探測與中國政府就香港前途達成之任何協議在香港之接受程度。他解釋，將委任一個獨立小組，以監察為此目的而成立之民意審核專員辦事處，並發表一份報告書，確保該辦事處適當準確及無偏私地執行審核工作。有關英國外交及聯邦事務大臣將委任之監察團職權範圍的文件副本已於八月七日放置下議院圖書館。

「英國外交及聯邦事務大臣現已委任下列人士為監察團團員：樞密院顧問黎義廉爵士，牛津大學聖派蘭學院院長，前任衛生及社會保障部大臣。香港最高法院上訴庭按察司李福善。

「預料監察團約於九月底開始工作，並於十一月完成其任務。」

港府發言人補充說：監察團所需費用，將由英國政府承擔。

地產商會與鄉局等將向北京提出建議
對九七年後補地價問題
霍英東相信中方會採合理辦法

【本報訊】香港地產建設商會名譽會長霍英東表示，地產商會將聯同鄉議局及新界的廠商，就九七年後補地價問題向中國政府提出建議。他相信中方會採合理辦法處理這問題。

他說，一般對這個問題的反應有三種意見，一是認為全面不需補地價或到期自動續約五十年；二是以增加差餉或地稅形式收取，三是分若干年或若干月繳付補地價費用。

霍英東希望中方早日就九七年後補地價的問題作出暗示，使投資大型計劃的發展商有所準備。他又認為由於土地問題牽涉比較廣泛，甚至關連九七年後港人治港政府的收入來源，必須審慎研究，因此可以在協議草簽後才詳細列出。不過他有信心中國政府在徵詢各方面意見後，會訂出合理的解決辦法。

他說，目前中國亦有採取非正式方式探討各界人士意見。

他表示，地產商會亦曾就此事聽取會員的意見。

輕鐵明年中動工
鐵路公司昨委出工程顧問

【本報訊】九廣鐵路公司昨天委出輕便鐵路計劃的工程顧問，預料建造工程將於明年中展開。

史葛惠柳新高柏力顧問工程師獲委為工程總顧問，Electrowatt Engineering Services 則擔任電機及機械顧問。他們將協助鐵路公司策劃輕便鐵路系統的各項設備和建築規格，以及訂定招標細則和施工計劃。

鐵路公司預料年底將完成所有招標前的準備工作，明年初可招標，待首個或首批合約批出後，建造工程可於明年年中展開。

港穗直通電話啓用
用戶先撥一〇六—八六—二〇 再撥對方電話號碼便可以通話

【本報訊】港穗直通電話昨日正式啓用。直通國際電話用戶只須撥一〇六—八六—二〇，再加上對方的電話號碼，便可與廣州方面直接通話。直通電話每分鐘收費三元七角。

香港電話有限公司常務董事霍加和香港大東電報局董事兼總經理祁敦，昨日打出了第一個港穗直通電話，與廣州的廣東省郵電管理局局長袁家文通話。

電話公司發言人表示，目前每日由香港打往廣州的電話超過一千次，預計這個數字可在一年內增加一倍。她說，現時本港打往中國內地的電話，平均每月約十五萬次。其中廣州佔四萬次，深圳佔一萬六千次，北京佔一萬三千次，較去年同期增加百分之四十。

發言人說，直通電話服務將使用香港大東電報局和廣東省郵電管理局傳輸設備，包括去年開始使用的新微波線路。

用戶如申請使用直通電話服務，可電五—二八八二〇香港電話有限公司，接駁費用全免。

香港電話公司霍加（左）和香港大東電報局祁敦與廣東省郵電管理局局長袁家文作港穗間第一個直通長途電話通話。

婦人跳海獲救
表示因病厭世

【本報訊】一名年近半百的女子因病厭世，昨日在觀塘碼頭跳海自殺，幸被小輪的船員及時救起送院。

昨日下午十二時半，四十九歲婦人梁×卿，在觀塘碼頭攀過欄杆，扔下一個皮袋後，跳落海中。途人大叫「有人跳海」，碼頭的「民歡」號小輪三名水手，先後跳落海中，把梁救起。但梁已經昏迷，警員把梁送院。梁甦醒後表示，因患心臟病久治不愈，又怕自累家人，故尋短見。

哈佛大學社會學系教授
傅高義講訪華見聞
京滬穗在很多方面比十年前變化很大

【本報訊】中華總商會青年委員會昨晚舉行晚餐會，邀得哈佛大學社會學系教授傅高義講述他最近前赴廣州、上海和北京的見聞。

傅高義表示，比起七三年首次到中國時，他覺得三個城市在很多方面的改變都很大，特別是在城市建設方面，至於在賓館和餐廳等企業的經營方式，則明顯地是相當受香港所影響。

他又讚揚農村推行的「承包制」及幹部已做到逐步年輕化，但指出京、滬、穗目前仍存在水、電、通訊設備（電話）不夠的問題，而這些都是造成「走後門」的客觀條件。他認為，中國領導人應注意這些問題。

傅高義認為，幾年前一般中國人對外所知很少，但從這次訪問和參加研討會的年輕一輩的反應中，他感到新一代的青年不獨了解自己的缺點，更可貴的是在努力尋求各種解決問題的方法，以便逐步邁上先進國家，儘管道不是一蹴而就，但可以肯定已走上第一步，因此令他對中國抱有更樂觀的前景。

傅高義最近在培華教育基金贊助下，分別到北京、上海、廣州、西安和雲南訪問三週。

昨晚的宴會由中總青年委員會主任、培華基金委員霍震寰主持，澳門中華總商會三十名代表亦應邀參加。

中總將改選會董
昨推出選舉委會委員

【本報訊】中華總商會第三十三屆會董即將任滿，該會昨日在會員大會上依章推選出選舉委員會成員，辦理選舉第三十四屆會董事宜。

選舉委員會委員共二十一人：湯秉達、葉若林、孫城曾、郭宜興、顏同珍、王美、黃堅、趙耀華、江紹淹、馬璧魂、張中琳、黃志強、高振東、莊家亮、利樹源、何萬章、蕭三平、黃[illegible]、林誠致、余耀堂和梁國琛。

兩讀者捐千元
贈楊家三祖孫

【本報訊】讀者廖錦齡女士和何先生，昨日分別交來五百元捐給楊東海。至昨日止，本報收到讀者捐贈楊東海的善款已達一千八百元。

楊東海的十歲女兒楊綺薇、七歲兒子楊大倫、母親林宜治，於八月十四日在北角琴行街大車禍中同受重傷。楊綺薇左臂被割斷，雖經再植手術，但未知可否接活。楊家經濟拮据，現楊東海又無法上班，全家生活陷入困境。

特別通告

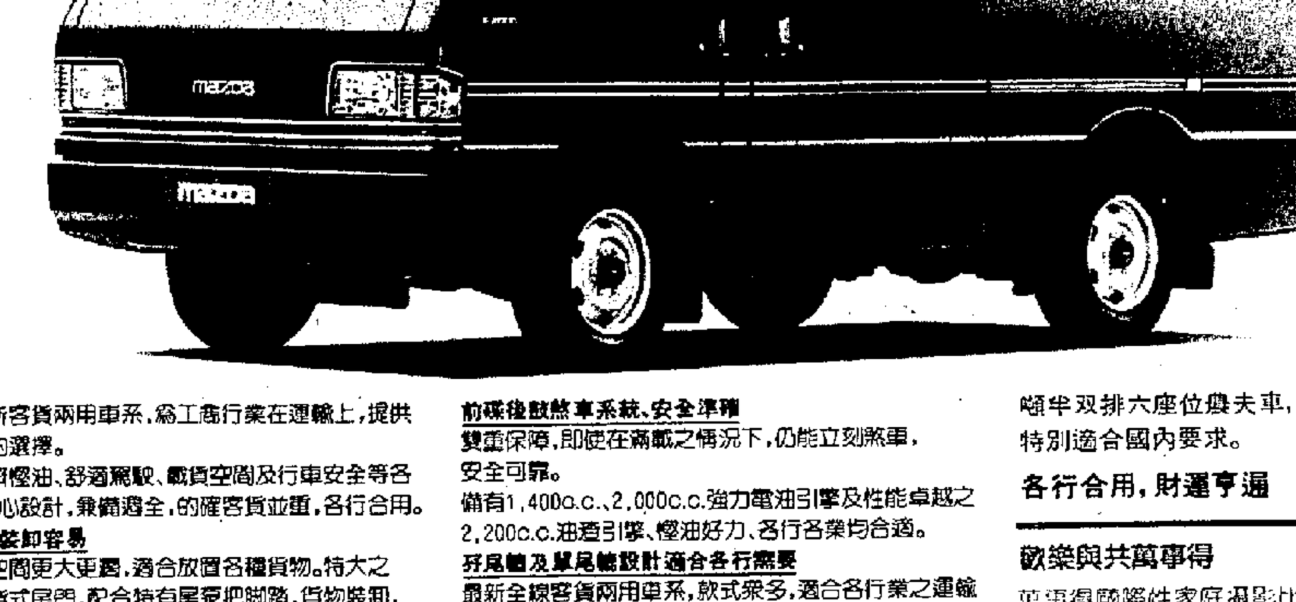
上海輪原定八月廿二日抵香港，因受颱風影響延至八月廿四日上午到達香港。特此通知

總代理：招商局輪船股份有限公司啓

最新

萬事得全線E系客貨車

客貨並重



萬事得全新客貨兩用車系，為工商行業在運輸上，提供更多更佳的選擇。

無論在經濟慳油、舒適駕駛、載貨空間及行車安全等各方面，均精心設計，兼備週全，的確客貨並重，各行合用。

載貨特多，裝卸容易

客貨車廂空間更大更闊，適合放置各種貨物。特大之趟門及掀背式尾門，配合特有尾泵把腳踏，貨物裝卸，輕易而舉。

首創採用天梯牙式轉向系統

萬事得突破一般日本客貨車之傳統設計，首創採用先進之天梯牙式轉向系統，使駕駛更輕巧靈活，而且配備有五前速棍波裝置，操作容易。

設備週全、同級之冠

原廠收音機、涼風機、散霧器等一應俱全，並物有電子安全設備警示燈，使行車特別安全舒適。

前碟後鼓煞車系統、安全準確

雙重保障，即使在滿載之情況下，仍能立刻煞車，安全可靠。

備有1,400c.c.、2,000c.c.強力電油引擎及性能卓越之2,200c.c.油渣引擎、慳油好力、各行各業均合適。

孖尾轆及單尾轆設計適合各行需要

最新全線客貨兩用車系，款式衆多，適合各行業之運輸需要，計有三座位密籠客貨車，六座位客貨車，三座位pick up及六座位孖屋仔pick up，同時亦獨有孖尾轆設計，可供選擇。

維修保養，快捷方便

爲加強維修服務，萬事得荃灣及香港仔服務中心星期六、日及公衆假期照常服務，時間由上午10:00至下午4:00。

服務電話：0-4980303　5-541188

順半双排六座位傘夫車，特別適合國內要求。

各行合用，財運亨通

歡樂與共萬事得

萬事得國際性家庭攝影比賽，截止報名日期爲八月三十一日

詳情請向就近各萬事得汽車陳列室聯絡

mazda

發達汽車有限公司

英之傑集團附屬機構

港島陳列室：高士打道250號伊莉莎伯大廈地下　電話：5-8931112 ● 九龍陳列室：染布房街12號　電話：3-969292 ● 土瓜灣陳列室：土瓜灣新碼頭街3號　電話：3-656267 ● 太子道陳列室：太子道西314號　電話：3-383537 ● 荃灣陳列室：荃灣柴灣角街84號順豐工業中心二樓　電話：0-465321 ● 澳門代理：宏益公司　澳門提督馬路69-71號　電話：572464

各陳列室星期日十時起照常辦公

福建旅港同鄉會有限公司召開一九八四年度會員大會通告

啟者：本會依章定於公元一九八四年九月八日（星期六）下午三時，在北角僑冠大廈A座七樓本會會所，召開一九八四年度會員常年大會，報告會務，審查通過上年度年結，聘請本年度註冊會計師和義務核數員。凡我會員，務希準時出席為荷。

右通告

本會會員

福建旅港同鄉會有限公司理事會啓

我會為紀念「五一」國際勞動節，聯絡海內外職工團體現定於一九八五年五月前出版廣州工人紀念「五一」國際勞動節特刊。熱烈歡迎海內外工商各界刊登廣告或賀詞。如蒙惠賜鴻題或支持廣告，請與本會聯絡。

廣州市總工會國際聯絡部謹啓

地址：廣州市東風西路二三〇號

電話：三二一三四

香港通訊處：九龍尖沙咀柯士甸道5—7號巧明商業大廈701室

電話：三—七二一九九八九

鳴謝

「84亞洲絲綢博覽會」於昨日在港圓滿結束

承蒙

各界友好 同業先進 蒞臨指導，惠賜多珍，盛意隆情，

至深感紉

謹申謝忱

中國絲綢代表團敬啓

屆超昨在記者招待會表示
小販政策管理措施 當局應設統籌機構
並尊重小販權益發牌職業小販

店簽署，由珠海經濟特區發展公司、民航廣州管理局、香港中業有限公司及澳門經濟發展公司的代表分別在協議書上簽字。
據初步規劃，珠海國際機場面積將佔地一千五百公頃，飛機跑道長二千公尺，可供波音七二七……

鍾逸傑稱附近不宜任何發展
青衣油庫暫不須遷移
將完成島上環迴道路系統等項安全設施
關注青衣安全問題組織盼公佈顧問報告

【本報訊】政務司鍾逸傑昨日與荃灣區議員舉行特別會議，討論青衣島的安全問題。鍾逸傑在會後表示，港府暫時不會要求將青衣島上的石油氣鼓遷移，但當局會實行一系列措施，改善島上的安全設施。

他說，這些安全設施包括：擴寬和興建新的道路網，完成島上的環迴道路系統，以便應急車輛可以通行無阻。

鍾逸傑又強調，青衣島發展並不會因此而受到影響，商戶和住宅區仍會在島上的東北部興建，但為安全計，油庫附近的一百四十米半徑範圍之內，不適宜有任何發展。

據港府聘請顧問研究青衣潛在危險的報告認為，目前青衣島的情況仍然是符合國際所接受的危險標準，島上六萬居民無須恐慌，但美景花園由於較接近油庫，報告認為它是處於可以接受的危險邊緣。

港府最近特別就此問題，成立一個工作小組，由鍾逸傑任主席。

另方面，關注青衣島安全問題的組織——青衣關注組昨日表示，希望當局公佈顧問報告。

關注組負責人稱，他們很關心港府的決定，並將在島上進行街頭訪問，搜集居民意見，向當局反映。

貨櫃車主聯會議決 今續與運輸署磋商
盼互諒互讓解決拖車牌費問題

【本報訊】貨櫃車業代表今日將與運輸署官員會面，磋商增加拖車牌費問題。貨櫃車業人士要求分期增加拖車牌費，又要求凍結拖頭牌費三年。

香港貨櫃車主聯會昨日舉行會議，決定繼續與運輸署開會解決問題。聯會主席周熾昌表示，該會並未打算採取任何形式的工業行動。

貨櫃車主聯會昨日下午聯同十個主要貨櫃運輸組織代表舉行聯席會議。與會代表表示，不希望看見貨櫃車業出現工業行動，如果貨櫃車停駛，將會影響香港的經濟。代表認為當局不應該一下子大幅增加拖車牌費，並希望當局與貨櫃車業代表採取互諒互讓的態度，尋求合理的解決辦法。

運輸署昨日發表上周六答覆貨櫃車業人士的函件全文。發言人強調，根據運輸署較早時提出的修訂加幅建議，車主須根據其車輛載重量繳付牌費，若與目前牌費比較，大多數車主須多繳付的費用是四百五十元至六百元，平均加幅大約百分之六十一。發言人稱，這個加幅不但比先前提出的加幅為低，同時在車輛總重量方面也遞至一個公平的收費方式。

貨櫃車業代表黃根培反駁運輸署提出的加費數字時稱，以一般的二十呎貨櫃拖車為例，如果按照運輸署提出的修訂加幅，牌費仍會從目前的每年六百二十五元增至一千四百四十元，增幅高達百分之一百三十，他認為這是不可接受的。

他重申貨櫃車業人士的要求，就是先行一律增加拖車牌費百分之四十五，然後再按年增加百分之十五。

卅八個屋邨加租 鍾麗幗昨有解釋
認為居民可負擔得起

【本報訊】房屋署副署長鍾麗幗昨天回答記者詢問時稱，她認為三十八個屋邨的新租金，居民是可以負擔得起的。

鍾麗幗昨天在東亞城市及屋宇設計會議上接受記者訪問。她說，是次加租幅度雖然由百分之二十五至百分之四十七，但事實上每戶只需多付五十至百餘元。她又引述統計處的資料指出，這筆支出平均只佔其入息的百分之八，即使經濟有困難，房署亦可協助申請社會福利署的公共援助，故加租對邨屋居民的實質影響不大。

她解釋是次加租主要為彌補房署因差餉提高而增加的開支，同時亦為保證房署有穩定的經濟來源，以供訂定長線計劃。她表示現時房署的發展計劃已計算至一九九四年，如依賴政府撥基金，易受通貨膨脹的影響，故最穩定的經濟來源是屋邨租金。

她認為，今次因三十八個屋邨同時加租，所以引起如此強烈的反應。

香港圍棋社 辦師生棋賽

【本報訊】香港圍棋社將於九月九日下午一時卅分在九龍窩打老道中華基督教青年會二樓禮堂舉行棋賽，分教師組、學生組進行。

凡在職教師及學生均可報名參加（不論大專、中小學），報名日期由即日起至九月七日止。報名地點九龍彌敦道四五八號美景大廈八樓B座。查詢電話：三—八五七七二八。

城市屋宇設計會 昨天在港大揭幕
東亞地區二百代表出席

【本報訊】由「東亞城市及屋宇設計組織」主辦的第九屆東亞城市及屋宇設計會議昨日在香港大學揭幕，展開一連五天的國際性會議。

出席的各地區代表超過二百人。

在開幕禮上，籌委會主席郭彥弘、港大校長黃麗松、東亞城市及屋宇設計組織會長穆直塔及美國國際開發署房屋及市政計劃辦事處負責人加里分別致詞。之後，地政工務司陳乃強作專題演講。

今屆大會將集中討論「東方地區之主要都市擴張工作能否以科技方式處理」這個當時急務的問題。

由今天起至二十四日止，大會將在香港大學舉行連串活動，包括工作小組會議、演講、討論等，就屋宇設計、土地、財務、都市運輸、節約能源、衛星城市等問題進行研究。

中英草簽協議內容 將消除公務員憂慮
公園管理員工會秘書長稱
對九七前後福利保障等問題充滿信心

【本報訊】港府公園遊樂場管理員工會秘書長黃漢深昨日表示，該會深信中英政府在九月草簽的中英協議，其內容有助公務員消除憂慮。

黃漢深透露，該會於日前已致函國務院港澳辦公室主任姬鵬飛，反映該會會員的七點意見。

他表示，公務員應該信賴中英兩國政府，正在努力不懈為香港九七年前、後作好安排。他相信，若中英政府在「九七協議」中能達成使香港於九七年後五十年保持繁榮的措施、高度自治、自由民主、出入境自由等制度維持不變，以及公務員的權益受到保障和照顧，絕大多數公務員都有信心繼續為港人治港新政府服務。

他表示，該會對英國政府在九七年前維持香港有效管治的承諾充滿信心，並表示將盡力協助和支持香港安定繁榮的措施。

他指出，目前本港公務員的憂慮，主要擔心在九七年前、後公務員的福利及職業前途的保障問題。他本人對此充滿信心，因為至目前為止，中國政府和香港政府亦歡迎香港公務員就本身權益提出意見和建議，公務員應適當運用這種權利。

黃漢深將以公務員總工會執行委員的身份，隨公務員總工會代表團於本月二十五日前往北京。

兩團體昨發表聲明
反對美紡織品新例

【本報訊】昨日再有兩個本港團體發表聲明，反對美國政府最近頒佈紡織品產地來源新例。

香港觀塘工商業聯合會會長蔡德河表示，香港代表團前往美國談判，務求美國讓步，暫緩執行新例或作出若干修改。如美國一意孤行，香港應立即要求紡織監督機構作出仲裁，並向國際關貿組織尋求解決辦法。

蔡德河說，香港的針織毛衫業，其主要工序確在本港進行。因此，香港代表團如列舉詳細生產過程，據理力爭，相信今次談判成功的機會是相當高的。

他表示，港產毛衫在內地進行織片的佔八成左右，大部分在廣東省生產。如果香港一旦被迫接受新例，勢必同時影響香港及大陸的紡織行業。

蔡德河最後說，中國政府已就新例向美國政府提出反對，中國發表的立場，無疑對香港的談判增添新力量。

香港基督教協進會最近亦致函美國全國基督教協會，呼籲美國教會協助取消紡織品產地來源新規例。函件亦要求美國教會向美國當局反映香港目前社會情況，尤其是毛織行業遭受很大的壓力。

函件說，該會反對美國實行保護主義，希望美國政府暫時凍結該規例，首先作適當諮詢，然後再取消新例。

培僑夜校日文班招生

【本報訊】培僑夜校日文班新班將於九月開課，招生即將開始。第一次報名日期為本月二十二日至二十四日（上午九時至下午五時），第二次報名日期本月二十八日至三十一日（上午九時至下午七時）。

凡具有中學畢業程度者均可報名，屆時可攜帶半身照片兩張，到香港銅鑼灣威非路道二十一號培僑分校報名。新生面試日期定於九月一日下午七時在分校舉行。查詢電話：五—七八一四〇三。

外地受訓護士 可參加評核試

【本報訊】香港護士管理委員會昨日表示，本港以外受訓護士現可以通過當局的評核、考試、訓練而成為合法登記護士。第一次考試將於明年三月舉行。

有意參加此項評核計劃的外地受訓護士，可於今年九月三日後，往香港希慎道十號新寧大廈六樓該委員會領取申請表格。申請人須帶同填妥的表格及所有證明文件的正本，於十月八日至十三日期間，親自交與護士管理委員會秘書。

此外，醫院診所護士協會對當局這項措施表示高興。

中國近代書畫展 預展酒會明舉行
千六作品周四起展出

【本報訊】由北京中國工藝品進出口公司、香港集古齋和九龍博雅藝術公司聯合主辦的「近代中國書畫展覽」，明天舉行預展酒會，後天（二十三日）起一連五天公開展出。北京中國工藝品進出口公司將有三位專家來港。

此次展出有山水、人物、花卉、草蟲、翎毛、走獸以及篆、隸、草、楷、行各體書法一千六百件，形式有大小中堂、條幅、橫披、扇面、扇子和斗方。

同時並有貨佳工精的清代嘉慶、道光、同治等時期的名貴端硯、歙硯、澄泥硯以及松花江綠石硯等三百方展出，以供書畫界人士及硯台鑑藏家欣賞選購。

該展覽在香港灣仔港灣道華潤大廈低座三樓香港展覽中心舉行，自二十三日至二十六日每日上午十時至下午五時半公開展出，不收門券。

紅磡灣填海工程 當局將首先進行
潘國城談長遠發展策略

【本報訊】新界拓展處助理處長潘國城昨日在第九屆東亞城市及屋宇設計會議開幕禮後透露，有關當局較早前公佈的本港長遠發展策略，當局現正着手對每項建議作更詳細研究，相信最先進行的將是紅磡灣的填海工程。

潘國城解釋，雖然港府還未決定選用那一項發展策略，但由於多項策略均涉及紅磡灣的填海工程，故當局決定率先進行，現正着手做初步的研究，包括填海灣的可能性、海灣的位置、將來土地的分配等。

潘國城表示，即使九七年後港人大量移居外國，香港仍會有六百多萬居民，仍然對房屋有需求，故當局並未因前途問題而放棄未來的發展計劃。

煤氣公司將投資十五億
增加生產設備應付需求
購買大埔工業邨一土地建廠房

【本報訊】煤氣公司主席李兆基昨日表示，未來五年煤氣公司將投資十五億元，增加生產設備以便應付煤氣需求量的日益增加。

李兆基昨日接受記者訪問時說，煤氣公司已同意以九千三百多萬元向港府購買大埔工業邨一幅約十二公頃土地，興建新的煤氣廠房，買地款項分十年攤還。

李兆基說，購入的大埔工業邨土地平均約八百元一平方米，總面積為十一點七公頃。煤氣公司現已在地皮進行探土工作，待九月初與港府簽訂買地合約後，隨即興建廠房，整個廠房於八六年底落成後，每日可以生產一億立方呎煤氣。

學童保健服務 收費增至十元

【本報訊】學生保健服務委員會昨日宣佈，為學童提供的保健服務收費將由每年五元增為十元，由十月一日起生效。

同時，港府對每名學生的資助額由五十元增為六十五元，即每位醫生收取的費用，按每名學生計，每年收取七十五元。

到今年三月三十一日止，參加保健計劃的學生共有三十萬零八千四百四十四人，參加這項服務的醫生則有二百六十二名。

雙蝦標 商標 大東亞

止血止痛．止癢消毒．功效神速．皮膚聖藥

凡牙蛀齒痛、狐臭暗瘡、香港腳、湯火燙傷、生蝨生痱、皮膚瘙痛、疥瘡濕毒、無名腫毒、一搽見效、百發百中．各藥行有售．

青草油

新加坡大東亞私人有限公司出品．總代理瑞昌西藥行 香港永樂街四十一號 電話⑤四四四二四八

港穗直通電話
每分鐘只收三元七角

由本港至廣州的直通電話服務現已推出。各位可以在家中或辦公室內直接撥電話和遠在廣州的客戶和親友通話。

通往廣州的直通電話是以每一分鐘爲收費單位，而由接線生代接駁的電話則有三分鐘的起碼收費。比較之下，利用直通電話每通話三分鐘，可節省七元四角。

直通電話		接線生代接駁的電話
起碼收費（一分鐘）	三分鐘收費	起碼收費（三分鐘）
$3.70	$11.10	$18.50

如欲打直通電話到廣州，請撥106＋86＋20＋電話號碼。

假如閣下尚未申請直通電話服務，請撥5-288202與香港電話有限公司聯絡，申請手續費用全免。接駁了直通電話服務之後，閣下便可以直接打電話到中國的廣州、福建、珠海等地和海外一百二十多個國家。

香港電話有限公司　香港大東電報局

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

創新紀錄 成就驕人
今屆洛杉磯奧運會成績驕人，創新世界紀錄共11項，而創新奧運紀錄更高達54項。三洋榮獲爲今屆奧運的正式指定錄影產品，大功告成，將破紀錄的歷史性場面活現，成就同樣驕人。

SANYO 達誠三洋電器有限公司

大公報 分類廣告
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號
中區分行：中區皇后大道中一〇三號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號
每天每個位可排大字四個

……運輸服務 ……款拖頭排卡 ……0-771933

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行

……行 大量現貨供應贈車回鄉
貨車 電油柴油 三四五噸 街拾斗斗
K—7157521—4

……國際貿易公司：
代理：發電機，自動化家畜養殖設備、三合土防水劑、冷凍貨櫃、衛生設備、汽車貿易及各類日本產品。
……內單位國產品委托開拓海外市場
……號C地下TEL：3-7111123
……佛公路口潮村三號
……688

……行汽車貿易公司
營業項目
……翻新各類型客貨車，油缸車、……車全新吊機。進出口貿易。
歡迎查詢比較
……269835，③969196葉文洽

商業
BLANK VIDEO TAPE
空白錄影帶
工廠直營，全港最平
大量現貨供應。
3—723824 3
VIDEO CENTRE

全港最平
刷 鏡 文件架
……翔廠．出口批發
……223號 0-238825

盛寶石 LANBAOSHI
主機 電源控制箱

深圳 人民醫院
醫藥
西裝優待同胞
三件頭西裝減售八折
●待遇聯九龍旅行來港青山道104號美西裝專門店●

屈超昨在記者招待會表示

小販政策管理措施 當局應設統籌機構

並尊重小販權益發牌職業小販

【本報訊】港九小商販聯誼會昨日就當局對小販政策問題舉行記者招待會，促請港府成立一個統籌機構，全面制訂小販政策和管理措施，並要求當局對多年來以小販作職業的無牌者發牌，並尊重有牌小販的權益。

該會理事長屈超表示，當局最近大肆拘捕小販，沒收貨物，對小販生計造成重大影響。他認為小販行業屬正當職業，均以小本經營，港府不應將他們視作「賊匪」，使小販們惶惶不可終日。

屈超強調，小販在活躍本港市場，促進繁榮方面起一定作用，為居民提供價廉物美的物品。他促請港府放寬小販管理政策，不要隨意沒收貨物。他建議當局要成立一個統籌機構，成員包括社團代表、專業人員、區議員和小商販代表，徵集各方面意見，制訂一個合乎實際的小販政策。

黑伯理昨在貿易界座談會稱

寧夏引進利用外資 合作項目超過六十

考察團並與來港定居同鄉茶話

【本報訊】寧夏回族自治區經濟技術考察團昨日舉行香港經濟貿易界人士座談會，介紹該區發展、技術引進及利用外資項目，並邀請貿易界人士參加下月二十至三十日在該區首府銀川市舉辦的「國際經濟技術協作洽談會」。

考察團團長、寧夏自治區人民政府主席黑伯理在會上表示，雖然寧夏在內地還是一個不發達的地區，但卻是一個正在開發的地區，具有很大的發展潛力。近幾年來，寧夏開始建設，對外經濟貿易發展較快，一些國外和港澳地區的貿易界人士已經與該區進行合作。他說，是次來港，主要為了與貿易界商討合作的前景、項目和條件，尋求和促成更廣泛的合作。

考察團預備了六十多個合作項目，包括紡織、輕工、機械、電子、化工、冶金及醫藥等，可採取合資經營、合作生產、補償貿易等多種形式進行合作。此外，考察團亦希望與貿易界探索和洽談新的合作項目，並歡迎國外和港澳地區的客商在該區獨資經營企業。

黑伯理說，他們將對中外合營企業提供稅收、價格、場地使用及利潤分配等方面的優惠。如有查詢可致電五—二七三三二七，西夏貿易公司（在港代理寧夏回族自治區經濟貿易事務的辦事處）。

出席座談會的還有寧夏自治區政府顧問夏似萍、寧夏自治區政府辦公廳副主任黃文奎、寧夏自治區計委副主任張聲遠、國務院經濟研究中心特邀研究員周宏明、寧夏銀川市副市長林永義、寧夏回族自治區經委技術改造處處長荣植昆及香港西夏公司董事長鄭介初等。

又訊：該考察團日前在九龍舉行茶話會，會見從寧夏來港定居的人士七十餘人。黑伯理在會上介紹近幾年來寧夏的工農業和經濟建設的發展，並勉勵大家為香港繁榮多作貢獻，為寧夏的現代化建設提出寶貴建議。

珠海籌建國際機場 可行性協議已簽署

【本報珠海專訊】廣東省珠海市將籌建中型國際機場，有關這個機場的可行性研究協議，本月十七日在廣州簽署。

該可行性研究協議的內容包括㈠選擇建設機場的地點，㈡進行有關客運、貨運運量的近、遠期分析，㈢機場的規模以及籌措資金的初步估計，㈣珠海機場通往澳門的特別通道的建設及管理方法，㈤機場的管理及經營方式。

珠海中型國際機場可行性研究協議於日前在廣州中國大酒店簽署，由珠海經濟特區發展公司、民航廣州管理局、香港中業有限公司及澳門經濟發展公司的代表分別在協議書上簽字。

據初步規劃，珠海國際機場面積將佔地一千五百公頃，飛機跑道長二千公尺，可供波音七二七或同級的中型飛機起落。該機場建成後，將有一條特別通道連接澳門境內，如旅客是澳門居民或旅客目的地是澳門，將不用在拱北海關簽證，而由通道來往機場與澳門之間。

據悉，珠海國際機場建成後，第一步將開闢珠海與東南亞、珠海與內地各省市之間的航線。稍後，將根據珠海發展的需要，開闢與世界其他國家間的航線。同時，在機場的設計及施工中，將考慮到日後這一情況，稍加擴建，便可起降大型的飛機。該機場的可行性研究，目前正加緊進行。

五行小販福利會 筲灣分會祝會慶

【本報訊】香港五行小販福利聯誼會筲箕灣分會，昨晚在明華酒樓舉行慶祝成立六周年紀念，第四屆委員就職禮暨頒發會員子弟學業成績優異獎學金及敬老聯歡大會。參加者五百多人。

該會總會理事長盧惠文在會上致詞，新員就職儀式由胡鴻烈主持監誓。

香港五行小販福利聯誼會筲箕灣分會會長許烜、荣東、李蘭、蘇女、李煥太、馬庚倫娣、李月娥、馬桂錫、伍淑賢，主任委員姜國基，副主任委員周棠。

目前行走香港至三亞

「馬蘭」號客貨輪 將擴航線至海口

全程十八小時來回票可八折

【本報訊】由招商局總代理、交通部廣州海運局經營的香港—海南島三亞市客貨運班輪航線，本月二十九日起擴展至海口市。

香港—海南島三亞市的客貨運班輪航線由五千噸級客貨船「馬蘭」號行駛，由本月二十九日起，中途將停海口市。「馬蘭」號是廣州造船廠製造的，全船六層甲板，載客六百人，另可載貨二百七十五噸，時速十六浬，香港至海口只需十八小時。該輪設備完善，艙潔舒適，全部空調。票價為：特等人四百七十五元，二等床位二百一十元，以港幣計價。旅客購買來回程票有八折優待。團體票十人以上七五折。

公屋申請登記冊 獲調查號碼公佈

【本報訊】房屋署昨日發表現時在登記冊上將獲調查登記號碼最高編號。

屯門，G四十三萬五千；大埔，G四十二萬；上水、粉嶺，G四十三萬及G四十三萬五千（三或四人家庭）；沙田，G三十九萬五千；荃灣及九龍東部，G三十九萬；九龍中部及九龍西部，G二十八萬；香港東部及香港西部G二十六萬五千。

房署發言人稱，在家有老人申請公屋優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼為：沙田（G四十一萬六千二百九十四）、大埔屯門（G四十六萬八千七百五十八）、大埔（G四十五萬四千零八十）、及粉嶺（G四十六萬二千五百八十一）。

蛇口工業區進出口公司 將於明日舉行開業酒會

【本報訊】由廣東省對外貿易總公司和香港招商局蛇口工業區管理委員會合辦的蛇口工業區進出口貿易公司，將於本月二十二日開業，並在深圳蛇口工業區「海上世界」舉行開業酒會。

該公司是具有法人資格的獨立經濟實體，享有省級外貿專業公司的權限，主要業務範圍：經營蛇口工業區範圍的進出口貿易。其商品包括：糧油食品、土畜產、茶葉、輕工業品、家用電器、紡織、服裝、絲綢、陶瓷、工藝品、五金礦產、化工、機械、醫療器械、電子元件及產品等。

該公司對各地委託的進口業務，無論批量大小，一律歡迎。

先夫宋信仁先生之喪於昨（廿）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

蒞臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感

哀此鳴

謝

妻 盧佩珍

孝男 少文 少武 少強 少壯

孝女 少慧 少艾 少玲 少虹

婿 鐘永安

暨眾親屬 泣叩

Sm 成功車行

汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械

各類型豪華巴士．雙排座位農民車．麵包車．冷藏車．自卸泥頭車．平斗什貨車．建築機械．工程操作車創車

（常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續）

九龍旺角亞皆老街98號...大廈地下 電話：3-7144111（4線） 電訊：51953 SSMTR HX

本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷

進口貿易部 專營中國、日本及世界各地進出口貿易 家庭電器．電子．電腦．汽車配件．攝影器材．化工原料．印刷包裝材料及機械．任何生產機械及設備 本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

汽車

大公報 分類廣告

代本報收分類廣告處：遠東銀行

旺角分行：旺角砵蘭街二四四號 荃灣分行：荃灣青山道一三九號 中區分行：中區皇后大道中一〇三號 銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號

每天每個位可排大字四個細字卅六個 收費八元

贈車回鄉 金得利汽車公司 電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近麗聲戲院

豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國...包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和單排座旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

香港付款 內地提車 贈車回鄉 中國汽車☆摩托車銷售中心 保証現貨

總經銷：華盛昌機械企業有限公司 特准經銷：友誼貿易公司 香港北角渣華街18號A地下 5-704809 中環德輔道中302號19樓B 5-423061 九龍彌敦道518號10樓B 3-321408

先驗車．後付款 代理商：光明行 中國國貨公司 西林貿易有限公司 中聯國貨公司 澳門南華國貨公司 中國汽車公司 文匯貿易服務有限公司

提車處：廣東粵僑企業公司（廣州）

新貨到港★★★同鄉特平

日本全新進口 現貨翻新供應 50鈴1.5—1.75噸雙排座農民車 豐田6—15座配空調麵包車 五十鈴SBR/SCR/JCR平板拮斗4至6噸 日野、賓力8—10噸泥頭車

信譽超著 維修保養 國內設廠

代辦手續送文錦渡、拱北

香港錦興車行 九龍大南街146號地下 珠海市斗門縣進口汽車維修中心 井岸鎮 電話 K953273-5 728

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠

承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程

進口日本麵包車全新農民車、贈送回鄉 現貨特價供應 包送到文錦渡

香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

范強記

承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務

常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡

歡迎來電查詢詳情 電話：0-773344 0-771933

納龍貿易有限公司承中國汽車工業進出口公司及華盛昌機械企業有限公司委託 香港夏愨道16號遠東金融中心21樓 電話：5-201601

經辦贈車回鄉業務（派專人負責辦理報批手續，簡便快捷）

特別介紹：幸福牌250型摩托車．東風牌BM021型貨運三輪摩托車（廣州有現貨）提貨地點：廣州市摩托車俱樂部（廣州石牌橋）

其他車輛：最新產品本田(HONDA)JH70及CJ50摩托車 北京牌BJ130及BJ130A型兩噸載重汽車 北京牌BJ212型吉甫車 解放牌CA15及CA15K型五噸載重汽車 南京NJ134型三噸柴油載重汽車 提貨地點：廣東省華僑企業公司 廣州三元里華僑旅行社（贈車回鄉服務中心） 電話：61292轉435分機

代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社 華僑、外籍華人客運部 5-217163 3-7214481 澳門中國旅行社貿易服務部 574185 573611 文匯貿易服務有限公司 5-729537 3-7779164 粵興船舶用品公司 3-671161 元朗三江國貨有限公司 0-780984 0-792227 西林貿易有限公司 3-325863 冠都有限公司5-416607 5-416824 中都國貨有限公司 0-790174

回鄉車 現貨

車輛 農夫車 麵包工具車（6-15座位） 農藥 植物藥品 動物藥品 機械 重型吊機 重型貨車（8-15噸） 重型拖卡

壽產業香港有限公司 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

贈車回鄉

新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車

電話：3-969255中成行

SH 適行汽車公司

專營：日本汽車，轉口國內 雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車

品種多，價格公道．查詢電話：5-768687,767755

地址：香港銅鑼灣加路連山道九號

大量日本進口 二手電單車平售

松記 旺角豉油街8號A地下（甘芳街街口） 電話：3-301634

贈車回鄉

全新1.5至1.75農夫車現貨 1300至2000麵包車特價 8至10噸泥車什貨車建築機械

俊傑洋行 3-815383 3-815384 代辦手續

地址：旺角...商業中心99...室（金花酒樓樓上）

德勝車行 大量現貨供應贈車回鄉

全新翻新農民車 豐田五十鈴麵包車 貨車電油柴油 三四五噸街拮斗斗

旺角洗衣街39號地下 K—305289 K—7157521—4

空運印尼

接收電器，機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽 ⑤7956671 ⑤7956628

全新農民車麵包車

現貨，左、右軚任擇 代辦手續、包送文錦渡

國泰汽車公司 電話：③955172—3 九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

保捷車行 BOSHI MOTORS

直線電話垂詢：3-7153232 九龍土瓜灣北帝街131號地下TEL：3-7156677-9 電傳：39973 BOSHI HX 日本辦事處：日本國東京都新宿區北新宿百人町2-22-9初見ユー ホ101室 TEL：03-360-4090

日本分公司直營：全新 農民車、麵包車、泥頭車、什貨車、旅遊巴士 翻新 電單車、發電機、汽車零件、農業建築機械

獨家代理日本大阪南五十鈴汽車公司翻新車 深圳市保捷車廠一行（重型機械維修部）地址：深圳市黃貝嶺湖貝路毛織廠前 TEL：23736 深圳市保捷車廠二行（汽車保養維修中心）地址：深圳市黃貝嶺深南東路沙頭角路口一號 TEL：39896

深圳分公司負責：保養維修 零件供應（國內專人負責洽談業務）

廣州分公司：南海寶潔麗傢俬廠 專營：傢俬用品，人造革、植絨各款室內外裝修材料

寶潔麗國際貿易公司：代理：發電機，自動化家畜養殖設備、三合土防水劑、冷凍貨櫃、衛生設備、汽車貿易及各類日本產品。歡迎：國內單位國產品委托開拓海外市場 九龍土瓜灣木廠街一號C地下TEL：3-7111123 廣州市珠江西橋腳廣佛公路口羅村三號 TEL：81688

新華中醫學院招生

本期開設：①中醫全科初級班．②中醫基礎專修班 ③方劑藥物專修班．④傷寒論專修班

自置院址：香港灣仔道110號中區大樓12字（近國泰戲院）

即日開始報名九月一日開課查詢電話⑤8916228 ③969410

名譽院長：陳志英 院長：談靈鈞 副院長：朱南孫、鍾紹南

招生

政府金幣 輝龍公司買賣國慶金幣銀幣大細頭雙毫美國銀日本銀中環環球商場234號 H220909

金幣銀幣 華興錢幣公司徵求各國金幣銀幣郵票早期鈔票九二號地下 大道中一 電⑤441001⑤449237

徵求

帳稅廉 會計事務所代報稅積帳月記帳CO公司註冊 ⑤229474 ⑤238631

徐氏報稅 8中英文法先 9公司稅清積 徐文君件稅 ⑤辦理賬 4理賬 1出熟 7入稅 6口例

專一會計 電腦化報稅按月理帳 詢請電③4165224 ⑤411275 忠誠可靠 年結查帳

專門做報數 報稅 香港工商事務所

帳稅費廉 會計事務所 專人辦理 上門理帳 電話⑧7233678 ⑤8921585

報稅

百利行汽車貿易公司 營業項目

全新，翻新各類型客貨車，油缸車、石油氣缸車全新吊機。進出口貿易。

歡迎查詢比較 電：③269335，③969196梁文洽

85年新款月曆、音樂咭

款多．貨靚．價平．歡迎出口 批發．加印公司名或宣傳廣告 直接出版及發行

美嘉印刷廠5-751881 灣仔交加里11號地下（京都戲院對面）

現貨建材、水泥、鋼筋 香港買單、國內提貨。

廣州、番禺、台山、恩平、中山 南海、順德、新會、開平、珠海

廣鴻興企業公司 九龍彌敦道750號始創中心1007室 3-812873 3-812915

雪璧有限公司 自置廠方 精製各種新型產品

①電子收音機手錶②電子收音機打火機錶③掛耳式電子收音機④電子計算機尺⑤太陽能（薄裝款式計算機）⑥電子筆收音機錶⑦電子怡鐘收音機⑧微型馬達⑨微型錄音機馬達⑩玩具用馬達⑪套裝電腦機⑫散件摩托車（電單車）80CC．90CC．100C．125CC⑬電解，電容，電阻，全套生產線⑭電風扇用時間掣。以上本公司能提供一切生產線及各種電子新產品設備，塑料模具，五金模具，電子材料技術人材等歡迎各界人仕採購。

地址：九龍官塘駿業里拾號，業運工業大廈按五字F．G座 3-456115 3-420432 3-420436

直線電報：TELEX：51119CIRBY HX 電報掛號：CIRBY LIMITED

空白錄影帶 BLANK VIDEO TAPE 工廠直營，全港最平 大量現貨供應 3-7238243 VIDEO CENTRE 李先生／林小姐

商業

現貨建材、水泥、鋼筋、紅磚 香港買單、國內提貨。

台山、開平、恩平、新會、南海、順德、廣州、番禺。國泰貿易公司

九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室 電話：③955172

廣州市番禺縣石碁舊水坑五金綜合廠

承接國內外來料加工的五金綜合廠，其加工項目是玩具裝配，鋁製件冲壓，鋁型材無機電解着色，鋁製品噴砂、磨光、晒蝕各種儀表面等。

廣州市辦：環市路...號...店 電話：35675 佛山市辦：松風路74號 電話：85396 順德...旅店201房 電話：82467 市橋辦：大南路65號 電話：2886

駐港辦事處：香港元朗安寧路111號 電話：0—777460

全港唯一採用最新中英文電腦即時撮合 幸福婚姻電腦有限公司

自置九龍河內道二號五樓無看更免尷尬 每日十至八時星期日十至一時例假照常 廿四小時答話③689986③665857 專業穩健十三載優客萬千供擇配 姻緣撮合遍世界彩視錄影助客尋

九龍旺角西洋菜街2—X（登打士街口） 電話K—841915 上海福祿壽

國產壽衣 內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品

全港最平 梳 刷 鏡 文件架 永翔廠．出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

祿財姻婚業專身終批精 鍾應堂 掌相命師 時命近新⑬萬到秘相儒 會育接樂五彌指學風家 客12批酒樓數點判水批 至外店4道前斷姓命 八埠附字⑬途獨名掌人與

廿六呎玻璃纖維船

可安裝36至80匹船內柴油機，適合一般客貨運輸、測量、打魚及遊河用途。另有其他大小玻璃纖維船艇，歡迎查詢。電3-7198875偉格船廠

婆羅洲 廢鋼鐵料

茲有婆羅洲油田公司的一、二級廢鋼鐵料一批數量6000噸有意者請電話5-401213與陳生接洽

翻譯服務 中文 英文 日文 法文 德文 意文 西文 葡文

商業文件書信合約說明書學術書刊劇本雜誌文稿化工機械電子醫藥專業 ...翻譯中心 青山道412金城中心601室 K7440002 K7439061

中國貿易必備工具 贈送國內單位．可以國內提貨 全世界最新電動中文打字機 DZD-IB 型電動中文打字機

總經銷 宇昌企業有限公司 尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室 電話：3-7244584，3-7244615，3-7241458

惠刊廣告請撥電話 七二六九八〇

登大公報分類廣告 收費廉．效力大

廉售

九龍城道78號，全間八層出售，地下全盤現租與銀行收月租二萬元，八樓交吉，現因業主進行，廉售二百廿萬元，請電5-226732梁洽

租售

受深圳市人民醫院委託

辦理全身40項檢查，婦科檢查生育指導，肝病檢查及治療。收費廉，療效高。九龍城衙前圍道21號二樓明寶電話3—823189

三種病不必求醫

香港古方三天一劑各界人士最歡迎…國產名藥… 除根治療…花柳…

深圳人民醫院

為婦女檢查40項解決婦病雜症男女亞皆老街80號按⑥字旺角（健平）電話⑨905931

醫藥

西裝優待同胞

三件頭西裝減價八折 待遇九龍旅行港美西裝青山道104號專門店

展覽 行舉四起展出

該展覽在香港灣仔港灣道華潤大廈低座三樓香港展覽中心舉行，自二十三日至二十六日每日上午十時至下午五時半公開展出，不收門券。

的清代嘉慶、道光、同治等時期的名貴端硯、歙硯、澄泥硯以及松花江綠石硯等三百方展出，以供書畫界人士及硯台鑑藏家欣賞選購。

蔡德河最後說，中國政府已就新例向美國政府提出反對，中國發表的立場，無疑對香港的談判增添新力量。

香港基督教協進會最近亦致函美國全國基督教協會，呼籲美國教會協助取消紡織品產地來源新規例。函件亦要求美國教會向美國當局反映香港目前社會情況，尤其是毛織行業遭受很大的壓力。

函件說，該會反對美國實行保護主義，希望美國政府暫時凍結該規例，首先作適當諮詢，然後再取消新例。

香港觀塘工商業聯合會會長蔡德河表示，香港代表團前往美國談判，務求美國讓步，暫緩執行新例或作出若干修改。如美國一意孤行，香港應立即要求紡織監督機構作出仲裁，並向國際關貿組織尋求解決辦法。

蔡德河說，香港的針織毛衫業，其主要工序確在本港進行。因此，香港代表團如列舉詳細生產過程，據理力爭，相信今次談判成功的機會是相當高的。

港

東方足球隊內閣難產 本屆足球季參賽成疑

合約糾紛及欠下球員薪金至今未能解決 林建名表示若然再拖下去將會申請清盤

【本報訊】東方體育會主席林建名昨天表示，東方新一屆的同人大會沒有如期舉行，內閣未能產生，但卻面對足球員的合約糾紛及欠下球員薪金等問題，若未能盡早解決，東方將會申請清盤。

林建名說，東方新一屆的同人大會原定七月底前召開，但直至現在還未舉行，足球隊內閣未能產生，難以處理球隊的一切事務。他稱，他擔任東方主席的職位期限經已屆滿，日前亦向東方執委會提出辭去主席職務，另方面他雖然口頭答允替東方物色人選加入內閣，但未能做到，而同人大會遲遲未能召開，若還是如此，他將考慮辭去擔任東方的職務，完全脫離東方。

目前，東方與外援紐尼斯的合約糾紛還未解決，華人球員廖俊輝追討欠薪等，都使東方感到頭痛。林建名稱，欠下球員的款項及合約糾紛問題無法解決，東方只有申請清盤。

昨天，東方球員廖俊輝入信足總，向東方追討七月份的薪金並要求足總作出處理。廖俊輝與東方還有兩年合約，廖俊輝稱，他曾向會方要求提前解約作出合理賠償，但會方不接納。另方面，林建名則稱，廖俊輝是要求十五萬元作為解約的賠償。

此外，東方球員鄧兆明及曾錫昌由於約滿後沒有去函通知留用，昨天亦向足總秘書處查詢轉會等問題。

由於東方去屆足球部總監林建岳已轉投南華，擔任足球部副主任，足球部主任鍾立全無意繼續留在東方，東方高層經已渙散，若無新人入閣，處理球隊事務，東方申請清盤，退出本屆甲組聯賽機會甚高。

體育

愉蜂函足總申請 迎戰祖雲達斯隊

【本報訊】愉園及海蜂足球隊昨天入信足總，分別申請主辦意大利勁旅祖雲達斯隊。

較早前，足總收到祖雲達斯隊的探盤信，該隊提出可於十月或明年六月來港作賽。愉園申請十月主辦祖雲達斯隊，海蜂則計劃在明年六月與祖雲達斯隊友賽。

默迪卡賽今天揭幕

十二隊角逐 中國隊首次參賽

【據法新社吉隆坡二十日電】四隊來自亞洲、非洲及太平洋的球隊，將會首次參加明日在此間展開的第二十八屆默迪卡足球賽。

利比里亞、中國、巴基斯坦、巴布亞新幾內亞肯定將會首次參加這項賽事。

其他參賽隊伍包括去年賽事冠軍阿根廷選手隊、亞軍阿爾及利亞隊、以及巴西選手隊、南朝鮮隊、泰國隊、印尼及兩支馬來西亞隊。

五支應邀參賽的非洲隊伍沒有作覆後，賽會乃隨即邀請利比里亞隊參賽。利比里亞隊曾擊敗以前的非洲冠軍加納隊，加納隊過去兩年都有參加默迪卡賽。

參賽十二隊將分兩組作賽，每組兩支出線隊交叉比賽，爭奪決賽權。

A組：巴西、印尼、利比里亞、泰國、馬來西亞及巴布亞新幾內亞；B組：巴基斯坦、阿根廷、中國、南朝鮮及馬來西亞虎隊。

參加奧運取得優異成績 體委表彰立功健兒 頒發體育榮譽獎章

解放軍婦聯共青團亦贈予功章

【據新華社北京八月十九日電】國家體委今天作出決定，對參加第二十三屆洛杉磯奧運會取得優異成績，為祖國爭得了榮譽的我國七十名運動員頒發體育運動榮譽獎章和一級體育運動獎章。

獲體育運動榮譽獎章的運動員名單如下：許海峯、曾國強、吳數德、李玉偉、陳偉强、姚景遠、吳小旋、欒菊杰、李寧、樓雲、馬艷紅、張蓉芳、郎平、朱玲、周曉蘭、楊錫蘭、梁豔、姜英、侯玉珠、蘇惠娟、李延軍、楊曉君、鄭美珠、周繼紅。

獲體育運動一級獎章的運動員名單如下：

周培順、賴潤明、童非、譚良德、李玲娟、許志强、李小平、李月久、鄒利敏、王義夫、黃世平、陳永妍、吳佳妮、黃羣、周秋瑞、周萍、明桂秀、宋曉波、修麗娟、陳月芳、鄭海霞、邱晨、李曉勤、張惠、叢學娣、張月琴、巴燕、王軍、柳青、武邢江、劉玉梅、陳靜、張維紅、高秀敏、王琳妹、劉莉萍、張佩君、孫秀蘭、李閩、王明星、陳珍、郭英澤、何劍平、朱霓鳳、朱建華、李孔政。

決定還說，與在奧運會上取得成績有關的教練員、工作人員的獎勵將另行評定。

又訊：中國人民解放軍總政治部本月十九日作出決定，贈予我國在第二十三屆奧運會上取得優異成績的運動員以軍功章。許海峯等二十四人獲一等軍功獎章，王義夫等三十七人獲三等軍功獎章。

全國婦聯八月十八日作出決定，授予在第二十三屆奧運會獲得獎牌的我國女運動員、女運動隊為全國「三八」紅旗手、全國「三八」紅旗集體稱號。

被全國婦聯授予全國「三八」紅旗手稱號的運動員共五十人。全國婦聯還授予中國女子體操隊、中國女子手球隊為全國「三八」紅旗集體稱號。

中國女子排球隊、中國女子籃球隊已授予全國「三八」紅旗集體稱號，全國婦聯在決定中再次予以表揚。

共青團中央八月十五日作出關於表彰在第二十三屆奧運會上取得優異成績的運動隊、運動員的決定。

決定授予中國女子排球隊「頑強拚搏，為國爭光」的青年突擊隊標兵的稱號，授予中國男子體操隊、女子體操隊、女子籃球隊、女子手球隊全國新長征突擊隊的稱號，授予李寧等十八人為全國新長征突擊手的稱號。

決定說，吳數德、陳偉强、欒菊杰已分別於一九七九年、一九八一年授過全國新長征突擊手的稱號，這裏再次予以表彰。

參加亞洲杯足球外圍賽 中國已選出廿二人

新血路建人馬林吳育華

【本報北京二十日專電】中國足協已經挑選了二十二名球員，準備參加下月十日在廣州舉行的亞洲杯第四組外圍賽。中國國家足球隊目前正在此間集訓。

入選國家隊集訓的二十二名球員，包括門將李富勝、楊寧、路建人，後衛朱波、賈秀全、池明華、呂洪祥、鄭彥、王廣泰、林樂豐，中場員左樹聲、材強、秦國榮、馬林，前鋒古廣明、李華筠、趙達裕、李輝、沈祥福、朱有宏、柳海光、吳育華。上述球員中，大多是去年中國隊「換血」後的新人，他們均有參加過長城杯賽及在上月前往西德集訓。其中有三名新國腳，他們是路建人、馬林、吳育華。

有關中國國家隊補選的三名球員中，路建人與吳育華較令香港球迷熟悉，路建人曾在港比賽。路建人（北京隊），現年二十四歲，身高一米八〇，司職門將。吳育華（廣東隊），現年二十三歲，腳法刁鑽，年前效力廣東隊時，因犯隊規停賽半年。至於馬林則是遼寧隊球員，去年入選國家二隊。現年二十二歲，身高一米六七。

新加盟南華的兩名前東方球員黎永昌（左）與張志德

先特霸參賽機會不大

【本報訊】先特霸足球隊一度傳出繼續組軍參賽的消息，但據足總中人指出，先特霸繼續參賽的機會不大。

據稱，足總一位副會長確實替先特霸籌到二十五萬元軍費，但連日來無法與先特霸負責人取得聯絡，所以足總中人對於先特霸參賽存有極大疑問。

參加魚尾獅杯籃賽的中國隊球員

十月份四場聯賽 足總昨開會編排

【本報訊】足總聯管會昨在會所開會，由於先特霸足球隊仍未決定是否參賽，所以僅編四場甲組聯賽。

聯管會昨原計劃編排十月份賽程及銀牌初賽，但由於先特霸仍未決定參賽，所以足總要待今日執委會後，看先特霸動向如何，才再開會，續編其餘賽程。

聯管會昨開會決定本屆沒有頭場的夜波，七時半開賽，有頭場夜波開八時正。

昨天編排的四場甲組聯賽秩序如下：十月二日（星期二），東昇對流浪（旺角場），四日（星期四），俠士對東方（荃灣場），七日（星期日），精工對南華（大球場），九日（星期二），愉園對荃灣（旺角場）。

星洲辦魚尾獅杯籃賽 初賽十隊分兩組角逐

中國隊與美國新西蘭南朝鮮新加坡同組

【本報訊】新加坡主辦的魚尾獅杯籃球邀請賽，定於八月三十一日至九月八日在繁華世界體育館舉行。

初賽分組形勢如下：A組──美國南猶他州大學隊，中國國家隊，新西蘭國家隊，南朝鮮銀行隊，新加坡國家隊，B組──西班牙馬德里球會隊，蘇聯喬治亞州隊，澳洲坎培拉隊，日本松下電器隊，馬來西亞國家隊。

參賽十隊分A、B兩組，積分最高的兩隊入半準決賽。半準決賽採交叉制，獲勝兩隊爭奪錦標。

從初賽分組形勢來看，A組兩支種子隊美國南猶他州大學隊及中國國家隊實力最強，有希望成為最後四強。其餘三隊，新西蘭國家隊實力亦非同小可，南朝鮮銀行隊、新加坡國家隊相對顯得失色。

B組兩支種子隊是西班牙馬德里球會隊與蘇聯喬治亞州隊，但今年奪得聯賽冠軍的澳洲坎培拉隊及多屆體育節杯主日本松下電器隊，實力亦屬不弱，因此，B組的競爭肯定比A組更為劇烈。

中國國家籃球隊由名教練錢澄海率領下，首次參加新加坡的國際籃球邀請賽，中國國家隊參賽陣容，以參加第二十三屆奧運會的人馬為班底，只少了兩位名將郭永林與匡魯彬。上述陣容比起去年底在香港奪得亞洲男子籃球賽冠軍相比，年輕得多，平均只有二十二歲多些。

目前，中國隊年齡最大的是李亞光、劉建立兩名老將，李今年二十六歲，劉建立二十七歲。中國隊主力球員知名度最高的是曾獲亞洲賽最佳防守獎、並當選亞洲明星隊的孫鳳武，另外兩名亞洲明星隊隊員王立彬與張斌。

中國國家隊在這次奧運會，反在法國、澳洲之前，名列第十。十多年來，中國隊南征北戰，五次獲得亞洲男子籃球錦標賽冠軍。

泳聯執委今開會 商討公開賽港澳埠際賽

【本報訊】香港中華業餘游泳聯會定於今晚七時在香港中區雪廠街堅城酒樓召開本年度第三次執委會議，主要是討論舉辦華人公開游泳比賽及港澳華人埠際游泳比賽事項。

華人公開游泳比賽，定於九月十一日、十二日、十三日舉行預賽，九月十七日、十八日舉行決賽，所有比賽均在維多利亞泳池上演。

一年一度的港澳華人埠際游泳比賽，今年輪值由香港華泳聯主辦，至於賽期還須徵求澳門泳聯同意才能作實。

可樂盾女籃賽 勝方兩強產生

【本報訊】工俱康樂組主辦、太古汽水廠資助的「可口可樂盾」青少年男女子籃球雙淘汰賽，女子組勝方剩下五旬節、挑戰者兩隊，負方剩下凱青、愉園、熱線、回音四隊。男子組勝方剩下寶石、旭、翠僑、安青四隊，負方剩下針織、康寧、立德、愉園、郵務、油蔴地少年警訊六隊。

港青年軍今遠征日韓

【本報訊】香港十四歲以下青年軍將於今天乘搭航機前往日本及南朝鮮集訓比賽。足總昨在會所為青年軍舉行授旗禮，由足總副會長陳瑤琴主持。

香港青年軍將在日本及南朝鮮作五場練習賽，八月三十日乘搭航機從南朝鮮返港。

一得之見

南華昨天練兵 東方五人投效

港燈維園開操 尹佬練得起勁

▲「少林兵」昨在大營午練，該隊雖有私家練兵場，但因仍未開放，被迫在香港大球場上練習。雖然下着微雨，但「少林寺」華、洋球員練得十分起勁。

▲「少林寺」大部份球員隨香港隊赴歐洲集訓，他們現已返港，所以練波時，十分熱鬧。

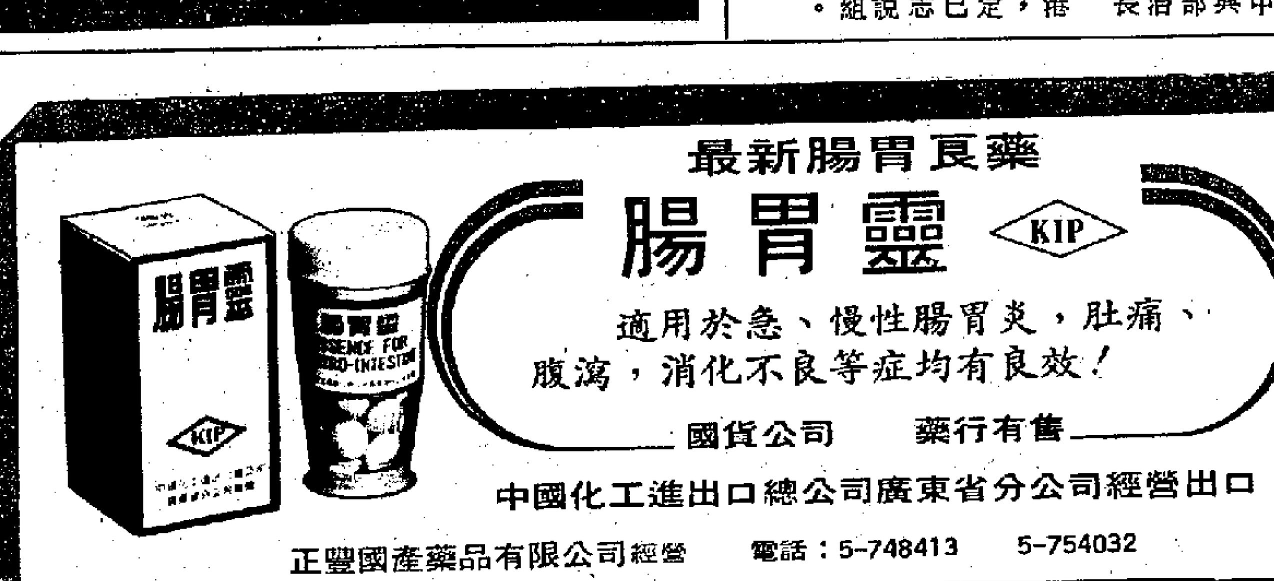
▲陣中所有新面孔，均是東方球員，共有五名之多，包括門將「財叔」、後衛「譚華」、「阿輝」、「細鬼」、前鋒「牛奶仔」。寶路華衛將余國森則仍未見蹤影。

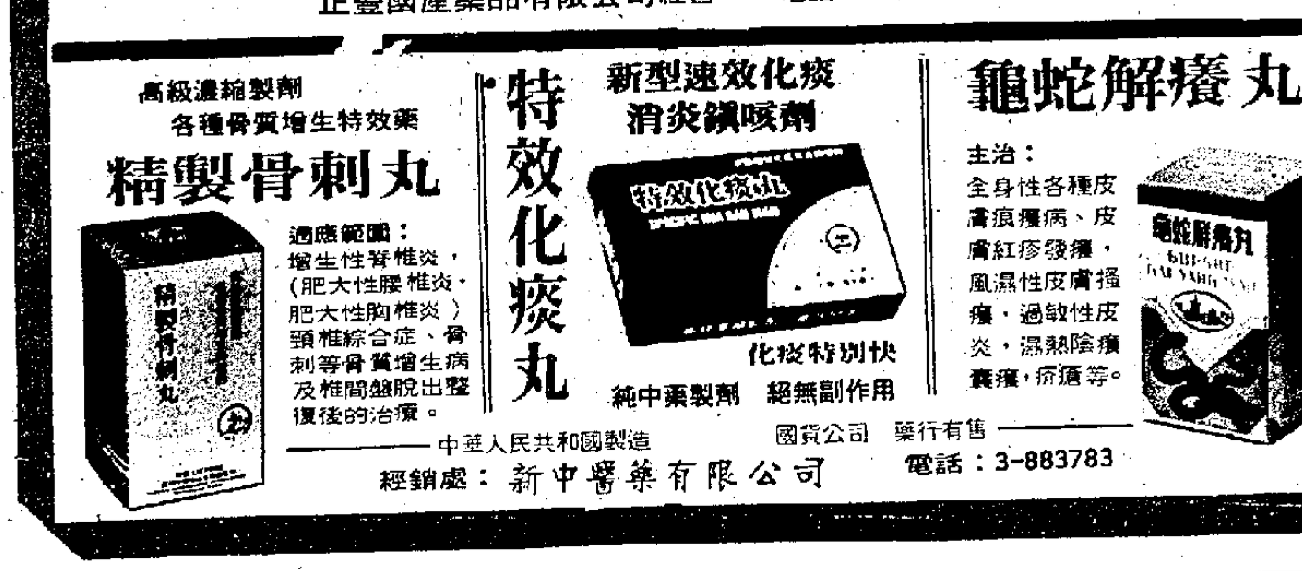
▲昨天午練主要練習體能，球員要練啞鈴及臥地踢球，練習臂力及腳力。麥格夫及「門神財」則喜歡跳繩。正當球員練到「莫氣」之時，突然下大雨，教頭黃文偉率領大隊球員到看台再練一會兒，即鳴笛收操。

▲隊中「老大哥」駱德輝操了半個月，仍未「收身」。駱德輝說：「已經減磅了，狀態甚佳。」隊中副選門將「高佬興」上周操練時膝部受傷，現正加緊治療，希望趕及會長杯七人賽上陣。

▲乙組班霸港燈則在維園練兵，乙組聯賽仍未確定何時開啊，港燈已操練了一個月。香港隊中鋒尹志強昨已隨港燈操練，「尹佬」說：「搞掂晒，本屆雖降班打乙組，但有較多時間在娛樂圈發展」。

•邵華•





第三張

工業署副署長黃錦照表示 大型工廠計劃再投資 去年至今共二十六間

……力較大，需要擴充廠房。㈢本港的工業用土地的地價下降，使投資者有興趣自置廠房。

他說，現時可說是香港工業的調整期。在過去一些年來，本地的廠房短缺，個別廠商見生意理想，遂東設一間分廠，西開一間分廠，廠房分得十分零散，至現在業務發展得有規模了，生意也越做越大，故把各個分廠集中起來，使生產更見有效率。

他說，海外訂單持續增多，是工廠要擴建的重要因素。從統計處所發表的外貿統計數字……

……、十厘六二五，跌半厘，兩個月期十二厘六二五，十厘半，跌八分五厘，三個月期十二厘三七五，跌半厘，十二厘一二五，六個月期十二厘七五，十二厘半，跌四分三厘。

港股倫敦報價

八月二十日

匯豐	6.275
怡和	7.55
和黃	10.50
會德豐	3.10
置地	2.65
太古	17.20
長實	7.50
九倉	3.325

（以港元計）

……定，卒以三千二百七十一元收市。比對上午開市價，下跌了五元，比前收市價低一五元。全日波幅為十六元。市場人士表示，昨日金價上落受美元牽制，除非日內出現政治新聞刺激，否則金市暫時仍難擺脫……

人頭馬溢利增加

末期息每股派三十八仙

【本報訊】人頭馬（遠東）有限公司昨日宣佈：截至一九八四年三月三十一日止年度綜合溢利為五千七百八十一萬九千……

思華．安納里透露，以上的業績，主要是由於該公司的決策──在太平洋地區作地域性多元化發展，能使該公司的收益……

……的趨勢，香港成為一個促進工商製造業的財經金融中心，會使領導地位更鞏固。一般相信本港酒店的客房租用率將穩步上升，而與國際水準看齊。

他指出該公司屬下的太子酒店自今年一月開始局部投入服務後，租用率頗高。

環球電子派末期息

【本報訊】昨日環球電子宣佈，末期息每份一仙八，九月十四至二十日截止過戶。

工業署副署長黃錦照表示
大型工廠計劃再投資 去年至今共二十六間
估計今後一年有廿八新廠開設

【本報訊】工業署副署長黃錦照接受本報記者訪問時說，於去年至現在，總共有二十六間大型工廠公佈再投資計劃。工業署估計在未來一年內可能有二十八間新廠成立。本港的工業投資與再投資表現不錯。

工業署近期搜集了有關工廠擴建、添器材等再投資計劃，了解到有二十六間工廠在過去十多個月內宣佈進一步發展。黃錦照表示，這只是工業署所得知的資料，並不包括沒有正式公佈的再投資計劃在內。自有關資料來看，宣佈再投資的多為外資工廠，本地資本工廠也有作宣佈。它們所涉及的工業種類，以電子、紡織業為主。

黃錦照說，工廠作再投資的因素，主要是基於：㈠工業接單理想，生產壓力較大，需要擴充廠房。㈡本港的工業用土地的地價下降，使投資者有興趣自置廠房。

他說，現時可說是香港工業的調整期。在過去一些年來，本地的廠房短缺，個別廠商見生意理想，遂東設一間分廠，西開一間分廠，廠房分得十分零散，至現在業務發展得有規模了，生意也越做越大，故把各個分廠集中起來，使生產更見有效率。

他說，海外訂單持續增多，是工廠要擴建的重要因素。從統計處所發表的外貿統計數字、電力耗用量以至工業季頭訂單等多個方面，看得到香港的工業接單是理想的。香港的出口總額較去年增百分之四十至百分之五十，而失業率僅為百分之三至四，顯示幾乎全面的就業使突增的訂單，為工業生產帶來很大的壓力。因此，工廠是有需要發展其生產能力的。

他又稱，工業用的土地價格和工業樓宇售價下跌，是吸引工業投資者的其中原因。過去，本港的地產物業供求出現脫節的情況，這部分涉及了炒賣的成份，近期地價與樓價漸次下跌，尤其是工業樓宇價格跌至接近成本價，應是吸引人們投資買樓發展的了。

黃錦照說，本港的工業由勞工密集，逐步發展至資本密集了。因此，趁機會添置新機器、增加新廠房，是合乎時宜之舉。

股市牛皮交投淡靜 全日僅五千九百萬
恒指跌逾十一點九百關又失守

【本報訊】昨日股市牛皮靠淡，九百點關又告不守。交投淡靜，成交總值僅得五千八百多萬元。

恒生指數跌十一點四四，跌為八九六點九。遠東指數跌六二點五八，跌為四〇一四點七六。金銀綜合指數跌八點四，跌為七二一點九九。金指數跌九點六六，跌為七九五點一。銀指數跌五點五二，跌為五八二點一九。

四會股票成交，共值五千八百九十四萬元，比上周五日減三千八百一十一萬。

上周五日由於大市去向不明，美國股市的情形也如此，再加上美國利率是遠期下降，短期利息則反覆高企，那麼利率對股市作何影響，人們多感到難以判斷，以致人們對買賣十分謹慎，故上周大市漸轉牛皮，昨日因外圍情況未明，人們更不放手買賣，以致市道進一步牛皮。

昨日股價之跌，主要是人們期望銀行減息，但結果沒有減息，使一部分人早發掃興。後來，人們以美元匯價堅挺，因而恐美國利率仍將高企，這就使本港銀行減息的條件不足，一部分人沒有耐心等待而吐貨，在市場承接力弱的情形下，市價便跌。

早上開市，大部分股票成價微降。接着，由於買賣家均疏，交投奇靜，而市價則呆企於跌後水平。到十一時，恒生指數跌五點四五，跌為九〇二點八九。

十一時以後，買賣依然不振，市價雖有反覆，但總的情形是呆企，另有個別項目小跌。上午收市跌為九〇二點五三，即跌五點八一。

下午開市後，基本上是買賣兩閒，人們等待新的刺激，但不可得。圖表派人士恐其將破九百關，八百八十點也不無可能，[illegible]守，因此[illegible]九百點[illegible]

國產月餅到港 明天空運美國
有廣式蘇式寧式多種 多由水路運銷東南亞

【本報訊】經港轉銷美國和東南亞的廣東珠江月餅和上海蘇式、寧式月餅均於昨天抵港。部分貨將於明天空運轉銷美國。

據國產月餅經銷商號消息，此間出口商人前向該號訂下的廣東月餅及上海蘇式和寧式月餅昨天已經抵港。其中抵港的廣東月餅約四千八百盒（包括雙黃蓮蓉月餅和單黃蓮蓉月餅、純正欖仁蓮蓉月餅），絕大部分是由水路轉銷東南亞，少部分將於明天空運轉銷美國。

昨天抵港的一批上海蘇式和寧式月餅，因受颱風影響，當天無法將貨物卸落，待颱風過後即將起卸，其中有數十箱（每箱二十四盒）貨將由飛機裝運出口。

【又訊】供銷此間中秋節前市場銷售的廣東珠江月餅和蘇式、寧式月餅將於本週五上市。

經濟小品 100

破九百關見低吸納

林浩雨

股市昨日的成交額大減，為今年來成交次低紀錄。恒指則跌破九百點關，不過，以如此稀疏的交投數字，顯示沽售壓力並不大，而觀望氣氛仍然濃厚。

九百關是在牛皮反覆多個交易天之後而不支跌破的。在心理上，對好友自然是一項打擊，不過，市場人士相信，九百點只是一道心理關口而已，實際的支持區應在八七〇至八八〇之間，換言之，如今日大市續跌，將漸漸向支持區迫近。

一般投資者不放心入市，一方面是有待大市作預期的調整，因遲遲不作調低，便減低了吸納股份的興趣。另方面，本周有兩大政經消息將公佈，其一是中英第二十一輪會談縮在北京舉行，其二是紡織品談判預期在今明的時間內會有發展。美國橫加新限制，對香港經濟的影響深遠，連帶港元也受到壓力，所以該新限制是否執行，備受關注，相信這也是連日大市不前而有待的其中一個原因。

一些市場人士認為，破九百關後，將可能為實資者提供一次伺機吸入優質股的機會，估計如今明再行下跌，達到八七〇至八八〇水位，就會有吸納者入市了。要注意的是破九百關後，大戶的明顯沽盤可能是「横手」吸入的假象，因為除非有很壞的經濟消息，否則是不大可能大跌的。

拆息緩慢下挫
短錢跌一厘半僅成八厘

【本報訊】三號風球威脅下，銀行同業拆息市道淡靜，長短錢息口繼續緩慢下挫。「隔夜錢」收市成八厘，較上週五的九厘半跌一厘半。長錢跌半厘至四分三厘不等。整日的成交額縮減約百分之二十。

大部分財務機構已於上午平盤。至下午，交易僅到二時十五分便顯得十分呆淡。通常異常活躍的翌日盤，幾乎靜了下來。這使全日的成交額有所收縮。

「隔夜錢」開市成九厘半、九厘，為整日最高息口。上午的成盤多徘徊於九厘一至九厘二五之間。下午息口進一步回順，[illegible]成八厘六二五至八厘七五者居多，息口曾下挫至八厘，並有十分少數盤成七厘。尾市收市八厘、七厘七五。

其餘各項拆息的收市情況分別為：「一周錢」九厘半、九厘二五，跌半厘；「兩周錢」十厘半、十厘二五，跌八分三厘；一個月期十厘七五、十厘六二五，跌半厘，兩個月期十一厘六二五、十厘半，跌八分五厘；三個月期十二厘三七五、十二厘二五，跌半厘；六個月期十二厘七五、十二厘半，跌四分三厘。

經濟 ①

港金高開低收
全日起落波幅為十六元
收市三千二百七十一元跌一元

【本報訊】九九金昨日高開低收，收市價每兩三千二百七十一元，比上周末的收市價回降了一元。鎊金牌價不變，每兩仍為三千四百七十元。

雖然外國市場未開，但昨日上午開市時，出現輕微補倉，以致金價報高。開市的九九金價報三千二百七十六元，比前收市上升四元。開市後，金價微升，並越過三千二百八十元，最高升為三千二百八十二元，其後在八十元水平徘徊，中午亦以此價收市，比開市價升六元，低息訂為九點八二元。

下午金價以三千二百七十九元開出，後價走勢向淡，原因是下午外國美元上升，人們擔心美國利率短期內不會調低。在歐洲金市開市時，九九金一度跌至三千二百六十元，成為全日低點。尾市稍為轉定，卒以三千二百七十一元收市，比對上午開市價，下跌了五元，比前收市價低一元。全日波幅為十六元。

市場人士表示，昨日金價上落受美元牽制，除非日內出現政治新聞刺激，否則金市暫時仍難擺脫美元短期波動的影響，而偏於牛皮發展。昨日收市時，本地倫敦金價報每安士三百四十九點七五美元，跌破了三百五十美元關口，比上周末收市低零點五美元。

港股倫敦報價
八月二十日

匯豐	6.275
怡和	7.55
和黃	10.50
會德豐	3.10
置地	2.65
太古	17.20
長實	7.50
九倉	3.325

（以港元計）

英百福商會組團 下月初來港訪問

【本報訊】英國百福商會將於下月一至八日組織一個龐大貿易團前來香港訪問，介紹多類產品和服務。

該團成員之一的 West Riding Pressings 會向港商介紹各式適合多種製造行業用的黑色和有色金屬料子體積壓模，該家公司生產品種甚多的中、小型珍貴壓模與電力絕緣材料，供電子、電訊、汽車和有關工業使用。

是次該公司首次派代表探討香港市場。公司代表計劃在港委任一家公司代理其產品和向遠東推銷。此外，該代表也會考察傢俬和玩具製造商對該公司產品的需求狀況。

富豪酒店重組資本
下月五日高院聆訊

【本報訊】富豪酒店（集團）有限公司昨日召開股東特別大會及認股權證持有人大會，會上通過有關資本重組建議，並於九月五日在高院進行聆訊，作最後決定。

該集團主席韋理於會後透露：富豪集團將於本年十月實行供股計劃，集資約二億五千萬港元。他說，目前該集團的債項為八億九千萬元，不過，若供股及出售物業計劃順利完成，債項會減至六億五千萬元等。

山東省煙台市開放
設市準備引進國外先進技術設備項目二十項
其中有：啤酒、蘆筍罐頭、涂布白板紙、掛鎖、家用電冰箱、膠合板……等項

【本報訊】山東省煙台市為沿海十四個開放港口城市之一，該市準備引進國外先進技術設備項目達二十項。

這些項目的簡單情況如下：

一、啤酒，年產新增能力一萬八千噸，總體規模達到五萬噸，採取補償貿易形式；二、蘆筍罐頭，年產能力二百噸。採取補償貿易形式。三、涂布白板紙，年產能力達到一萬五千噸，採取合資經營形式。四、掛鎖，新增掛鎖年產能力五百萬把，五、家用電冰箱，年產能力達十萬台。採取合資經營或補償貿易形式。六、鋁合金門窗，年產規模一百五十萬方米，採用合資經營形式。七、[illegible]經編產品，採取合資經營形式。八、聚乙烯透明片，年產能力一千五百噸，為滿足各種高檔商品包裝需要，擬採用合資經營形式。九、中型塑料容器，年產能力四千五百噸，採用合資經營或補償貿易形式。十、膠合板，年產能力二萬方米，採取合資經營形式。十一、[illegible]棉紗，年增加能力一千八百噸，採取補償貿易形式。十二、揚聲器，年產規模二十萬隻，採取補償貿易形式。十三、照像機，年產能力達三萬架，採取合資經營或補償貿易形式。十四、立體聲收音機，年產能力達十五萬台，採用引進外資和貸款方式。十五、彩色電視機，年產規模十萬至十五萬部，採用合資經營形式。十六、印刷線路板，年產能力一億方厘米，採取補償貿易形式。十七、出租汽車，合資聯營引進臥車一百部，麵包車二十部，大客車五部，引進車輛均配帶空調設備、對講機、計費器和部分易損配件。十八、[illegible]渤海國際貿易股份有限公司，主要是建設一個合資經營方式，其中建旅館部進出口貿易中心，包括舞廳、餐廳、酒吧間等設施；另建貿易洽談中心，包括科技、信息諮詢、商場、談判室、展覽廳等。十九、滌綸長絲，年產規模[illegible]八千噸。採取合資聯營的形式。二十、檔木製家具，利用[illegible]木材生產高檔木製家具，採取合資經營的形式。

外圍美元又報高
港市美匯穩企
收市報七八四點二上升零點一

【本報訊】外圍美元又報升，市場又得出短期利率趨升的講法，大勢穩企，昨日收市報七八四點二，比上周末收市價升零點一。

不過此間美電卻無大上落，市場人士表示，外圍美元又復上升，對西德馬克升至二點八六水平。不過此間市場對美元需求不大，加上上周末銀行公會決定暫時維持利率結構不變，使港元對美元有較穩定表現。

昨日美電以七八四開市，為全日低價，比上周末收市跌零點一。開市後做價平穩，午前升上七八四點一，下午再升上七八四點二，成為全日高價，並以此價收市。比上周末收市上升零點一。全日波幅為零點二。

包玉剛在年報中表示
九倉計劃發展物業 並要改良樓宇質素
海港於三月間購入一附屬公司

【本報訊】九龍倉董事會主席兼行政總裁包玉剛在年報中展望前景時表示：本港貿易及製造業因受美國經濟復甦的帶動而大幅增長，此趨勢會持續至今年。現今本港各類樓宇均供過於求，相信仍需一段時間才能為市場需要所吸收，因此市道難望於短期內迅即好轉。不過，最近租金水平已普遍稍升，顯示租賃市場漸形堅穩。

包玉剛說：九龍倉除計劃及發展名下物業外，並致力於改良樓宇的質素，以加強盈利能力。該集團並適當運用龐大的經常性收益來源，使它在本港及海外覓取及進行投資計劃時處於有利地位。

【本報訊】海港企業有限公司主席包玉剛在年報中指出：該公司已將財政年度終結日期自十二月三十一日更改至三月三十一日，並於八四年三月間購入一間附屬公司。

他說，該公司董事會相信本港仍將保持它在亞太區最受歡迎的旅遊中心的地位。本港的實質經濟增長已有超越其他地區的趨勢，香港成為一個促進工商製造業的財經金融中心，會使領導地位更鞏固。一般相信本港酒店的客房租用率將穩步上升，而與國際水準看齊。

他指出該公司屬下的太子酒店自今年一月開始局部投入服務後，租用率頗高。

人頭馬溢利增加
末期息每股派三十八仙

【本報訊】人頭馬（遠東）有限公司昨日宣佈：截至一九八四年三月三十一日止年度綜合溢利為五千七百八十一萬九千港元，比去年業績增加達百分之二十一，亦為該公司自上市以來的最高溢利紀錄。

根據人頭馬（遠東）的聯名董事總經理夏里納·杜比和方思華·安納里透露，主要以上的業績，是由於該公司的決策——在太平洋地區作地域性多元化發展，能使該公司的收益不致過份倚賴某一市場而蒙受政治、經濟或其他壓力影響。

董事建議末期息每股派三十八仙，即全年派六十仙，比去年增加百分九點一。

環球電子派末期息

【本報訊】昨日環球電子宣佈，末期息每份一仙八，九月十四至二十日截止過戶。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（八月二十日）

倫敦股市：金融時報指數：八三二點二，跌六點一。
紐約股市：道瓊斯工業指數：一、二〇九點八一，跌二點〇九。
東京股市：道瓊斯平均價一〇、五三三點三五日圓，升四八點〇三日圓。
新加坡股市：海峽時報指數：九三五點六七，跌一點〇一。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不怠 穩健
服務必盡忠誠
☎ 5-8268333

香港股票行情
八月二十日（港元計）

指數	收市	升跌	成交	金額
恒生指數	896.90	− 11.44	四會總成交	5,894萬元
遠東指數	4,014.76	− 62.58	遠東會成交	2,608萬元
金指數	795.10	− 9.66	金銀會成交	2,213萬元
銀指數	582.19	− 5.52	香港會成交	1,067萬元
金銀指數	721.99	− 8.40	九龍會成交	6萬元

十大成交金額

股票	金額
怡和	5,166,500
匯豐銀行	3,952,923
長江實業	3,346,940
置地公司	2,909,520
和記黃埔	2,793,720
南聯實業	2,620,600
電話公司	2,165,729
香港電視	1,938,300
太古A	1,764,920
港燈集團	1,648,614

十大成交股數

股票	股數
希慎興業	2,170,000
富豪酒店	1,368,000
國際城市	1,340,000
莊士集團	1,314,600
康力投資	1,312,000
德智發展	1,300,000
置地公司	1,092,000
蜆殼電器	720,000
恒基兆業	714,000
怡和	669,300

十大上升股票

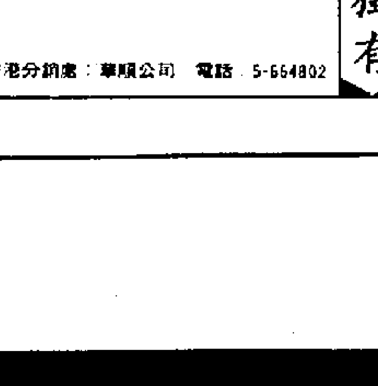
股票	收市價	上升	升幅
第一太平國際	0.50	0.12	31.58
協成行	1.35	0.15	12.50
寶光	1.20	0.12	11.11
寶威國際	1.70	0.09	5.59
電話公司	45.25	1.00	2.26
華光航業	2.45	0.05	2.08
遠東酒店	0.64	0.01	1.59
海港企業	34.50	0.50	1.47
泰盛發展	0.79	0.01	1.28
愛美高	2.10	0.025	1.20

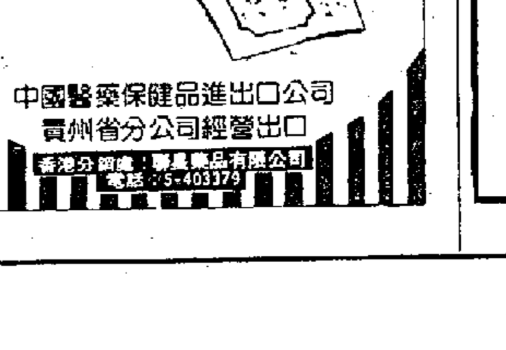
十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
新時代	0.31	0.09	22.50
麗德投資	0.65	0.14	17.72
立興	3.80	0.80	17.39
忠德石油	3.20	0.20	5.88
信德企業	1.05	0.05	4.55
王氏工業	1.05	[illegible]	[illegible]
美迪臣	0.12	0.005	4.00
百利保	0.50	0.02	3.85
康力投資	0.38	0.015	3.80
中華造船	1.02	0.04	3.77

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	32.00	−0.75	6,900
匯豐	6.25	−0.10	629,400
東亞(除息)	19.60	—	1,200
永隆	22.80	−0.50	35,700
海外信託	2.825	−0.025	263,000
友聯	—	—	
嘉華	1.24	−0.01	36,000
怡和證券	6.15	−0.10	19,500
工商銀行	2.20	—	96,000
永安集團	—	—	
麗德投資	0.65	—	
第一太平財務	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.01	−0.03	181,000
怡富特別	—	—	
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	5.75	−0.10	2,000
莊士集團	0.80	−0.01	1,314,600
和記黃埔	10.60	−0.20	265,000
和黃優先	—	—	
和黃認股證	4.25	−0.15	94,500
英之傑	—	—	
怡和控股	7.60	−0.20	669,300
怡和認股證	1.14	−0.04	773,000
利豐	—	—	
廖創興(除息)	1.70	—	6,000
太古A	17.10	−0.10	103,300
太古B	2.60	−0.05	72,500
會德豐A	3.125	−0.05	44,000
仁孚	1.17	−0.01	68,000
第一太平國際	0.50	—	10,000
■工業製造			
港機工程	7.10	−0.15	1,400
青洲英坭	7.05	−0.05	1,600
忠德石油	3.20	—	2,000
寶光	1.20	—	5,000
愛美高	2.10	+0.025	307,000
立興(除息)	3.80	—	7,000
南聯	5.20	+0.05	504,000
南豐紗廠	—	—	
南順	3.10	—	11,000
康力	0.38	−0.015	1,312,000
康力認股證	0.20	−0.01	69,000
能達(除息)	2.40	−0.025	70,000
環球電子	3.55	−0.025	18,400
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.30	−0.10	3,000
寶威	1.70	+0.09	106,000
生力啤	6.25	+0.05	15,200
蜆殼電器	2.16	−0.05	720,000
王氏工業	1.05	−0.05	57,000
長江製衣	12.40	—	1,000
真善美	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	1.52	−0.01	617,000
南化大同	—	—	
德昌電機	2.55	−0.05	8,000
依利安達	1.73	−0.06	201,000
■倉塢航運			
九龍倉	3.35	—	452,300
東方海外	2.275	—	14,000
寶福發展	—	—	
信德	1.05	—	26,000
華光航業	2.45	+0.05	46,000
會德豐船A	—	—	
隆豐	1.88	−0.02	143,000
隆豐認股證	0.70	—	6,000
中華造船	1.02	−0.04	79,000
傑達航運	—	—	
萬邦航業	—	—	
■公用事業			
中華電力	12.20	−0.30	75,500
香港隧道	—	—	
中華煤氣	6.15	−0.05	117,000
油蔴地	2.35	−0.025	5,000
港燈	5.60	−0.05	293,000
港燈認股證	7.70	−0.05	11,500
電話	45.25	+1.00	212,600
電話認股證	47.00	+1.00	2,000
九巴	5.90	—	4,000
中巴	6.20	−0.10	9,800
■地產建築			
長江實業	7.55	−0.20	439,000
遠東發展	0.33	−0.01	159,000

股票	收市	升或降	四會成交
鉅利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
鷹君	0.31	−0.01	72,000
恒隆	2.10	−0.05	10,000
亞洲置地	—	—	
置地	2.65	[illegible]	1,092,000
置地認股證	2.66	−0.25	25,000
信託A	4.25	—	5,000
合和	—	—	
新昌	0.70	−0.01	111,800
新昌地產	0.15	−0.005	228,000
國際城市	0.40	−0.01	1,340,000
希慎興業	0.36	−0.01	2,170,000
亨隆	—	—	
建煌	0.27	−0.01	286,300
利興	—	—	
順福企業	—	—	
廣聯企業	—	—	
第一太平實業	2.70	−0.025	14,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	9.5¢	+0.5¢	4,000
莊士置業	0.13	—	18,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華(除淨)	2.25	−0.025	13,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	3.075	−0.025	30,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	5.70	−0.10	182,000
新地優先股	—	—	
新景豐	—	—	
新時代	0.31	−0.09	126,000
新城市地產	0.68	−0.01	9,000
新城市認股證	3¢	− 1¢	10,000
新世界	2.85	−0.025	94,000
大新	—	—	
大昌(除息)	0.79	−0.02	75,000
大生	1.50	−0.01	8,000
大生認股證	—	—	
泰盛	0.79	+0.01	15,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.58	−0.02	30,000
大寶	0.25	—	150,000
大寶優先股	—	—	
華光	0.35	—	42,000
永泰	—	—	
世界發展	—	—	
夏利文	—	—	
恒基兆業	1.16	−0.02	714,000
恒港地產	—	—	
信和置業	0.32	—	28,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	—	—	
華信地產	—	—	
Town & City	—	—	
百利保	0.50	−0.02	10,000
百利保認股證	7.5¢	−0.5¢	192,000
美迪臣	0.12	−0.005	30,000
美迪臣認股證	0.045	+0.005	2,200
德智發展	0.40	−0.005	1,300,000
美居集團	—	—	
大元	—	—	
利安	—	—	
周生生	—	—	
協成行	1.35	+0.15	6,000
亞細安	0.22	—	233,000
■酒店飲食			
凱聯	—	—	
遠東酒店	0.64	+0.01	56,000
海港企業	34.50	+0.50	8,000
大酒店	16.30	−0.20	800
美麗華	—	—	
百樂(除息)	—	—	
富豪酒店	0.365	−0.005	1,308,000
富豪認股證	—	—	
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	—	—	
裕華國貨	—	—	
永安	1.20	−0.01	156,000
先施	—	—	
瑞興	—	—	
邵氏	—	—	
星島報業	—	—	
香港電視	3.90	−0.025	497,000

十八孔透氣中藥膏布全國首創
一枝蒿
田七跌打風濕膏
中國貴州聯合製藥廠出品
西南古方 跌打扭傷 風濕骨痛 關節炎痛 一貼即止

「一枝蒿」草藥鎮痛驅風西南獨有
香港分銷處：華順公司 電話 5-664802

護膚美容新辦法 常飲春風美容茶
本品特具解熱毒，理腸胃，清血，滋潤等功效。

中國醫藥保健品進出口公司
貴州省分公司經營出口
香港分銷處：聯昌藥品有限公司 電話：5-403379

金虎牌 萬能膠
美國杜邦化工配方：
●膠粘劑：氯丁膠、不干膠、熱溶膠、膠漿膠、地板膠。
●塗料：電鍍底油、吸塑油、萬漆、力架、墻之寶。
●密封膠：硫化橡膠、硅酮密封膠、環氧樹脂、高級膩子灰。
●化學劑：防銹劑、汽車翻新劑、地板光油、墻紙膠粉。
•總經銷：廣州市化工原料公司•
地址：廣州市海珠路一百一十一號 電話：85073
•深圳市燕南粘合劑有限公司•
地址：深圳市上埗區深南大道 電報掛號：4724 電話：38333
•華松化學工業有限公司•
寫字樓：香港九龍青山道489至491號 香港工業中心A7十樓
電話：3 7450660（6線）電報掛號：WAHTINCO
電訊號碼：40776 WACHU HX

5-293110-21
5-440177
5-418223
5-434284
5-445079
5-455833-20
5-294551
5-272684
5-250241-10

青衣島 M.S. "TS'NG YI ISLAND"
八月廿四日由天津抵港
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大厦十九樓
電話：⑤八三一七六六八

香港—曼谷定期班輪
新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9"
八月廿六日到港
八月廿八日開行
直放：曼谷
新華輪七號 M.V. "XIN HUA 7"
九月十一日到港
九月十三日開行
直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大厦1004室

烏山 "WU SHAN"
七月廿日由福州抵港
七月廿三日收貨返福州
泊屈地街江聯碼頭
太武山 "TAI WU SHAN"
七月廿一日由福州抵港
泊屈地街江聯碼頭
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華閩船務企業有限公司啓

汽船株式會社
shin Line
榮
VIN
8月22日開
泊A33泡
丸
MARU
8月27日開
波 巴生
合海運有限公司
號誠信大厦603室
1-4 5-439504

東方海外貨櫃航綫
嘉倫納航運
KARANA LINE
航椰加達、泗水
航全貨櫃服務(可收散貨)
截貨日期 CFS/CY　抵港日期
29-29/8　30/8
ATIH 28/S
祥 8-8/9　9/9
ATNA 35/S
CY晚上十一時）
G EXPORT LINES LTD.)
電話：5 8441222
電話：3-660237
5972 553382 553381
達貨倉
HTT(B4)LTD.

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
新海寧	NEW HAI NING	上海	8月23	華潤
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	8月23	渣華
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	8月23	華海
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	8月23	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬里采勒	8月23	新興
金華	KING HWA	高雄	8月23	東海
萬力	BARBER MENELAUS	美國	8月23	百保利
東方比達	EASTERN BETA	台灣	8月23	懋德
渣華拿梳	NL. NASSAU	新加坡	8月23	渣華
大利安航	THEREAN MARINER	台灣	8月23	美倫
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月23	港郵
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	8月23	仕嘉
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	8月23	港郵
愛國者	SL. PATRIOT	美國	8月23	海陸
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	8月23	日郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	高雄	8月23	總統
加賀丸	KAGA MARU	基隆	8月23	日郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	8月23	天祥
中華普慶	ORT. EXPLORER	美國	8月23	港郵
東方風	ORIENT WINDS	美國	8月23	成風
普蘭廷	PLANTIN	美國	8月23	川崎
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	8月23	東亞
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月23	海陸
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	8月23	華夏
美西美	MAH II	曼谷	8月23	振盛行
國利	KUO LIE	高雄	8月24	海昌
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	台灣	8月24	康德
士必信	SPECO TRUST	沙巴	8月24	國光
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月24	永裕
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月24	華林
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月24	新興
上海	SHANGHAI	上海	8月24	招商局
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	8月24	成鳳
利來福	NL. DELFT	日本	8月24	寶隆
澳大利亞	AUSTRALIA	新加坡	8月24	寶隆
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	8月24	海豐
桂林	KWEILIN	新西蘭	8月24	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	8月24	華夏
先達康年	STRATH CONON	基隆	8月24	日郵
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	8月24	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	8月24	捷成
非洲丸	AFRICA MARU	新加坡	8月24	大阪
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	8月24	寶隆
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	8月24	亞聯
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月25	馬士基
長生	EVER VITAL	美國	8月25	利達
東雅士	ORT. ACE	日本	8月25	大源
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	8月25	馬士基
加羅連多富	CAROLINE OLDENDORFF	日本	8月25	大阪
怡春	YI CHUN	基隆	8月25	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	8月25	東發
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	8月25	寶隆
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	8月25	欣洋
耐能	SL. ENDURANCE	美國	8月25	海陸
碧嘉	PICA PORTE	日本	8月25	美邦
長合	EVER GATHER	台灣	8月25	利達
達馬爾	NORASIA DAGMAR	台灣	8月25	仕嘉
金必娜	CAMPANILLA	日本	8月25	中央
海昇	SEA PRELUDE	基隆	8月25	太平
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	8月25	利洲
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月2[illegible]	永裕
福春	FU CHUN	基隆	[illegible]	大榮
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	[illegible]	安快
渣華安曼是福	NL. AMERSFOORT	新加坡	8月26	[illegible]
協和大同	KYOWA COSMOS	台灣	8月26	大煦
福士達	FALSTRIA	新加坡	8月26	寶隆
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	8月26	東宇
神戶丸	KOBE MARU	日本	8月26	東海
百達羅沙	BARBAROSSA	美國	8月26	大阪
東運	EASTERN LUCKY	關島	8月26	東源
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	8月26	森那美
富山	TOYAMA	歐洲	[illegible]	寶隆
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	8月26	新僑
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	8月26	華夏
金暉	GEMINI SUN	印尼	[illegible]	五洋
美國太陽神	AM. APPOLLO	美國	8月26	美輪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	[illegible]	馬士基
明福	MING COMFORT	台灣	8月26	華海
海合	OCEAN ESPOIR	日本	8月26	大阪
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	8月26	總統
雅倫	ATHLON	新加坡	8月26	日[illegible]
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月26	東海
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	8月27	港郵
沙烈達	SARITA	美國	8月27	偉特
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	8月27	日郵
海富	MARINE CONTAINER	基隆高雄	8月27	永裕
麗晶	RAJA TIMOR	日本	8月27	天祥
陶南一號	DONAM No.1	釜山	8月27	港興
利來萬力	NL. VAN NECK	基隆	8月27	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	8月27	中央
海皇子玉	NEP. ZIRCON	曼谷	8月27	港恒
羅絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	8月27	沙啫
海興	HAI-XING	上海	8月27	招商局

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月24	日郵
長合	EVER GATHER	歐洲	8月24	利達
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月24	寶隆
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月24	華林
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	地中海歐洲	8月24	康德
唐河	TANG HE	英國歐洲	8月24	招商局
柯勒高	ALRAIGO	地中海	8月25	海柏
東方比達	EASTERN BETA	地中海	8月25	懋德
明福	MING COMFORT	歐洲	8月26	華海
達馬爾	NORASIA DAGMAR	歐洲	8月26	仕嘉
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	8月26	馬士基
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	8月27	大阪
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	8月28	沙啫
艾奥根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	8月29	華林
新安江	XIN AN JIANG	英國歐洲	8月30	招商局
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	8月30	華林
長程	EVER FORWARD	地中海	8月30	利達
賓蘇里亞	BUNGA SURIA	歐洲	8月31	麥遂初
邊拿芬	BENAVON	歐洲	9月1	百保利
柯加羅	ALGALO	地中海	9月1	海柏
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	9月2	港郵
長宇	EVER GLOBE	歐洲	9月4	利達
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	9月4	天祥
雄鷹	EAGLE	地中海	9月4	海柏
季里諾總統	PRES. QUIRINO	歐洲英國	9月6	汎洋
地中海	MEDITERRANEA	地中海	9月6	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	9月6	港郵
鈴聲	COTTBUS	歐洲	9月6	東亞
普里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	9月6	華林
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海歐洲	9月7	康德
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	9月7	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	9月7	華林
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月7	寶隆
連登	LINDEN	地中海	9月8	日郵
奇士賓	CRESTBANK	地中海	9月8	日郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	9月9	馬士基
長恒	EVER FOREVER	地中海	9月9	利達
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	9月9	仕嘉
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	9月9	捷成

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫	8月23	東亞
新依力	ZIM EILAT	依力	8月23	新興
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	8月24	華林
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	紅海	8月24	康德
利來福	NL. DELFT	遮打	8月24	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	遮打	8月[illegible]	日郵
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	8月[illegible]	[illegible]
明福	MING COMFORT	遮打	8月[illegible]	華海
加羅連多富	CAROLINE OLDENDORFF	紅海	8月[illegible]	大阪
海合	OCEAN ESPOIR	韓台達阿喀巴	8月[illegible]	大阪
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	8月27	總統
利來萬力	NL. VAN NECK	阿拉伯灣	8月27	日郵
麥堅尼馬士基	McKINNEY MAERSK	阿拉伯灣	8月28	馬士基
嘉清	CHAR CHING	紅海	8月28	嘉慶
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	8月29	港郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	8月30	福來
長程	EVER FORWARD	遮打	8月30	利達
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	8月30	東亞
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	遮打	8月30	華林
東方丸	ORIENT MARU	遮打	8月31	大阪
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	8月31	怡和
金奧克蘭	GOLDEN AUCKAND	紅海	8月31	嘉聯
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯吉大港	9月2	海運
嘉佳	MULTI CARRIER	紅海	9月3	嘉慶
他輔總統	PRES. TAFT	阿拉伯灣	9月3	總統
波利亞	PORER	孟買卡拉奇	9月4	海運
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	9月4	新興
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港	9月4	港興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	9月7	福來
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	9月7	中央
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	9月7	港恒
地中海鷹	M'EAN EAGLE	紅海	9月7	康德
利來萬樂	NL. VAN NOORT	遮打阿喀巴	9月7	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	9月7	華林
康俊	CONTENDER ARGENT	阿拉伯灣	9月7	馬士基
奇士賓	CRESTBANK	吉布提	9月8	日郵
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	9月9	大阪
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	9月9	怡和
好精力	FAIR SPIRIT	吉大港加爾各答	9月9	日郵
馬爾專使	MAR COURIER	仰光吉大港	9月9	大阪

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	8月23	渣華
瑪利波音	MARI BOEING	南非	8月24	亞聯
南泰七號	NAN TAI 7	南非	8月25	欣洋
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	8月25	馬士基
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	8月27	安快
伊泰比	ITAIMBE	達班	8月30	天祥
海明	OCEAN EMINENCE	東非	8月31	渣華
渣華利鴿	NL. LINGE	路易士港留尼汪	8月31	渣華
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	西非	8月31	渣華
利伯威	CR. LIBERVILLE	西非	9月1	沙啫
金威達	GOLD VARDA	南非	9月6	新興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月7	大阪
祈連山	QI LIAN SHAN	拉高斯亞巴巴	9月7	怡和
金奧利	GOLD ORLI	西非	9月9	新興
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	9月9	馬士基
西西里河	SISSILI RIVER	西非	9月10	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	8月23	偉利
東興	TUNG HSING	山打根斗湖	8月23	東安
利榮	LEVIN	新加坡	8月24	海聯
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	8月24	五洋
海誠	SEA CASABELLA	亞庇汶萊納閩古晉	8月24	海信
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	8月24	馬士基
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月24	港郵
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月25	海陸
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	8月25	太平
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	8月25	國光
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月26	馬士基
金必娜	CAMPANILLA	馬尼拉	8月26	中央
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	8月26	亞利來
神戶丸	KOBE MARU	新加坡巴生	8月27	海聯
利來萬力	NL. VAN NECK	新加坡	8月27	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	8月27	中央
新海和	NEW HERO	印尼	8月27	聯航
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	8月27	東宇
東雅士	ORT. ACE	新加坡巴生	8月27	大源
美西美	MAH II	曼谷	8月28	振盛行
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	8月28	港恒
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇古晉詩巫	8月28	東安
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	新加坡巴生	8月28	朝陽
麗晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	8月28	天祥
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月28	港恒
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	8月28	三寶
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	8月30	福來
金暉	GEMINI SUN	雅加達泗水	8月30	五洋
納娣	R.R. RATIH	印尼高雄	8月31	港郵
泰華	KALIMANTAN TIGA	新加坡巴生	8月31	大源
靜月	PARADISE MOON	馬尼拉	8月31	中央
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡庇能曼谷	8月31	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月1	海陸
泰百寶	THAI PAILIN	曼谷	9月1	港郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	新加坡巴生	9月2	朝陽
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	9月2	天祥
金馬	TROPICAL MARINER	新加坡巴生庇能	9月3	中央
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	9月3	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	9月4	東洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	9月4	馬士基
彩虹	OCEAN RAINBOW	新加坡巴生庇能	9月4	協成
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	9月5	東宇
榮峯	GREAT MOUNT	新加坡巴生庇能	9月5	天祥
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	9月5	日郵
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	9月5	五洋
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	9月5	緯利
寶風	[illegible]	新加坡巴生	9月6	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	新加坡巴生	9月6	朝陽
天馬	TEMA	新加坡巴生	9月6	大源
華益	WAH YEE	曼谷	9月6	麥遂初
美上美	BOONKRONG	[illegible]	9月7	振盛行
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	[illegible]	9月7	馬士基
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	[illegible]	9月7	福來
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	9月9	怡和
南星	NANSING I	[illegible]山打根斗湖	9月10	國光
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	9月10	港郵
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	9月11	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	[illegible]	[illegible]
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	[illegible]	山下
昌興	FORTUNE RUNNER	汶萊納閩古晉	9月13	東安

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
木星	JUPITER	日本釜山	8月23	港興
華盈	HUA YING	湛江	8月23	景華
華勝	HUA SHENG	汕頭	8月23	明華
怡春	YI CHUN	日本	8月24	大榮
木星	MU SING	大連	8月24	招商局
金華	KING HWA	雄高	8月24	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月25	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	8月25	欣洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月25	新興
碧嘉	PICA PORTE	日本	8月2[illegible]	美邦
國利	KUO LIE	高雄	8月2[illegible]	海昌
汾河	FEN HE	新港	8月25	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月2[illegible]	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	8月26	東發
東運	EASTERN LUCKY	關島	8月26	東源
福春	FU CHUN	日本	8月26	大榮
新海寧	NEW HAI NING	上海	8月26	華潤
民利	MIN LIE	高雄基隆	8月2[illegible]	緯利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月27	東海
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	8月27	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月27	欣洋
上海	SHANGHAI	上海	8月27	招商局
台春	TAI CHUN	日本	8月28	大榮
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月28	永裕
天曜	TIAN YUE	天津	8月28	華潤
陶南一號	DONAM No.1	釜山	8月28	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	8月28	東洋
夏水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	8月28	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	8月29	欣洋
華麗	HWA LIE	高雄基隆	8月29	緯利
泰來	TAI LAI	高雄	8月29	東海
興華	HSING HWA	高雄	8月30	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	8月30	新興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	8月31	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月31	海昌
海國	HAI KUO	高雄	9月1	永裕
海順	HAI SHUN	日本	9月1	大榮
怡春	YI CHUN	日本	9月1	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月2	新興
海興	HAI XING	上海	9月2	招商局
厚華	NAVIKAPOL	上海	9月3	華潤
菲航	PHILIPPINE OCEAN	上海	9月11	汎洋

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
中華普慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	8月23	港郵
大利安航	THEREAN MARINER	紐約	8月23	美輪
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	8月24	總統
渣華風	JAVA WINDS	加州	8月24	成風
先達康年	STRATHCONON	加州	8月24	日郵
澳大利亞	AUSTRALIA	加州西北太平洋	8月24	寶隆
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	8月24	海陸
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	8月24	海豐
萬力	BARBER MENELAUS	西北太平洋紐約	8月24	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	8月25	捷成
長生	EVER VITAL	加州	8月25	利達
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	8月25	馬士基
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	8月25	利洲
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	8月25	新興
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	8月26	美輪
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	8月26	海陸
沙烈達	SARITA	加州	8月27	偉特
長衡	EVER LEVEL	加州	8月27	利達
百達羅沙	BARBAROSSA	美國加拿大	8月27	大阪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	8月28	山下
青洲	YOUNG CHAU	加州	8月28	香島
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	8月29	海陸
長華	EVER GIANT	紐約	8月29	利達
東方太子	ORT. PRINCE	加州紐約	8月29	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	8月30	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	8月31	港恒
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	8月31	川崎
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	8月31	美輪
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	8月31	總統
洛杉磯	C.C. LOS ANGELES	加州西北太平洋	9月1	嘉慶
東方風	ORIENT WINDS	加州	9月1	成風
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	9月1	馬士基
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	9月1	捷成
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	9月2	海陸
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	9月2	百保利
他輔總統	PRES. TAFT	加州西北太平洋	9月3	總統
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	加州	9月3	東宇
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	9月4	寶隆
	NEP. CONCORD	加州紐約	9月4	港郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	9月5	海陸
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	9月5	海豐
亞德貝利雅士	ADABELLE LYKES	檀香山加州	9月5	怡和
米斯蒂高	MIXTECO	加州	9月6	偉特
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	9月6	利洲
海皇明珠	NEP. PEARL	加州紐約	9月6	港恒
中國風	CHINA WINDS	加州	9月6	成風
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	9月6	華海
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	9月7	港郵

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
萬力	BARBER MENELAUS	加勒比海南美	8月24	百保利
渣華拿梳	NL. NASSAU	加勒比海南美	8月25	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	巴拿馬	8月26	美輪
渣華安曼是福	NL. AMERSFOORT	墨西哥中南美	8月27	渣華
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	智利	8月27	日郵
長華	EVER GIANT	加勒比海	8月29	利達
伊泰比	ITAIMBE	南美	8月30	天祥
海鈴	ALTERM BELL	中南美	8月30	海運
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	巴拿馬	8月31	美輪
渣華利鴿	NL. LINGE	南美	8月31	渣華
玻利維亞	BOLIVIA	秘魯	9月1	天祥
百保來	BARBER NARA	加勒比海南美	9月2	百保利
美國騎兵	AMERICAN LEGION	巴拿馬	9月7	美輪
長標	EVER GUIDE	加勒比海	9月9	利達
美國猛獅	AMERICAN LYNX	巴拿馬	9月14	美輪
馬利高	MALLECO	南美	9月15	捷成

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	8月24	新僑
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	8月26	寶隆
桂林	KWEILIN	新西蘭	8月26	太古
協和大同	KYOWA COSMOS	南太平洋島	8月27	大煦
遼城	LIAO CHENG	澳洲	8月27	新僑
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	8月29	港郵
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	9月1	森那美
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	9月3	華林
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	9月3	香島
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月4	太古
新新加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	9月4	新興
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	9月6	怡和

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.57
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
98	10.52	13.58
100	12.50	14.56
544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.45
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班爲備用車。②501與502爲慢車，其餘均爲快車。

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午8.25	上午11.40	上午8.45	上午11.25
	下午1.05	下午3.45	上午10.30	下午1.11
	下午2.35	下午5.15	下午6.39	下午9.20
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛機（每日）	上午11.55	下午12.30	上午10.30	上午11.05
	下午6.55	下午7.30	下午5.30	下午6.05
	下午8.55	下午9.30	下午7.30	下午8.05
（週3、4、日）	上午9.15	上午9.50	上午7.50	上午8.25
（週1、2、5、6）	上午9.25	上午10.00	上午8.00	上午8.35
	下午7.25	下午8.00	下午6.00	下午6.35
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午9.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時
星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00
北秀湖	上午8.30	約3小時	下午1.00	約3小時
荔灣湖	上午9.45	約3小時	下午2.30	約3小時

（上午9.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）
（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）
天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31停航）

香港商品交易所行情

8月20日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
9/84	4.80	4.80
10/84	4.36	4.36
1/85	5.05	5.05
3/85	5.78	5.68
5/85	6.00	6.09
7/85	6.46	6.48

①未平合約：100
②成交合約：703

黃豆

交收月份	開市	收市
9/84	130.20	130.20
10/84	130.00	129.00
11/84	123.20	122.20
12/84	124.80	124.00
1/85	126.40	125.40
2/85	126.60	126.20

①未平合約：165
②成交合約：835

九九金　期金

八月二十日（每安士美元計）

（每兩港元計）	九九金	八月	十月
開市	3,276.00	351.00	355.00
最高	3,282.00	—	—
最低	3,266.00	—	—
收市	3,271.00	350.00	354.00
升降	−1.00	−1.00	−1.00
息價	−9.82	—	—
成交手數		0	0

成交期金共22手　成交總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金（每兩）3,470.00（平）
飾白金（每兩）3,470.00（平）
富格林金幣買入：2,820.00賣出：2,840.00
白銀（十安士）615.00（平）
銀行拆息：隔夜8.0厘 一個月10.75厘

外幣對人民幣匯價表

（八月二十日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	977.93	982.83
比利時法郎C	一萬	407.97	410.01
比利時法郎F	一萬	400.12	402.12
丹麥克朗	一百	22.66	22.78
加拿大元	一百	180.53	181.43
西德馬克	一百	81.91	82.33
法國法郎	一百	26.84	26.98
英鎊	一百	310.04	311.60
美元	一百	235.07	236.25
挪威克朗	一百	28.68	28.82
荷蘭盾	一百	73.18	73.54
香港元	一百	30.15	30.31
新加坡元	一百	110.21	110.77
奧地利先令	一百	11.67	11.73
意大利里拉	一萬	13.23	13.29
瑞士法郎	一百	98.73	99.23
瑞典克朗	一百	28.45	28.59
澳洲元	一百	199.31	200.31

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（八月二十日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	782.70	783.70
美匯	每百	784.00	784.40
英鎊	每鎊	10.31	10.41
西德馬克	每百	273.00	274.00
瑞士法郎	每百	328.00	329.00
法國法郎	每百	88.50	89.50
荷蘭盾	每百	242.00	243.00
意里拉	每千	4.35	4.50
加拿大元	每百	600.50	604.00
澳洲元	每百	664.00	667.00
日圓	每萬	324.40	325.40
新加坡元	每百	364.70	365.70
菲披索	每百	38.50	40.50
泰國銖	每百	34.20	35.20
印尼盾	每萬	75.00	78.00
新台幣	每百	18.50	18.70
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	329.92	331.67

港匯指數 71.7（平）

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航綫
PRAVADE SEA V.69/84
巴越海 8月20日落貨 8月21日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO TRUST V.5/84
士必信 8月24日收貨 8月25日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
NANSHING I V.85/84
南星 9月9日收貨 9月10日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO EXPRESS V.13/84
士必快 9月14日收貨 9月15日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大厦9樓 電話K7224868

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
ORIENTAL ACE
東雅士 8月25日到 8月27日開
KALIMANTAN TIGA
泰華 8月29日到 8月31日開
TEMA
天馬 9月5日到 9月6日開
總代理：大源船務有限公司
接貨處：東記公司
香港德輔道西40—50號
西區中心大厦廿一樓
電話：5-468151 5-401521

港·京·滬·杭·昆·津直航班機

班機	香港開	到北京	班機	北京開	到香港
中航106	下午1.50	下午4.40	中航105	上午9.25	中午12.25
（逢周2,3日 B747客機）					
中航102	中午12.30	下午3.20	中航101	上午8.15	上午11.15
（逢周1,4,6日 B707客機）					
	香港開	到上海		上海開	到香港
中航502	中午12.05	下午2.15	中航501	上午8.20	上午10.50
（每日DC-9或B707客機）					
中航510	下午6.15	下午9.10	中航509	下午2.50	下午5.00
（逢周1,5 DC-9或B707客機）					
國泰300	上午8.00	上午10.05	國泰301	上午11.25	下午1.40
（逢週3 三星客機）					
	下午4.00	下午6.05		下午7.30	下午9.40
（逢週6 三星客機）					
	香港開	到杭州		杭州開	到香港
中航504	中午12.30	下午2.15	中航503	上午9.30	上午11.30
（逢周1,3,5,6,日三叉客機）					
	香港開	到昆明		昆明開	到香港
中航342	下午1.00	下午3.00	中航341	上午10.20	中午12.10
（逢周2,6, 三叉機）					
	香港開	到天津		天津開	到香港
中航104	下午2.40	下午5.30	中航103	上午10.30	下午1.25
（逢周1,4,5,6, B-707客機）					

港粵汽車客運表

	開	行	到	達
廣州	九龍	上午7.30	廣州	下午2.15
	廣州	上午9.30	九龍	下午6.30
汕頭	九龍	上午6.15	汕頭	下午7.00
	汕頭	上午5.00	九龍	下午5.40
興寧	九龍	上午6.15	興寧	下午5.50
	興寧	上午5.30	九龍	下午5.20
流沙	九龍	上午6.45	流沙	下午6.00
	沙流	上午6.00	九龍	下午5.30
（興寧、流沙隔日開）				
惠陽	九龍	上午7.15	惠陽	中午12.00
	惠陽	下午1.00	九龍	下午5.00
太平	九龍	上午7.45	太平	上午11.00
	太平	下午1.00	九龍	下午4.40
肇慶	九龍	上午6.45	肇興	下午5.30
	肇慶	上午6.30	九龍	下午5.30
隔日開途經三水（西南）				
深圳	九龍	上午7.15	香蜜湖	上午8.30
	香蜜湖	下午3.00	九龍	下午4.30

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開　頭班上午六時廿六分　尾班下午十一時十二分
到大埔墟　上午六時五十一分　下午十一時卅七分
大埔墟開　頭班上午五時五十六分　尾班下午十一時四十二分
到九龍　上午六時廿一分　下午十二時零七分
九龍開　頭班上午五時五十二分　尾班下午十一時五十二分
到上水　上午六時廿五分　下午十二時廿五分
九龍開　頭班上午七時零五分　尾班下午十一時廿一分
到羅湖　上午七時四十二分　下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

九龍—羅湖快車時間表

九龍開　星期一至星期六　上午九時三十五分　到羅湖　上午十時十分
九龍開　星期日及公衆假期　上午九時三十五分　到羅湖　上午十時十分
上午十時三十二分　上午十一時零二分

惠刊廣告請撥電話：五—七二六九八〇

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV(中午)	日本	國際橋	華林
天翔	SKY HOVER	天津	B	華潤
木星	JUPITER	釜山	油蔴地	港興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午十時)	日本	現代橋	馬士基
百保譚	BARBER TAMPA(上午六時)	美國	國際橋	百保利
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	日本	A	大阪
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	現代橋	怡和
海皇黃玉	NEP. TOPAZ(上午二時)	曼谷	國際橋	港恒
東方總督	ORT. GOVERNOR(上午六時)	美洲	國際橋	港鄭
東平二號	TUNG PING 2(上午八時)	高雄	油蔴地	海昌
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(上午九時)	馬尼拉	國際橋	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	B	欣洋
金星	GEMINI STAR(上午八時)	印尼	B	五洋
太武山	TAI WU SHAN	福州	江聯碼頭	華閩

今日出口船隻

蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	國際橋	華林
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
東方總督	ORT. GOVERNOR	加州紐約	國際橋	港鄭
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根斗湖	油蔴地	國光
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	國際橋	港恒
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生	B	天祥
威施吉	WISSEKERK	巴拿馬墨西哥加勒比海	A	渣華
科羅拉多	COLORADO GLORY	中南美	A	川崎
福興	FOO HSING 2	高雄	油蔴地	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	海厦	東發
長標	EVER GUIDE	台灣	國際橋	利達
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	現代橋	日郵

明日入口船隻

海誠	SEA CASABELLA(下午八時)	台灣	B	海信
長盛	EVER LOADING	美國	國際橋	利達
海國	HAI KUO	高雄	油蔴地	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	B	新興
紅勝	ACHIEVE	台灣	國際橋	利達
新依力	ZIM EILAT	台灣	現代橋	新興
利榮	LEVIN	日本	B	海聯
長宇	EVER GLOBE	歐洲	國際橋	利達
豐盈	GOLDEN HARVEST	日本	B	東源
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	現代橋	日郵

明日出口船隻

大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	B	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	B	新興
木星	JUPITER	釜山	油蔴地	港興
天翔	SKY HOVER	天津	現代橋	華潤
錦江	JIN JIANG	上海	B	金鋼
利榮	LEVIN	新加坡	B	海聯
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	現代橋	怡和
百保譚	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	國際橋	百保利
紅勝	ACHIEVE	適打地中海	國際橋	利達
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南非南美	A	大阪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達	現代橋	馬士基
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	現代橋	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油蔴地	海昌
交城	JIAO CHENG	上海	B	昇華

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
	FENG TSAI	A28	益豐
邁進	MAI JIN	西區	遠洋
	SEAWALRUS	A45	遠洋
秦淮	QIN HUAI	西區	招商局
加華利	CAVALRY	A10	萬祥源
科維基亞	CORVIGILIA	A22	中英
金沙	JIN SHA	A14	招商局
新安順	NEW ANGEL ATI	B14	聯航
浙鵬	ZHE KUN	A37	招商局
魯海六五	LU HAI 65	A7	華夏
金阿比美	GOLDEN ABIDJAN	A51	嘉聯
風勝	FENG SHENG	A44	益豐
有恒二號	YU HENG 2	B16	華夏
新愛比利亞	ZIM IBERIA	聯合塢	新興
聯合精神	UNITED SPIRIT	A42	華夏
利財	RAYA FORTUNE	A38	利亞
包氏兄弟	BOW'S BROTHER	B15	海豐
百丹娜	ARYA PERDANA	B3	亞利來
大和	TAHO	A43	順利
萬里湖	MERCURY LAKE	A32	渣華
巴隆星	BARON STAR	A22	亞聯
海隆	HAI LONG	B7	永裕
鈴群	COTTBUS	A27	東亞
海富	MARINE CONTAINER	B5	永裕
亞洲通道	ASIAN CORRIDOR	B25	欣洋
烏山	WU SHAN	江聯碼頭	華閩

輪船公司電話表（四）

船公司名稱		電話
川崎	KAWASAKI	5—256131
京濱	KIEHIN	3—695381-5
景華	KEN HWA	5—414877
金源	KIEN GWAN	5—432388
港興	KONG HING	5—443145
協成	KYOSEI	5—249428
利洲	LICHU	5—411851-3
利達	LIDA	5—8258211
馬士基	MAERSK	5—7909345
麥述初	MAK SHUI CHO	5—286111
美成	MEI SHING	5—436246
大阪三井	MITSUI(O.S.K.)	5-293110-21
明華	MING HUA	5—440177
朝陽	MORNING EXPRESS	5—418223
萬國	MULTINATIONAL MARITIME	5—434284
領航	NAVIGATION EXPRESS	5—445079
渣華	NEDLLOYD	5-455633-20
日本郵船	NIPPON YUSEN KAISHA	5—294551
海洋	OCEAN MARITIME(OGT)	5—272684
東洋	ORIENTAL PEGASUS	5-250241-10

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. OCEAN RAINBOW 彩虹 九月三日到 九月四日開 直透：星加坡、巴生港、庇能
A VESSEL 九月十日到 九月十一日開 直透：星加坡、巴生港、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428,250241（十線）

青衣島 M.S. "TSING YI ISLAND"
八月廿四日由天津抵港
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈十九樓
電話：⑤八三一七六六八

M.V. MAH I 美西美 八月廿五日落貨 八月廿八日下午開行 直透：曼谷
M.V. BOONKRONG I 美上美 九月五日落貨 九月七日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

快速直航定期貨箱班輪
香港⇄海口／湛江
（兼受載件雜貨）
華盈 HUAYING V.8427 往 海口23／8開 抵還 湛江28／8
香港⇄汕頭／廈門
華勝 HUASHENG V.8423 往 汕頭23／8開 抵還 廈門26／8
香港⇄黃埔
滬星 WU SING V.8439 直航 黃埔28／8開
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152-155號[illegible]樓 電話：5—440177 5—438657

定期客貨班輪
上海號 M.S. "SHANG HAI"
因颱風影響改在八月二十七日直放上海 [illegible]十四日[illegible]上海抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號九樓
電話：440555,440557,[illegible]7402

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION.
上海——香港——上海（定期班輪）

船名		航次	抵期	離期
新海寧	"NEW HAI NING"	V.21	22／8	26／8
厚華	"NAVIKAPOL"	V.25	30／8	3／9
新海虹	"NEW HAI HUNG"	V.23	[illegible]	[illegible]／9
新海利	"NEW HAI LEE"	V.[illegible]	[illegible]	[illegible]／9

總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
貴客辦理提貨、付貨及中轉業務請洽：
華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 電話：5—8317668

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）
全貨箱航線
（兼收北京市包箱、散貨及天津市包箱）

船名		航次	截貨	開航
天躍輪	M.V. "TIN YUE"	V.17B	26/8	29/8
天翔輪	M.V. "SKY HOVER"	V.54B	4/9	7/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》
電話：0-262349
代理：華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
電話：⑤八三一七六[illegible]

香港——曼谷定期班輪
新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9" 八月廿六日到港 八月廿八日開行 直放：曼谷
新華輪七號 M.V. "XIN HUA 7" 九月十一日到港 九月十三日開行 直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455、5-444567

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"HUANGHAI CAREER"
江業輪
九月二日到港
直航：Cotonou, Lome, Pointenoire, Matadi, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56—68號 偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841166 3,841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

京濱運輸（香港）有限公司
THE KEIHIN TRANS.(H.K.)LTD.
荔枝角道875號 僑企大廈8字樓 3-7432236
香港←→上海定期航線快速貨運服務
M/V "JIN JIANG" 錦江輪

收貨	截貨	香港開	抵上海
8月14日	8月20日	8月22日	8月25日
8月30日	9月5日	9月7日	9月10日
9月14日	9月20日	9月22日	9月25日

集散站：青衣島TYTL60（歐亞船廠內）
香港←→廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

收貨	截貨	香港開
8月17日	8月18日	8月19日
8月21日	8月22日	8月23日

香港←→曼谷定期航線貨運服務
M.V. "XIN HUA 9" 新華輪9號

收貨	截貨	香港開
8月2[illegible]日	8月2[illegible]日	[illegible]月2[illegible]日

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S. "PRES. QUIRINO" 季里諾總統
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普 九月五日落貨 六日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For:—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre,
歐陸貿易中心14樓 TEL: 5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：昌發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理：星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
"PHILIPPINE OCEAN" 菲航快輪
九月十日到港 十一日直航上海

烏山 "WU SHAN"
七月廿日由福州抵港
七月廿三日收貨返福州
泊屈地街江聯碼頭
太武山 "TAI WU SHAN"
七月廿一日由福州抵港
泊屈地街江聯碼頭
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華閩船務企業有限公司啓
香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下
電話：⑤494634 ⑤404021

NYK LINE
日本郵船（香港）有限公司 總代理
地址：海富中心一座卅一樓
電話：五——二九五五四一

澳洲全貨箱航線
東方大使 +M.S. "ORIENTAL AMBASSADOR" 八月廿八日落貨 廿九日開行
亞洲明珠 +M.S. "ASIAN PEARL" 九月四日落貨開行
東方專家 +M.S. "ORIENTAL EXPERT" 九月十日落貨開行
直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（有+者不去布里斯班）

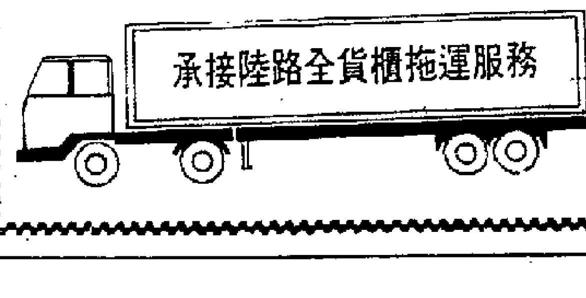
全貨箱服務，直往適打（十四天到）
加賀丸 M.S. "KAGA MARU" 八月廿三日落貨 廿四日開行
東方丸 M.S. "ORIENT MARU" 八月卅日落貨 卅一日開行

波斯灣全貨箱航線
利來萬力 M.S. "NEDLLOYD VAN NECK" 八月廿七日落貨開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" 九月七日落貨開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" 九月十三日落貨開行
利來利文 M.S. "NEDLLOYD CLEMENT" 九月廿三日落貨開行

紅海地中海航線
海戈 M.S. "ARGOLIKOS" 直往：適打、塞得港、亞歷山大港 九月十一日落貨 十二日開行
連登 M.S. "LINDEN" 直往：派拉斯、利馬索、伊斯坦堡 九月八日落貨開行
奇士賓 M.S. "CRESTBANK" 直往：吉布底、阿爾及耳 九月九日落貨 十日開行
銀箭 M.S. "SILVER ARROW" 直往：蘇丹港、亞姿、亞丁 九月九日落貨 十日開行
渣華哥倫布 M.S. "NEDLLOYD COLOMBO" 直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港 八月廿二日落貨 廿三日開行
華拉利亞 M.S. "VALERIA" 直往：喀嘛嗤、孟買、班達鴨巴斯 九月十四日落貨 十五日開行
好精力 M.S. "FAIR SPIRIT" 直往：吉大港、加爾各答 九月八日落貨 九日開行
烏拉佳人 M.S. "LADY ULLA" 直往：科倫坡、蒙巴薩、坦加及達厄斯薩拉姆等東非各埠 九月七日落貨開行

T.S.K. LINE 直往：印尼雅加達
蘇華倫 M.S. "SOVEREIGN ACCORD" 九月五日落貨開行
夏美雅士 M.S. "HERMES ACE" 九月廿日落貨開行
蘇華倫 M.S. "SOVEREIGN ACCORD" 十月五日落貨開行
澳門接洽處：日發船務公司
澳門新馬路32號 大豐銀行大廈306室
電話：4798

名神汽船株式會社
Meishin Line
利榮 LEVIN
8月20日到 8月22日開
新加坡 泊A33泡
神戶丸 KOBE MARU
8月26日到 8月27日開
新加坡 巴生
總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。


中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	華盈	8427	21/8	23/8
香港—海口	華盈	8427	21/8	23/8
香港—厦門	華勝	8423	24/8	27/8
香港—汕頭	華勝	8423	24/8	27/8
香港—黃浦	滬星	8439	24/8	28/8
香港—上海	交城	31	18/8	22/8
	臨江	79	26/8	29/8
香港-新港/北京	汾河	14E	21/8	25/8
	交城	33	3/9	6/9
香港—青島	涇河	50	26/8	29/8

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（6線）
香港德輔道中317號啓德商業大厦1104室

渣華輪船公司
香港：5-455633　澳門：76463

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德拉斯	8月31日
	A VESSEL		9月27日
東非	OCEAN EMINENCE (FOR MAHE ONLY)		8月31日
	GALLANT PIONEER (OMITTING MAHE)		9月13日
南非	NEDLLOYD COLOMBO	渣華哥倫布	8月24日
	OSAKA MARU		9月8日
南美西岸及拉丁美洲	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	8月25日
	NEDLLOYD AMERSFOORT	渣華安曼是福	8月27日
	WILLEMSKERK		9月21日
南美東岸	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	8月25日
	NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	8月31日

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 70/S	21-21/8	22/8
泰藍寶 THAI PAILIN 72/S	30-30/8	31/8

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納娣 RR.RATIH 28/S	29-29/8	30/8
中華瑞祥 RR.RATNA 35/S	8-8/9	9/9

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大厦11樓 電話：5 8441222
九龍辦事處：尖東麼地道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信洋行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：青衣島涌美道346地段偉達貨倉.
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT(B4)LTD.

第十版　暑

入口船期表

船名
新海寧 NEW HAI NING
渣華哥倫布 NL. COLOMBO
明壽 MING LONGEVITY
東方迅航 SCANDUTCH ORIENT
新馬尼拉二號 ZIM MANILA II
金華 KING HWA
萬力 BARBER MENELAUS
東方比達 EASTERN BETA
渣華拿素 NL. NASSAU
大利安航 THEREAN MARINER
泰紅寶 THAI TUBTIM
基寶 NORASIA GABRIELE
中華貨櫃 CHINA CONTAINER
愛國者 SL. PATRIOT
鞍馬丸 KURAMA MARU
約翰遜總統 PRES. JOHNSON
加賀丸 KAGA MARU
地中海 MEDITERRANEA
中華普慶 ORT. EXPLORER
東方風 ORIENT WINDS
普蘭廷 PLANTIN
斯里馬尼 LANKA SRIMANI
薩瑪斯灣 SOMERS BAY
晴川六號 QING CHUAN 6
美西美 MAH II
國利 KUO LIE
新加坡鷹 SINGAPORE EAGLE
士必信 SPECO TRUST
光大二號 KWANG TA 2
迪漢諾夫 NIKOLAY TIKHONOV
快樂星 HAPPY STAR
上海 SHANGHAI
渣華風 JAVA WINDS
利來福 NL. DELFT
澳大利亞 AUSTRALIA
嘉林光榮 GALLEON PRIDE
桂林 KWEILIN
青衣島 TSING YI ISLAND
先達康年 STRATH CONON
羅施馬士基 LAUST MAERSK
威沙快輪 WESER EXPRESS
非洲丸 AFRICA MARU
亞洲迅航 SCANDUTCH ASIA
瑪利波音 MARI BOEING
馬士基天保 MAERSK TEMPO
長生 EVER VITAL
東雅士 ORT. ACE
娜斯馬士基 LARS MAERSK
加露連多窩 CAROLINE OLDEND
怡春 YI CHUN
東南 HP DONGNAM
利來萬樂 NL. VAN NOORT
南泰七號 NAN TAI 7
耐能 SL. ENDURANCE
碧嘉 PICA PORTE
長合 EVER GATHER
達馬爾 NORASIA DAGMAR
金必娜 CAMPANILLA
海巫 SEA PRELUDE
韓國元勳 KOREAN WONIS SEV
建華二號 KIEN HWA 2
福春 FU CHUN
神戶快輪 KOBE EXPRESS
渣華安曼是福 NL. AMERSFOORT
協和大同 KYOWA COSMOS
福士達 FALSTRIA
南江 NAMGANG GLORY
神戶丸 KOBE MARU
百達羅沙 BARBAROSSA
東運 EASTERN LUCKY
伊利沙伯碧琪 ELISABETH BAK
富山 TOYAMA
枝江口 ZHI JIANG KOU
金綫泉 JIN XIAN QUAN
金剛 GEMINI SUN
美國太陽神 AM. APPOLLO
安達馬士基 ANDERS MAERSK
明福 MING COMFORT
海合一 OCEAN ESPOIR
麥迪遜總統 PRES. MADISON
雅倫 ATHLON
東海六號 TUNG HAI 6
東方大使 ORT. AMBASSADO
沙烈達 SARITA
若瑞丸 WAKAMIZU MARU
海富 MARINE CONTAINE
麗晶 RAJA TIMOR
陶南一號 DONAM No.1
利來萬力 NL. VAN NECK
飛航雅士 CLIPPER ACE
海皇子玉 NEP. ZIRCON
露絲騎士 CHEVALIER ROZE
海興 HAI-XING

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.57
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
98	10.52	13.58
100	12.50	14.50
544	14.06	19.1[illegible]
102	15.50	18.1[illegible]
502	16.30	21.4[illegible]
202	18.05	20.5[illegible]

註：①201與202兩班爲備用車[illegible]
②501與502爲慢車，其[illegible]爲快車。

BRUNEI ASIA L[illegible]
汶萊沙巴砂朥越特快[illegible]
PRAVADE SEA V.[illegible] 巴越海 8月20[illegible] 8月21[illegible]
直航：納閩、亞庇、山打根[illegible]
SPECO TRUST V.[illegible] 士必信 8月24 8月25
直航：汶萊、古晉、詩巫
NANSHING I V 南星 9月9 9月10
直航：納閩、亞庇、山打根
SPECO EXPRESS V 士必快 9月14 9月15
直航：汶萊、古晉、詩巫
總代理：國光船務公[illegible]
九龍瑞興大厦9樓 電話K7[illegible]

塑膠原料供應仍充足 原料價格將持續下跌

軟膠袋料每磅跌一成至一成八

【本報訊】近一個月來本港塑膠原料供應持續充足，價格保持平穩。原料商表示，最近向外國訂購的原料價錢也平穩，相信在兩三個月內原料價錢仍不能上升，就下半年來說，價錢仍會持續向下徘徊。

他說，現時本港廠家的生產情況很好，相當部分正忙於趕聖誕貨，對塑膠原料的需求大，不過，由於各地供應原料多，原料商之間的競爭很大，這種情況造成生產商並不急於入貨，價格也就偏軟些。

至於價錢方面，軟膠袋料下跌較為大幅，每磅約二元七角，比年初時的三元至三元三角下跌百分之十至百分之十八。軟膠花料方面情況好些，每磅仍售三元三角，較年初的每磅三元六角下跌約百分之八。硬膠方面的供求比較平衡，本港的唯一生產商本月初報價又較前下降約百分之二至三，現價約為每磅三元二角五分至三元三角，較年初約下降百分之六。

膠料來源方面，現時軟袋料是以歐洲為主，而硬膠料仍以本港自己生產為主，但其他地方如台灣和中國大陸等也有供應，其餘則以傳統的供應地日本和美國等為大宗。

原料供應商說，今年來原料價一直偏軟，一方面是供應多的關係，另一方面是因石油價錢續向下跌，各方均認為塑膠原料價也會向下跌，因此採取觀望態度。在心理影響下，原料價格也無法向上。

他認為，今年下半年原料價格會持續向下。情況會是以一角幾分的微小價錢慢慢下滑徘徊。

電視錄映機銷量增

電視用户已飽和錄映機市場潛力加大

【本報訊】本港電視錄映機的銷售量逐年有所上升，目前該商品的銷量比去年同期已略有增長。

據電器零售商表示，從去年開始，電視錄映機在本港的銷售已有相當的數量，今年情況更好。

他說，目前該商品的銷量保持穩定，並持續有所增長，雖然在奧運會期間，本港電視錄映機的去貨量並沒有顯著的增長，但現時去貨量是相當暢順的。

他說，通常電視錄映機的銷售高潮是在馬季來臨之時，因為衆多馬迷要錄映馬匹比賽或操練的情況，所以購買者此時會比較多些。

他說，現在購買電視錄映機的消費者多數是採用分期付款的方法，而以現金購買者則比較少。由於現在本港有一些分期公司給予消費者較優惠的息口，所以消費者比去年已可選擇較多牌子的電視錄映機。

現在一部電視錄映機的價格一般都在三千元至四千元之間，個別牌子在三千元以下。今年以來，該商品的價格變化不大，主要是因為市場的消費能力普遍比較疲弱，代理商與經銷都對價格採取比較謹慎和保守的態度。

至於今後電視錄映機是否會調低價格，他表示：這種可能性不大。雖然在生產成本方面已有了較大的改進，但匯率的變化始終使價格無法降低。

他說，本港的電視用戶衆多，已差不多飽和程度，但電視錄映機的使用卻剛在開始階段，因此，如經濟能進一步好轉，消費者的興趣必會大增，這方面市場的潛力是非常大的，是繼冷氣機之後另一種具有吸引力的電器消費品。

三號風球昨高懸

瓜菜來貨將受阻 零售價上升二至三成

【本報訊】昨天內地照常菜瓜供應，水陸兩路來貨約為三百多公噸。由於昨午三號風球高懸，今天來貨將受阻礙。

據商人說，昨天內地蔬菜來貨仍算充裕，但台灣和新界瓜菜供應則比前減少，因為昨天下午復掛出三號風球，瓜菜的零售價均比前上升二、三成。內地新出芋頭和蓮藕陸續運到，除在本地市場銷售外，出口商人亦買入一部分轉銷加拿大和新加坡，以應中秋節前當地市場銷售。

國際經濟瓜蔓

東京悉尼股市上升 美元匯價漲跌互見

▲法新社東京消息，二十日當地股市交易增加，價格上升。成交約一億七千萬股，上星期六一億三千萬股。收市二二五種股票道瓊斯平均價為一〇、五三三・三五日圓，上升四八・〇三日圓。

▲美聯社東京消息，二十日當地外匯市場上，美元兌日圓匯價下降。開市一美元兌二四〇・九〇日圓，收市二四〇・六〇日圓。上星期五收市二四〇・九〇。

▲合衆國際社倫敦消息，二十日上午歐洲金融市場開市時，美元匯價在法蘭克福、米蘭下降，在倫敦、巴黎、蘇黎世及布魯塞爾上升，黃金跌價。

倫敦黃金開市每安士三五〇・六五美元，上星期五收市三五一・五〇。蘇黎世開市黃金每安士三五〇・五〇美元，上星期五收市三五二・五〇。

倫敦英鎊開市一鎊兌一・三二〇〇美元，上星期五收市一・三二二〇。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是上星期五收市價）：二・八五〇七西德馬克（二・八五八二五），一、七六八・〇〇意大利里拉（一、七七〇・〇〇），八・八一九〇法國法郎（八・七八〇〇），二・三八七〇瑞士法郎（二・三七八〇），五八・五五比利時法郎（五八・三五）。

▲路透社新加坡消息，二十日當地股市下挫。收市的《海峽時報》工業指數為九三五・六七，跌一・〇一點。

▲合衆國際社悉尼消息，新預算發表前的二十日悉尼股市交投淡，因投資人心情不穩定，但是價格上升。

聯邦財長保羅・基丁，定於本星期二提出他上任後第二個預算。

二十日收市的全普通股指數為七三五・五，上升一・六點。

新產品

電腦控溫雪櫃

小雪

家庭電器產品日新月異，日本的產品更是雄霸本港市場，雪櫃便是其中的表表者。

現在每個家庭都少不了雪櫃，日本產品牌子多，花式靚，加上外型不大，符合本港一般居住環境。一些牌子的產品，在不斷創新底下，出現了電腦控制及越大容積的耗電量越低的新型品種。

以往的常識認為，雪櫃越大，用電必然越多，原因為慣常的設計是單門或雙門，這樣大的開口，每次開櫃門取物時，必然令冷氣大量流失，雪櫃的壓縮器得不斷工作，耗電自然增加。現在日本出品的三門雪櫃，打破了這個定律。

它分成冷凍櫃、普通冷度櫃和蔬菜櫃三格，用三道門控制。每道門的相對開啓度較小，用家按不同需要選擇，使每次開門流失的冷氣量較少，達到節約能源的目的，目前一些八立方呎的三門日本雪櫃耗電量，比其兩牌子四立方呎雙門雪櫃耗電反而減少一成至成半，無疑是一大進步。

更有進一步者，是用電腦控制雪櫃內溫度，並可以在雪櫃身之外作出調整，其簡便之處，為雪櫃演變開先河。用電腦控溫，使雪櫃內經常保持一定低溫，對食物保鮮能力，自然較傳統式勝一籌了。

經濟②

貨運生意競爭加劇 運費加價延期實施

香港中東線新加費日期尚未定

【本報訊】香港—中東線的出口貨物運費，原定由九月一日起提高，貨運公會現已決定延期實施。

據航商說，新的加費日期現尚未有確定。至於推遲加費時間的原因，則是由於此線船公司的生意競爭近期又轉加劇，降價搶收貨物的現象已重新出現。例如一個二十英尺長的小貨箱，運費（約裝貨二十五噸）公會運費價目原為一千四百五十美元，但現在一些船公司則只收一千三百五十美元。又如每噸貨物運往波斯灣港口，貨運公會原規定收取目的地交貨費五美元，此項交貨費規定在香港付貨時先交，但有些船公司為爭做生意，已不收取目的地交貨費，這實際上是變相減收運費了。

針對上述情況，貨運公會最近已向各家公會船公司發出通知，要求他們在經營上注意自律，不要以低於公會規定的運費收貨出口。據航商說，貨運公會大概要待割價競爭消除，運費重趨穩定之後，才會訂出提高運費的新時間表。

查香港—中東線的出口貨運費，今年三月份公會曾提高過一次，加幅約為百分之二十。下次的加費幅度，則大概為百分之五至六之間。這即是說，現在收費為每個一千四百五十美元的小貨箱，日後每個約加費七十餘美元。

經濟漫談

工業產銷持續增長

金鋒

香港的主要工業，在接滿今年全年訂單之後，現已開始明年首季的出口訂單。目前紡織、製衣業雖受到美國加強推行「保護主義」的困擾，但只要世界經濟復甦的大勢持續不變，則人們對於明年香港的出口貿易，還是可以保持樂觀的。

從去年末季起，香港工業在廠房和生產設備方面的新投資，已隨着出口訂單增加而陸續增加。根據一些大銀行估計，明年香港工業在固定資本方面的投資額，增幅還會再比今年大一些。這將有助於港貨出口提高賺錢能力，最後還會使香港經濟的增長率加大。

電子產品，成衣和塑膠製品等三門主要工業，現在都是接單較多的。本地機器廠生產的塑膠機，目前接入本地訂單已排到半年後交貨。十萬元一部的電腦注膠機，據說亦漸多塑膠製品廠增加訂入。玩具、家庭塑膠用品和電子產品的塑膠附件產銷前景看好，於此已表露出來了。

今年紡織品輸美的配額總量為七億九千一百五十一萬平方碼，頭七個月已用去五億一千零一十萬平方碼，即佔百分之六十三點九五。照此推算，未到年底即可用清全數配額。現在美國入口的紡織品數量中，港貨只居第五位，但因港商在輸出高質貨中取得較佳成績，故去貨金額的增幅相當可觀。

星國國際金融期貨 下月七日起交易

比預訂時間延遲兩天

【本報新加坡航訊】新加坡國際金融交易所和芝加哥商品交易所宣佈，九月七日上午九時（芝加哥時間為九月六日下午八時）在互相對銷制度下開始金融期貨交易，同日開始亞洲美元存款利息，日圓和西德馬克的期貨買賣。

這個日期比較早宣佈的九月五日延遲了兩天。新加坡國際金融交易所發言人解釋說，遲兩天為了避免交易所在九月五日新加坡哈芝節公共假期前開始營業所帶來的不便。但是兩地的期貨合約尚待美國商品期貨交易委員會的批准。

該所發言人說，新加坡和芝加哥兩交易所將列出三個月的亞元存款利息，日圓及西德馬克的期貨合同。

新加坡國際金融交易所的新黃金期貨合同已於七月五日開始交易。這種新合同交易目前也在等待美國商品期貨交易委員會的批准，然後加入互相對銷聯繫中。新加坡國際金融交易所自開始黃金期貨合同交易以來，黃金期貨交易量遠遠超過所預期的水平。

新加坡國際金融交易所，為了配合在九月初與芝加哥商品交易所推行互相對銷制度，而展開多項計劃，以便擴大交易所的公司會員和個人會員人數，並增加市場的交易活動。

交易所發言人指出，交易所的會員將分為三大類，即公司會員、個人會員及租席位會員。

惠普推出手提電腦

重量輕體積小功能不變

【本報訊】惠普香港有限公司電腦部總經理李國正昨日表示，目前，本港使用電腦已十分普遍，尤其在商業方面，其水平高於東南亞地區。

他說，雖然家庭電腦的使用在本港還未十分普及，但商業用途電腦的市場潛力卻很大，特別在私人電腦方面，大部分商人使用私人電腦都希望能夠隨時隨地可以運用，以便對業務有所幫助。

他說，為了滿足這方面的需求，惠普公司在本港推出一款九磅重的手提式電腦，面積如日記簿般大小，但其功能和容量卻和座台式電腦一樣。

他指出，該手提式電腦的特點是採用翻起式十六乘八十行的液晶體螢光幕，相同尺寸的鍵盤及內置軟件，更可與其他私人電腦交換資料，該電腦售價每部約三百多美元。

澳洲將降優惠放款利率

▲設在墨爾本的澳洲及新西蘭銀行業集團有限公司二十日稱，它將把它在澳洲的優惠放款利率從十四厘二五降為十四厘，八月二十七日起生效。

該銀行上周把這種利率從十四厘半降為十四厘二五。

目前澳洲其他銀行的優惠放款利率，為十四厘至十四厘二五。

美元兌馬克匯價昨提高

▲法蘭克福外匯商人二十日稱，該日美元定價為一美元兌二・八七〇八馬克，比上星期五的定價二・八六一三為高。

聯邦銀行在二十日首次售出二千五百萬美元，最後一次售出四千二百四十萬美元。

美經濟增長百分七點六

▲美國商務部二十日發表，今年第二季美國經濟的實際增長年修正為百分之七點六，而不是原來發表的百分之七點五。

英國第二季生產總值降

▲英國官方二十日發表，今年第二季英國國內生產總值下降百分之零點四，今年首季上升百分之零點二。

食糖市場前景暗淡

本報記者 黃詠行

世界市場食糖價格，在前星期繼續下跌。

倫敦市場上原糖現貨價格，有的用英鎊計算，有的用美元計算，兩者從上月中至今，繼續走下坡。

今年七月十七日，倫敦市場上，原糖現貨價為每公噸九十二英鎊，相應的美元價格是每公噸一百二十二美元，兩者均創一九八二年十月以來最低點。

至於倫敦市場上的白糖（煉糖）現貨價格，今年七月十七日為每公噸一百四十四美元，亦跌到二十一個月來最低水平。

十三年來最低點

根據路透社本月十二日的報道，過去兩個星期裏，反覆下降的世界食糖價格，已經跌到十三年來的最低點，原因是世界食糖市場續呈供過於求狀態。

當前世界食糖市場的供過於求狀態，已經持續了多年。這種狀態的出現，歐洲經濟共同體甜菜糖生產量大增，是主要因素。

七十年代末期，歐洲經濟共同體還是一個食糖進口地區，但從八十年代初開始，它轉變為一個食糖出口地區，世界食糖市場跟着就出現了供過於求狀態，食糖價格頻頻下跌。

目前，悲觀的情緒仍然籠罩着世界食糖市場。這種情緒在未來一兩年內能否消失，仍難預料。原因是在一九八三—八四及一九八四—八五兩個年度裏，世界食糖都供過於求，過剩數量巨大。

倫敦的著名國際商品交易商吉爾及杜菲斯集團公司本月十日發表的最新估計數字顯示，世界原糖供過於求的過剩數量，將從一九八三—八四年度（一九八三年九月至一九八四年八月）五十萬噸，增加至一九八四—八五年度（一九八四年九月至一九八五年八月）二百一十萬噸。

庫存設備將緊張

這個集團公司在本月十日發表的市場報告中說，世界食糖產量將由一九八三—八四年度的九千四百九十萬噸，增至一九八四—八五年度的九千七百八十萬噸」，同期內，世界食糖消費量增加，但是增加的數量較小，估計從一九八三—八四年度共九千四百四十萬噸，增至一九八四—八五年度共九千五百七十萬噸。

該集團公司估計，年度終的世界食糖庫存量，將會從一九八三—八四年度終的三千八百三十萬噸，增至一九八四—八五年度終的四千一百二十萬噸。它說，在這種情況下，世界性的食糖庫存設備，不久就會出現緊張狀態。

該集團公司的報告，在展望世界食糖市場前景時說，「基本情況是十分暗淡的，在一九八五年底之前不可能改善，而在一九八五年後的一段時間裏，改善的可能性也不大。」

古巴產量將提高

本月十二日，來自哈瓦那的消息，給世界食糖市場前景投下了一層更深的陰影。

根據該日路透社從哈瓦那發出的報道，儘管世界市場食糖價格已因供過於求而跌到十三年來最低紀錄，古巴根據它和蘇聯及東歐其他國家的協議，還要在未來六年之內，把古巴的食糖產量提高近一半。

古巴駐東歐「經互會」的一名代表阿曼多・雷伊斯(Armando Reyes)本月十二日在哈瓦那透露，古巴這個世界最大的原糖出口國，一九八四年的原糖產量為八百二十萬噸，但是已把一九九〇年的產量指標定為一千二百萬噸。一九八三年，古巴的原糖產量為七百二十萬噸。

道亨銀行屯門設分行

位於兆康苑昨舉行開業酒會

【本報訊】道亨銀行屯門兆康苑分行，昨日開業，並舉行酒會，到賀來賓甚衆，場面熱鬧。該分行位於屯門兆康苑商場二三〇號。

阿倫星洲 …

阿倫在星洲回教寺前留影

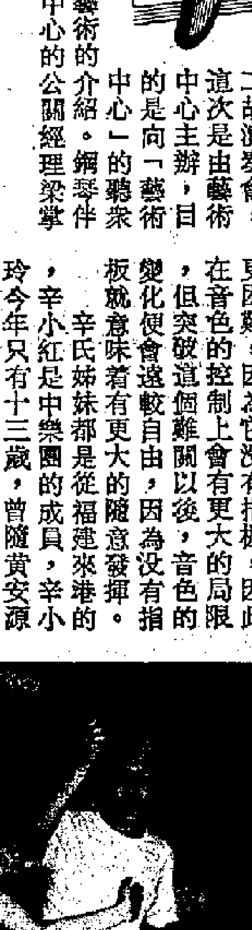
譚詠麟在香港大受歡迎，開六場演唱會，場場爆滿，想不到在新加坡一樣反應熱烈。

阿倫登台之時，正是新加坡慶祝國慶日子，可說整個月都是娛樂事業的淡月，因為人們不必花錢，就可享受到免費的國慶節目，更適

藝與樂

辛小紅、辛小玲再舉行二胡演奏會，這次是由藝術中心主辦，目的是向「藝術中心」的聽衆進行對二胡藝術的介紹。鋼琴伴奏便是藝術中心的公關經理梁掌瑋。

似的僅僅是拉弦樂器而已。不過二胡的拉奏在某一點上比小提琴更困難，因為它沒有指板，因此在音色的控制上會有更大的局限，但突破這個難關以後，音色的變化便會遠較自由，因為沒有指板就意味着有更大的隨意發揮。辛氏姊妹都是從福建來港的，辛小紅是中樂團的成員，辛小玲今年只有十三歲，曾隨黃安源



梁朝偉與張曼玉手舞足蹈，原來要追上潮流，練

得講得睇

倘以女排打頭陣

何人

聽說有十輯的《奧運精華錄》在周日推出了第一輯，內容是游泳項目之類，吸引力不大，看來乃依照奧運賽程順序而播映的。不過，倘能以中國女排勇戰美國女排打頭陣，相信不少人會聚精匯神再收看一次，那麼，

人員的工作、生活情趣、中國對油城的規劃和開拓、中外合營開採石油的情況等等，使人看了對油城產生愛慕之情，對南海油城充滿了希望，香港人很為關心油城的開發情形，這個特輯一定程度上滿足了人們這個願望。

此義實惡

方江

看了《義薄雲天》，有一個感覺，強烈，那是某些人的劣根性，加上居住環境

阿倫星洲演唱 歌迷熱烈捧場

譚詠麟在香港大受歡迎，開六場演唱會，場場爆滿，想不到在新加坡一樣反應熱烈。

阿倫登台之時，正是新加坡慶祝國慶日子，可說整個月都是娛樂事業的淡月，因為人們不必花錢，就可享受到免費的國慶節目，更適逢盂蘭節大戲紛紛上演，按理這對阿倫的演唱會是一個打擊，但情況並不如此，阿倫在一間名為麗士的夜總會登台，共八日之多，每日兩場，第一日有觀衆七成，第二日有八成，第三日加開午夜場，周六、周日還開三場。入場券為三十元坡紙，折合港幣約一百多元。說到歌酬，阿倫要算是外地歌手中最高中的一個，身價非凡。

阿倫在新加坡演唱，雖然反應不錯，但歌迷很含蓄，看完演唱，只與阿倫握握手就算，卻沒像香港的阿倫迷那麼狂熱。在香港，雖然觀衆多是年輕一輩，場內並有口哨及電筒售賣，五元兩樣，歌迷吹起口哨，開着電筒，狂熱起來之時，就連阿倫唱些什麼幾乎都聽不到，不過，星洲那邊，可沒有人興起於場內售賣口哨及電筒這個念頭，要不然，歌迷的狂熱程度，恐怕比香港有過之而無不及。

阿倫在香港演唱時，不少圈中人均往捧場，在星洲也不例外，往捧場的圈中人有湯蘭花、陳萍、陳任、黃露儀等。

阿倫除了演唱，還接受電台、電視、雜誌記者訪問。當地電台也是直播的，且是華語廣播，聽衆與阿倫在空中談話，要求聽阿倫唱歌，阿倫除了年前在台灣灌過《阿倫歌集》的國語歌外，此後便很少灌錄國語歌，阿倫只能對聽衆說——買票看我演唱吧。

此外，他還在星洲與歌迷搞了「阿倫歌迷生日會」，在星期間，吃了一些不潔食物，肚痛大作，幸而延醫之後，沒有大礙。阿倫在星洲唱罷，翌日即赴加拿大，溫哥華等地唱四場，九月十八日才回港。

回港後，即與曾志偉合演電影《鬼咁多情》。

對當地記者向他提出的九七問題，阿倫作簡單回答：離開香港的人多不屬於香港，他本身是香港人，熱愛香港，且在此有好前途，點解要走？

阿倫在星洲回教寺前留影

視與聽

梁朝偉辛苦 快變皺皮鴨

梁朝偉與「無線」簽約五年，曾揚言不後悔，但現在卻有點改變，因為，他感到很辛苦，拍完《新紮師兄》之後，聽聞又有新工作，可能是做活力之星。

他亦曾表示，來日方長不急於賺錢。現在又不這麼想，皆因是太辛苦之故。

他說，這樣做法，他很快成為「皺皮鴨」，人又老，錢又冇，兩手空空。為拍《新》劇，他無時間檢查身體，他認為向公司要求休息是沒有用的，自言是巨蟹座，怎樣都有殼保護，適當時機就會向公司提出要求。

狄寶娜宣傳紀錄片《龍的心》，穿起這襲「龍袍」，你會想起什麼？——恐怖片？

比《傾城之戀》似樣

阿帆

《傾城之戀》過去了。

香港不少影評家都說這部電影是失敗之作，而失敗的原因則是太忠於原著。

阿帆認為並不是那一回事。許鞍華的失敗是因為對過去的中國知得太少，不僅是她知得少，她的合作者，包括這個戲的編劇和美術指導，均是些對中國傳統認識不深的人。他們拍攝中國式的文藝片，當然表現不足。把元朗大屋當作上海的白公館了。

《傾城之戀》最失敗之處是沒有時代感。時代感不是那麼容易表現的。最近看了幾集港台拍攝的《香江歲月》，倒覺得拍攝得不錯，很有點當年的味道，比《傾城之戀》似樣多了。

鄭佩佩 說打得少

鄭佩佩日前返台灣趕錄婦女節目，順便帶幾個孩子來港，她說丈夫遲點才來。鄭佩佩拍完《霍東閣》後，將與家人赴澳洲、夏威夷等地度假。

鄭佩佩暫時不打算續拍電視劇，她說拍電視劇不夠拍電影過癮，雖然有打戲，但始終不多，以前拍攝電影，女角戲份獨立，現在拍電視劇羣戲多，較難適應。

明珠推出《龍的心》

逢周四晚八時卅分播映

此為中港英三方面合作之紀錄片

「無線」安排一部由中國、香港及英國三方面合作攝製的電視紀錄片集《龍的心》，由本月二十三日開始，每逢星期四晚上八時卅分在明珠台播映。

「無線」昨天為此特別舉行記者招待會，出席者有該台節目總監孫郁標、《龍的心》導演磊懷，及七位女藝員穿着龍袍，她們是狄寶娜摩亞、馬嘉麗、劉淑儀、徐淑芳、朱碧文、吳嘉麗和池佩芬。

磊懷在英國唸書時，一直希望利用電影作媒介，向西方介紹中國。經過七年的籌備時間，獲得英國一間製作公司支持，和中央電視台協助拍攝《龍的心》。

他說，《龍》的版權是由他、英國製作公司和中央電視台共同擁有。《龍》曾在英國、美國播映，香港是第三個播映地方。目前日本正與他接觸，而澳洲、新加坡、台灣、汶萊已購買播映標，雖然投資七百萬美元，以目前收入來說已有盈利。

他開始籌備《龍的心》時，「無線」已與他接觸，並給予協助。現在，他已準備拍另一部紀錄片，主題是中國野生動物。中央電視台已答允協助拍攝。

《龍的心》共分為十二集，深入中國各省各縣拍攝，有些地方如礦坑、監獄和藝苑等是未讓外國人拍攝的。

孫郁標表示，先看《龍的心》在明珠台播映反應，才決定是否安排在翡翠台播映，但今年內不會作安排的。

狄寶娜暢談歐遊 飛機曾降莫斯科

三周假期觀光盡興而返

狄寶娜摩亞前天已自歐洲回港，此行三周，主要是回英國探親及旅行。狄寶娜說原來早一點回來的，但自倫敦回港時，突有人在機上心臟病發，飛機急轉莫斯科，然後把病人送院急救。狄寶娜說第一次踏足蘇聯國境，所以一切皆感好奇，可惜天色太晚，無緣欣賞彼國風光，只是在病人抬出機外時，才見到一個蘇聯人。

狄寶娜的三周假期剛滿，昨已正式上班。她在歐洲曾到德、英、法、瑞士等國家，她說最開心是在瑞士玩滑雪車，在德國也很難忘，曾到過一處未經歷過戰火觸及的地方，古堡和馬車仍舊完整保存，很有特色。在英國則參觀過一處集各式歐洲風味的花園，還接受了當地的電台訪問。去年也曾被他們訪問過，想不到今次又碰上他們。在巴黎最難忘的是登上巴黎鐵塔，由於有畏高症，不敢向下望，只敢站在一旁。在巴黎只買了一點衣服，因為風景太吸引了，時間卻花在觀光去。

赴歐前，狄寶娜到星洲，又到泰國，原來約好賈思樂在歐洲會面同遊的，結果卻碰不到他。

呂四娘練劍 鄭裕玲傷眼

鄭裕玲昨天拍《呂四娘》時，弄傷右眼，曾一度入院醫治。

昨天上午，她在大埔拍《呂》劇外景，劇情是講述她與惠天賜練劍，但不慎被惠天賜的劍尖弄傷右眼，立刻紅腫，工作人員送她入院。本來休息兩天，但她認為沒有大礙，堅持繼續拍攝，不過，鏡頭位遷就她，不拍她的右眼。

葉玉萍將首次拍電影

葉玉萍昨日本要拍《日帝月后》，後因打風關係取消了，她說難得有一天可以休息。

葉玉萍最近斟了一部電影，成數較高，只是時間有問題，因為《日帝月后》至十月才拍完，如果可以的話，在九月將抽到時間拍攝，反正電影戲份不多，這又是她的第一部電影，志在多學點演技，吸取經驗而已。

七個女藝員穿起旗袍宣傳《龍的心》，前排左起：朱碧文、狄寶娜、劉淑儀，後排左起馬嘉麗、吳嘉麗、池佩芬與徐淑芳

藝與樂

辛氏姊妹二胡演奏

金建

辛小紅、辛小玲再舉行二胡演奏會，這次是由藝術中心主辦，目的是向「藝術中心」的聽衆進行對二胡藝術的介紹。鋼琴伴奏便是藝術中心的公關經理梁掌琦。

不要小看這只有兩條弦的拉弦樂器，它已有將近一千年的歷史，宋代稱這種從西北傳進來的樂器叫奚琴。奚琴的原型現仍在朝鮮流傳，中國西南省份的二弦也略近奚琴的模樣。不過中原胡琴的變化非常劇烈，現代二胡的模樣已再不像古代的奚琴了。

有人說，中國二胡好比小提琴，這種比附當然不對，彼此相似的僅僅是拉弦樂器而已。不過二胡的拉奏在某一點上比小提琴更困難，因為它沒有指板，因此在音色的控制上會有更大的局限，但突破這個難關以後，音色的變化便會遠較自由，因為沒有指板就意味着有更大的隨意發揮。

辛氏姊妹都是從福建來港的，辛小紅是中樂團的成員，辛小玲今年只有十三歲，曾隨黃安源學琴。

音樂會上選奏的作品都是中國二胡歷史上的經典文獻，包括有意用小提琴技法改造二胡音樂的劉天華名作《燭影搖紅》，無錫藝人瞎子阿炳遺下的傳統樂曲《二泉映月》和第一首由鋼琴伴奏的二胡曲《三門峽暢想曲》等。音樂會在今晚演出。

成龍說登台需時 陳萍石修演劇集

成龍灌過唱片，但從未聽過他登台演唱。被問及此事時，他說，多學幾首歌，才講登台也不遲。

本月間，有日本外景隊來港採訪成龍近況，那是個名為《滿漢全席》的節目。此外，成龍還會拍汽車和手表廣告。

今日的成龍，已成為國際明星，單在日本，他就擁有不少影迷，成龍對外埠票房也很在意哩。

陳萍年來從台灣到星洲，又到泰國，不斷為登台鋪路。她說如今除了登台，便是做些小生意，不再賭錢了。「台視」找她與石修合演電視劇《流星蝴蝶劍》，初步談妥，只欠檔期未談妥。

張曼玉保持形象 拍緣份只限露肩

張曼玉練習霹靂舞，準備在九月一日羣星霹靂會中大顯身手。談到她拍的電影《緣份》，她說看過預告片，覺得有損形象，因預告片全用了她在戲中最性感的鏡頭，雖然只限於露肩。這會令人產生錯覺，特別是少年觀衆，以為她好性感。

雖然這樣做或會吸引更多觀衆，特別是男性觀衆，但失去了少年觀衆，她說極不願意。

她將在「無綫」拍李鼎倫的古裝劇，化妝師陳文輝說她古裝扮相很討好。

李賽鳳惡補英文

李賽鳳十月底即拍完《日帝月后》，然後用兩周時間赴日本拍廣告。較早前在港拍的硬照有千多張，李賽鳳說拍得很好，很滿意。

「嘉禾」最近催谷李賽鳳學英文，李賽鳳說太忙，無法抽空，「嘉禾」則建議她找貼身老師，去到邊學到邊，因為日後李賽鳳要常與外國接觸，英語非過關不可。

李賽鳳說拍《日帝月后》不辛苦，因為這是一部打戲，受傷總是難免的，但她傷得很少，也算幸運了。

影語

《全家福》中一老一少

白扉

《全家福》的幾位演員，在本片的演出中，予人以新鮮感。像黃錦燊飾演佐治，他的這個喜劇人物扮相，是很不錯的。黃錦燊在大銀幕上的演出，以殺手角色居多，由冷面而到惹笑，對他來說是個新嘗試。許冠傑飾演的父親，戲路也有別於《最佳拍檔》的「白手襪」，就算是兄弟班演出的《鬼馬雙星》等影片，也未見他演出過同類角色。再一個是石天扮演的公公，駝背彎腰，鬚眉皆白，同樣有別於他過往演出的一些角色。

《全家福》描寫的夫妻離異、禍及子女的題材，不算新，但以喜劇的形式處理顯露新意，搶綱演員戲路的略作轉變，也使人在觀感上覺得不陷老套。而《全家福》的主題，無疑也是健康可取的。但人物處理上的瑕疵並非沒有，在初談此片時曾提出公公和小彬彬的角色塑造，有些地方是可以商榷的。

公公一角，編導大概為了加強喜劇感，安排了他在對待女孩子上「人老心不老」的性格，一見漂亮女性便動心。見諸畫面的，是先在女兒的工作間，對年輕的女秘書毛手毛脚，再而在女婿的家裏對蓮遙作出色迷迷的舉動。不論是用「蠱符」企圖「搏懵」也好，意圖偷窺也罷，編導都是以「鹹濕伯父」的形象來逗笑的，這對公公一角及影片的主題，都起了削弱的作用。

在小彬彬這個角色上，也存在類似的問題。小彬彬的一些「老積」舉動，稍為欠缺童真，這方面有其不足。但以「性」的描畫，通過這個童角來惹笑，就有點那個了。比如父親更衣誘蓮遙去看，蓮遙更衣誘父親去看，對四歲的小孩子言，何必用此細節？「伯父」和「細路」，在此片實非「鹹濕」而不能拍出喜劇感的。

葉玉萍終於踏上大銀幕了

梁朝偉與張曼玉手舞足蹈，原來要追上潮流，練練霹靂舞

電視電影

★★鐵案難翻 People Vs Jean Harris 晚上九時三十五分 亞視英文台

本片改編自哄動一時的兇殺案，而且是在判案後不久就推出公映，不過影片成績卻有相當水準，並非粗製濫造。案中被告是女教師珍·哈里斯，她被控於一九八〇年謀殺她的同居男友。被告自辯稱她當日心情極劣，企圖自殺，死者欲阻止她，於糾纏間誤殺死者。影片長達一百五十分鐘，差不多完全是法庭審訊過程，對白也錄自法庭審訊紀錄，保留了很強的真實感。扮演珍·哈里斯的愛倫·布絲頓，曾以《曾經滄海難為水》獲奧斯卡最佳女主角獎，此片的成功有一半是她的功勞。

戚美珍不種花只種草

勞拾

戚美珍渴望自己擁有一個花園，佈置成一個花圃一樣整齊美觀，然後種上各種繽紛奪目的花草。

愛花本是女性的天性，因為許多人愛將花比喻女性的嬌美，因此花與女士似乎是相偎相惜，脫不了關係。阿戚雖然愛花，而且在家中廣泛種植盆栽，但種的「青一色是草，結成花朵的頂多不超過兩盆，令人費解。

「如果我有一個大花園，花朵凋零的時候，總不太覺眼，但自己種的小盆栽，頂多只有十多廿盆，我每天的淋水，跟它們閒談和讓它們聽音樂，如果看見花落凋零，總感到不太忍心，索性便不種了。」

大鴻運劇團昨天遊船河

大鴻運粵劇團成員昨日偷得浮生半日閒，乘坐遊艇出海遨遊。

在劇團的班主馬兩超的率領下，伍秀芳、伍艷紅這兩位花旦文武生及關海山、新馬師曾太太，連同劇團的幾位老倌樂師，乘船到坪洲馬娘廟，向天后娘娘祈福，希望大鴻運在百麗殿演出成功。

大鴻運這次為了百麗殿的演出，連續綵排了兩個多月時間，這次出遊，一則可以鬆弛一下，二則可到馬娘廟拜神，可說是一舉兩得。

戚美珍這個造型，做活力之星

何如

得講得睇

倘以女排打頭陣

何人

聽說有十輯的《奧運精華錄》在周日推出了第一輯，內容是游泳項目之類，吸引力不大，看來乃依照奧運賽程順序而播映的。不過，倘能以中國女排勇戰美國女排打頭陣，那麼，相信不少人會聚精匯神再收看一次，亦可為以後九輯打好基礎也。

壯哉！南海油城

望月

帶着興奮的心情，欣賞「無線」的《南海油城》特輯。這個特輯從各個角度介紹了南海油城的風貌：廣闊的海域、海上的探勘、油城基地——湛江的建設情況、油城工作人員的工作、生活情趣、中國對油城的規劃和開拓、中外合營開採石油的情況等等，使人看了對油城產生愛慕之情，對南海油城充滿了希望，香港人很為關心油城的開發情形，這個特輯一定程度上滿足了人們這個願望。

此義實惡

方江

看了《義薄雲天》，有一個感覺，漸漸強烈，那是某些人的劣根性，加上居住環境混雜，自小至老也與罪惡為伍，長期的罪惡「磨煉」，犯案纍纍，案越做越大，膽子越發壯大得不可收拾，至走頭無路而想起「義」來，但這種義只是昔日同撈同煲的手足情的義，幾曾想過對大衆所作所為的義？這種義，無甚意思，徒然令手足更陷入不能自拔的悲痛中。

談推廣粵劇《舞台上下》

具有悠久歷史及在中國傳統戲曲中一直保持重要地位，而又最能代表廣東傳統藝術之粵劇與粵曲，近年來已微露曙光，有復興希望，有心人士們一致認為大衆傳播媒介（指電台、電視）在幫助推廣粵劇與粵曲方面，應承擔一定的責任，故香港電台第五台《舞台上下》（週三上午十時三十分）節目，特別舉行研究討論會以討論大衆傳播媒介所扮演之角色及如何實行等等建議。出席嘉賓有梁沛錦、王亭之、葉紹德、梁漢威等。

車淑梅想生龍鳳胎

保子

下月份，是車淑梅與張文新的結婚周年紀念。

「轉眼一年了，你覺得這一年的婚姻生活怎麼樣？」

車淑梅甜甜的笑，「幾好吖！」

「與獨身生活時沒有不同？」

車淑梅說：「我們各有各忙，是沒有大分別，許多時都是獨來獨往的，就像以前一樣。」但頓了頓，她又說：「可能以後會有點改變。」

「是什麼意思，難道有喜了？」

「也只是猜測，還未有空到醫生處檢驗哩！」車淑梅有點害羞的說。

「是不是有什麼迹象？」

「當然是才這麼想，我請教過有經驗的人，他們都覺得可能性甚大。」

「張文新知道了沒有？他可是開心死了！」張文新與家人，都渴望他快快升任爹哋的。

「若是真的，他當然開心，張家上下，都很喜歡小孩子，但我自己，則是又驚又喜。」

「驚什麼？你不喜歡小孩？」

車淑梅解釋：「我不是不喜歡小孩，而是未有充份的心理準備，也不曉得如何做一個好媽咪。」

「還有十個月，慢慢去學，去作好心理準備，也未遲。」

「還有，我覺得現在事業發展得很順利，」車淑梅說：「若有了啤啤，一定要停頓下來，這是我不能夠想像的。」

但若真懷孕了，車淑梅會以欣喜的心情接受這事實。

「最好是龍鳳胎，一次生一對子女，不必麻煩。」

原來，張文新的家族，有不少孖胎的，基於遺傳關係，車淑梅懷雙胞胎的可能性甚高。

東京悉尼股市上升 美元匯價漲跌互見

上升四八·〇三日圓。

▲美聯社東京消息，二十日當地外匯市場上，美元兌日圓匯價下降。開市一美元兌二四〇·九〇日圓，收市二四〇·六〇日圓。上星期五收市二四〇·九〇。

▲合衆國際社倫敦消息，二十日上午歐洲金融市場開市時，美元匯價在法蘭克福、米蘭下降，在倫敦、巴黎、蘇黎世及布魯塞西德馬克（二·八五八二五）、一、七六八五，上升一·六點。

▲合衆國際社悉尼消息，因投資人心情不穩定，但是價格上升。

養子方知父母恩

四方談　葉特生

現代生孩子很簡單，因為有無痛分娩。被蚊子叮也會哭半天的嬌嬌女，要做媽媽不要怕，只要到大夫處掛個號，擇定吉日良辰，到產房麻得人事不知，讓大國手安全穩妥把骨肉接下來。睡一覺，就多了個孩子，什麼叫待產？什麼是陣痛？管它！

正因如此，對陣痛催生受盡折磨的媽媽們，特別多一份崇敬。

最近探望過兩位這樣的產婦。一位家財萬貫，請個私家大夫開刀的支出等如我們買棵菜，她卻堅持要受那十幾小時苦刑，要嘗嘗為人母的真正滋味。

另一位在公立醫院由護士接生，熬了整晚，羊水流光，疼得氣若游絲，蓋着氧氣罩子，鼓起餘氣再使力，卒之把那血肉模糊的小傢伙擠出來。

到她們床邊，小不點洗抹乾淨包裹好，擺在床尾搖籃。兩個母親全身骨頭內臟和傷口都隱隱作痛，但都忘了，只是臉面開朗，笑容燦爛，絮絮講述嬰兒的臉面、手指和生活習慣（雖然剛出世幾小時），做母親的竟想在這一刻，算定她辛苦生下的孩子必定一生壯健無病，祥和幸福。

自己也有兩個孩子，當年他們出生時，老妻一定也流露過這種神情，可能那時自己也興奮得手足無措，沒留意到，如今冷眼旁觀，原來做母親的，有如許快樂。

孩子成長是段長過程，快樂過後，無數憂心將會跟在後面：怕他長大自私貪婪算計人，又怕他毫無機心，在詭詐社會中保護不了自己。

前天老施來電話，說他女兒要結婚，準備寄帖子來。

「什麼？」我嚇了一跳。「你女兒不是剛唸中二，頂多十四歲吧，結婚？」

「唉！甭提了！她媽媽哭了三天，哭完了撑着紅腫眼幫她下樓買安胎藥。」

沉默了一會，不知該恭喜還是安慰他。惟有說：「放心！到時我一定去，全家一齊去。」

像火箭基地

歌娜手記　歌娜

剛剛寫了中銀新廈是三角型設計，當日，中行已開記者招待會，由大師貝宣佈這新廈雄姿。於是乎，這三角型設計的報道，見報之日，成了落後於形勢矣！

看着「中銀」發出來的新廈設計圖，那形狀不但鶴立雞群，且有如火箭基地，一枚火箭豎起來，準備發號升空。

司徒太話：「這新大廈好有意思，我地中國人做生意，最緊要是講意頭。新廈竹型設計，象徵節節高陞。嘩，你睇，拼埋去，富麗華連康樂大廈，佢腰部都唔到，七十年代最高嘅康樂大廈，勉強到佢胸部。歌娜你估我見到這圖片，見到中銀新廈，想到誰？」

「誰？」「想到朱建華也！」

司徒太曰：「朱建華又高又靈活。有的人高得來笨重，朱建華高得來好有現代感。」

我笑曰：「司徒太，你幾時學得咁時髦，連「現代感」嘅名詞都搬出來！」

司徒太所言亦甚有道理，朱建華有活力。而這中銀新廈亦顯得有現代感，有時代感的活力。

大師貝的設計是按實際環境而做，雖然佢個人酷愛三角玻璃結構，這一結構放在香港中區這石屎森林裏，反而有和諧的感覺。

影印機

銷金術　簡而清

影印機的科技，雖然是日新月異，但這些機器的成價，卻不知何故，由始至終還不是可以拉低到普及化水準的。

所以令普通人只想到租用影印機，而不大考慮購置，除非是有規模的大公司，才考慮到這樁去做。

而事實上，甚至大公司也有許多是寧願租而不買的，為的就是，若干種影印機，需要用特殊軟件的太多了，這些軟件，是非光顧同廠的貨式不可的，因為別種產品，根本上就不會合用。在這種環境下，寶一部很廉宜的硬件貨給你也沒有用，因為實際上令你花費得多的，是跟在後頭的軟件問題。

若干電腦的情形，當然也是依着這種模式的，但因為影印機並不是電腦那麼貴重而複雜的東西，所以也要靠軟件去威脅買家的這一套殺手鐧，就令許多人都有多少反感，認為未免太過份了。

租用機可以隨時改用別的牌子貨，上面所述的那種威脅，自然也就不致會那麼大。

這無疑是寧願租也不買影印機的最主要理由之一。

但科技進步，影印機的性能日新月異，所以買一部機不化算，因為很快就會成舊而性能窄的機，也是令許多人不肯買的理由之一。

新園地

食海鮮

夾心人語　唐明

同朋友到鯉魚門食海鮮，照例先在魚檔買魚蝦蟹，然後拿去酒家炮製。朋友是老饕，揀海鮮有一手，但見他揀得一尾紅斑，就着魚販當場將紅斑擊斃，活魚遂成死魚。

我奇而問之，為何要出此「殺手」？

雖然這尾紅斑最終還是要「魂歸天國」——祭我們的五臟廟去也，但好端端的一條生猛海鮮，何必要自己將之「人道毀滅」？

不意朋友對我說：「你有所不知，如果我不將活魚擊斃，送去酒家廚房時，就難保不被「偷龍轉鳳」，自己當場將活魚致死，就保證了我一定可以吃到這條魚！」

至此，才曉得買海鮮到酒家去炮製，還得有這一番保障自己利益的學問。

也是朋友的經驗，年前他到新加坡去，慕名光顧大牌檔，選得龍蝦一隻，叫伙記以蔥薑焗之。不料十分鐘未到，龍蝦已經上桌，一試之下發覺不對路，龍蝦全無鮮味，而龍蝦上桌時間之快，也令人生疑，不過卻無證據證明已被更換，最後只好快快而去。

大概，吃一塹長一智，朋友便要出了這一招「預防措施」了。

當然，我不相信所有的酒家為食客來料加工，都時興「偷龍轉鳳」這一套，但間中有「害羣之馬」，便令食客不得不以防萬一。

跑步

邊緣集　陳青楓

星期日，在寶雲道上漫步。差不多大半年沒有在這裏行走。這天所見，舊貌依然，但多了不少赤膊上陣的男士在跑步。有一位大汗淋漓的後生仔，在我身旁跑過，還叫了我一聲，急忙回過頭去看看，原來是朋友！

在這道上遇上朋友，而對方又在運動，不禁摸摸自己的「肚腩」，幾時可以像他那樣跑起來？

奧運會結束後，多了不少跑步者，這使一度冷落的緩步跑又再興旺起來。在奧運播映裏，那些馬拉松跑很具吸引力，四十二公里，就在兩小時半之內完成，除了夠氣夠力之外，還要有毅力。

跟這位朋友閒扯兩句，他亦表示：是看了奧運會的馬拉松跑，才鼓起興趣跑步的。像他這樣的人，不少，但能否堅持下去，那就難說了。

能否堅持，不必說，最少目前是做了。這天，從灣仔到跑馬地，在寶雲道上來回的走了一次，雙腿已經有點痠痛，當真要好好運動運動。

廈門市區新的建築物不多，却相當清潔，商業比較集中的是一條中山路。按照自己旅遊的習慣，除了朋友或旅行社接待人員所安排的參觀點外，總得自由自在地到街道上走走，這算做「自選動作」罷。然而作為采風，這樣隨便看望，卻往往別有收穫。

沿中山路走，留意到的是種種色色各類店舖都有，貨品相當齊全，佈置、陳設也很雅觀。像內地不少城市近年來在暑天的特點一樣，冷飲品特別多，而且也總是擠滿了人，可見消費力很強。其他食物店、服裝店、

巴黎航訊

一百年前，一八八四年七月五日那一天是美國獨立一百週年紀念日，法國人在巴黎十七區建造工場舉行隆重儀式，贈送自由女神雕像，表示祝賀。美國駐法大使莫頓代表美國接受。兩年之後，自由女神像在紐約

……里斯蒂昂·布朗歇（Christian Blanchet）與貝爾特朗·達爾（Bertrand Dard），他們同心協力，以三年多時光，合作編寫了一本圖文並茂的巨著：《自由女神雕像一百週年紀念冊》。

據克里斯蒂昂·布朗歇和貝爾特朗·達爾兩位作者公開

……Bartholdi）內部構架重達一百二十噸。當時法國處於專制時代，民不聊生，文豪雨果被迫流放，漂泊異鄉十八年之久。巴爾托迪憂心如焚，決定塑造一座自由神像——他稱為「照耀世界的自由女神」像，獻給美國人，以祝賀美國獨立一百週年。

當巴爾托迪遠涉重洋，奔赴新大陸勘查探時，德·拉布萊教授即號召羣眾，一面負責組織「法美聯合會」，一面發動籌募建立雕像資金委員會，法國人奔走相告，爭相解囊，法國鄉邦聞訊，紛紛響應，

載荷雕像的底層基座，並歡迎雕刻家親自赴美選擇立像基地。

巨細無遺的病歷卡

地球天談　祝丹

現代人身上少不了這種卡，病歷卡乃是其中之一。

由於所看醫生或醫院的不同，病歷卡往往又不只一張。

這些卡，可以在不同的檔案中找到卡的擁有者某時某刻所患疾病或身體情況，除非刻意將分散的檔案集中到一起，否則，單一的病歷卡是絕不可能查明卡的擁有者全

這麼一種「卡」，其實不是普通卡片，而是一卷卡式錄影帶，它是用磁帶的方式，將各種數據和影像貯存起來，看病之時，以它傍身，對於醫生診斷用藥，都有莫大裨助。

已經出現的這種病歷「卡」，可以收存卡的擁有者的身長、體重、心電圖、血液、尿、細胞等檢驗數據以及以往的手術病歷。

此外，還可以貯存X線、超聲波、

「壓力」與「功能」

自由港　翟去疾

是不是香港有些人特別善於「巧立名目」，沒有什麼統計資料可以判斷。但至少從一些現象中，可以使人有這樣的印象。

以團體而言，香港一向有商人團體、工人團體、同鄉團體、宗親團體、學術團體以至各種專業人士團體，又有體育團體、音樂團體、美術團體等等，都可以顧其名而知其性質，是很清楚的。但近來有些團體的被分類，使使人不知道到底是什麼一回事了。

其中的例子之一，是所謂「壓力團體」。怎麼樣變出「壓力」來呢？大概是認為它們的活動，主要是向官方「施加壓力」而達到自己的目的。這種叫法，可以確定不會是團體們夫子自道，恐怕是官方所給予的雅號。官方這一着很高明：你看，天天都會受「壓力」，我多麼可憐，多麼難做，多麼值得同情……儼然是一付委屈的樣子。另一方面，被封為「壓力團體」的，也許不一定有什麼「力」，現在却似乎很了不起，甚至還可以沾沾自喜一番。至於到底是不是這回事，自可另議。

另一個名稱，是最近在《代議制綠皮書》中提出來而為人們所注意的，那就是「功能團體」，這大概是人們的簡化叫法，照《綠皮書》的正式寫法是很囉嗦的名曰「按社會功能劃分的選舉組別」。這看來是很科學的界定，但不見得很科學的是那個「社會功能」。什麼樣的一羣人算做「有社會功能」，又有哪些人沒有「社會功能」呢？除了公認為害社會的不正當行業和非法組織之外，有誰會覺得自己沒有「社會功能」或甘願被看成為「無社會功能」？如果不是爭論不休，便是由當局去指定。其可能引起的後果如何，有識者難免不擔心。

香港的政制應該如何演變，是十三年以內的問題，又必然關係到十三年以後的港人治港。十三年以內的事，當局有全權去擬定，推行，但它的延續性却必須注意。因此按照過去的習慣，由什麼人定了出來，照例聽取各方面的反應，接着就以《白皮書》加以確定，恐怕其中頗有問題。如果多一點協商精神，真正聽取有各階層有代表性的團體和人士的意見，然後才拿出來，也許效果會好一點。

反里根示威

無隱小語　無隱

美國共和黨提名「總統候選人」之日，雖然里根獲得提名，但大批的反里根人士，却在大會附近紮營，舉行「和平正義遊行羣衆大會」。

這種示威遊行，是反對里根在許多政策上的「霸道」。

里根政策如何霸道，只從最近一件「小事」亦可看出。

香港與美國的紡織品貿易協議，本來談得好好的，黑字載於白紙。但美國一聲「改變產地來源規定」，香港就免不了遭殃。如果香港人這時在共和黨大會會場附近，相信也會加入示威行列。

「去皮」二字何須說

食飲漫談　秀官

有一間名家大大之店，推出一款名菜叫「去皮雞燉翅」。這一菜名，是有點新，前所未見。一如本欄今日只談菜名，並不談菜，却也是前所少見的一回事。

香港人吃東西，對於燉雞燉鴨，一向都是去皮的多。最起碼的原因是防肥油，燉起的湯浮起一層面，難於清理。其他的醫學上的理由自然還有，但以吃言吃，誰又捨得許多。老實說，吃雞不吃皮的人不是沒有，但畢竟也是少數。一隻燉過了的雞，唯一好吃的地方，就只有那一層皮了，那自然是就我個人來說。

一向，酒家做燉雞，必然是連皮的多，原因就是求完整、求好看。我記得不久之前在「無線」《歡樂今宵》的一個節目中，介紹過美國的一種雞，身上光禿禿的沒有毛，雖然只見於螢光幕上，亦已令人覺得難看，甚至有見了也不想吃的心理。如今想起來，寫起來，也覺得有點「不意膩」。至於另一個最大的原因，便是在家中吃燉東西，常是一個兩個人吃，在酒家樓吃，是十個十二個人吃。每人所吃的有限，即使那塊皮不好，吃了也不會有什麼大影響。尤其是吃每位計的燉翅，我相信那塊皮更不成問題了。

也許，你不會像我一樣，見了「去皮」二字，便有點不良的心理反應，那又不是什麼特別的貢獻，去不去皮由你作主，反而有點多此一舉。

展望世界經濟中心

洋上腔調　唐約翰

中國經濟學家童大林有一個見解，認為香港、高雄、廈門會構成「大金三角」，將來世界經濟中心的中心就在這裏。

大概推論是說，世界經濟中心正向太平洋轉移，對太平洋地區來說，中國沿海具特別的重要性，而中國的沿海，又以廣東、台灣、福建三省的開放港口最有優越條件。

估計未來世界經濟中心就在我們這區域，當然只屬於一種預測，童大林自己首先也承認可能是主觀主義。然而，這總是一個有合理根據的預想。

要成為世界經濟的中心，必須與世界市場發展保持密切的聯繫。廈門有經濟特區，高雄有出口加工區，都是面對海外的，香港則是國際的商港和金融中心。「大金三角」的構想，提出了香港與內地的合作和與台灣的合作。

「先買棺材山地」

人間世　林貴兒

不過那中年木材商有時一個月兩個月才一到香港或途經香港做買賣，亦即是說：「她」一個月才有兩三天或更少的陪伴木材商的機會。開初，「她」覺得這樣短促的錢首可能是木材商的一種策略，因為一個月才到香港二三天，要是幾個月不到香港，也不那麼顯現「形跡」，即使是幾個月不到香港，也不那麼「突出」，不那麼等待幾火似的一觸即發，換句話說，「撇檔」也不那麼「着跡」了。

木材商對「她」的顧慮，有所解釋：「不是早對你說清楚了。有時給許多生意上的事情纏着，有時給家事纏着，老婆不管我在外面的事情我得表示熱烈附和。唯有這樣，我們的相處才不被搗亂、不受干擾。……你明白我的意思嗎？在香港，我和你都自由些，可是在那裏，是老婆和岳父的天下，岳父甚至可偏用傭軍隊，朝他不高興的人開槍……」

「這是什麼意思？拿我當靶子？我才不怕！嗯，對了，你就替我先買好棺材山地，拿錢來！」

木材商對「她」的天真，反而說：「我正要給你錢買……不是棺材山地，是脂水粉，是金銀首飾……」

江湖三女俠

梁羽生

第廿三回：鐵馬金戈　將軍撞征戰　晚風殘雨　玉女劍縱橫

重訪冷宮

侯三變笑道：「幸虧允禎帶來的那班衛士還未熟悉宮中道路，老衛士們又不是誠心為允禎賣刀，要不然你們真逃不了。」忽覺洞中氣氛有異，問道：「祝大爺，怎麼啦？你們都不作聲。」

冷禪道：「海棠死了！」

侯三變道：「海棠死了？怪不得上次你們進宮之後，冷宮便封閉了，我還以為她是被移到別處幽禁呢。」

冷禪忽道：「海棠雖死，我還想到冷宮一看，看看她二十多年居留過的地方。」

侯三變默然不語，黑暗中，唐曉瀾淚光搖幌，道：「我也想再去一次。」

侯三變想了一陣，嘆口氣道：「一朝天子一朝臣，以後我也不想在宮中混下去了，就帶你們去一趟吧。」

過了許久，外面人聲漸靜，侯三變帶領冷禪等三人抄宮中小徑，直奔冷宮，沿途上雖然有兩三處有人查問，但都不是允禎的人，侯三變一打暗語，便通過了。走了一會，只見一個荷塘，水光閃閃發亮，侯三變道：「荷塘後那幽黑石屋子便是冷宮了。」走到宮前，忽見石門半掩，侯三變大為詫異，冷禪搶在前頭，推門進去，忽聽得有人問道：「是王隊長嗎？」

冷禪一看，卻原來是兩個宮女在裏面打掃。冷禪怔了一怔，這兩個宮女好像是在哪裏見過似的。不理她說什麼「王隊長」不「王隊長」，便上去問道：「你們認識海棠嗎？」

那兩個宮女嚇了一跳，驚道：「你這個和尚是從哪裏來的？」

侯三變跨上一步，道：「他是皇上帶進來的人，你怎麼不答他的話？」了因和尚隨允禎入宮，宮中早已傳開，那兩個宮女還以為冷禪就是那個什麼「寶國禪師」，嚇得變了面色。冷禪喝道：「快說！」一個宮女膽子較大，回道：「海棠早已死了，還是我們把她抬出去埋的！」

冷禪的目光中突然現出一種奇異的光芒，痛苦的搐着手指，忽然問道：「是不是用竹床抬出去的？」宮女道：「是呀！」冷禪頓時呆若木雞，腦海裏現出一幅褪了色的圖畫……（三五〇）

7日鮮漫畫

窮追　揚鷗

家在香港

風雨社

（五一九）不能飄來飄去

方定謀楞了好一會才又說道：「很對不起，這個問題對我們的選區而言，不是最敏感的問題，所以我還沒有考慮清楚。」

「方先生，你到底是沒有考慮清楚還是根本沒有考慮？」國寧一臉嚴肅的說。

「我是沒有考慮清楚。」

「不見得吧？你剛才還說不補地價有利繁榮。」

「我是這麼說過，但那並不是我深思熟慮的意見，所謂不必補地價，僅是一些新界鄉紳和某些壓力團體的意見而已！」

「方先生，你身為區議員，怎能隨便的拾人牙慧，不經思考便當成自己的意見呢？你這種不莊重的態度，如何能代表港人的利益？」國寧十分認真的說。

方定謀定了定神，又再答一句，「沒有那麼嚴重吧！我只不過是個區區的區議員，左右不了政府的決策。」

「方先生，你錯了，你的抱負決不是想當個區區的區議員，你的決心是希望由區議員到分區議員，到立法局的。你如果真想代表港人的利益，便該改正你的不認真態度。」國寧說到這裏忍不住哈哈的笑起來。

方定謀也尷尬的笑了幾聲說，「國寧兄，你真的覺得我的態度不認真？」

國寧說，「你說話的表情認真，但說話的內容達到的效果卻不認真。」

「真那麼嚴重？」

「我可能苛求一些。」

「苛求一些好。」

「定謀兄，我的意見不一定對，我只覺得，當你要見記者或你的選民，特別是進行討論的時候，一定要把討論的問題想通想透，千萬不要飄來飄去，模稜兩可。」

「我真的沒有考慮過地價的問題，現在也不知如何回答。」方定謀一臉無奈的說。

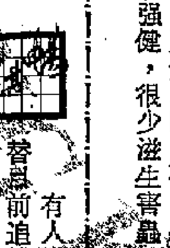
美人蕉

正園居士

夏天園圃中的美人蕉開得正盛，它是夏天少不了的裝飾花卉。

古人喜歡在書齋的窗前種芭蕉，原因是喜歡聽雨打芭蕉的聲響，但到了今天的香港，大多數人都無法栽種芭蕉了，然而，在窗前的花架上却不妨種些美人蕉。

美人蕉的葉子沒有芭蕉那麼大，但它的花很美，這是芭蕉所不及的。雨點落在美人蕉的葉上也沒有芭蕉葉那般的動聽，這可能是葉片較細的原因。



美人蕉是球根植物，每年的冬天，葉子凋萎，至翌年春暖重新抽芽，夏天不斷開花，生勢強健，很少滋生害蟲。

票控與小販

吳建邦

有人建議用票控小販以代替目前追捕的方式。大抵最近販攤檔上的滾油、沸水頻頻燙傷了路人，以為用票控，可以減少這類事件。不過這辦法是否可行，亦大可研究。小販不像一般的店舖，也不同於大排檔，有固定擺賣的地點。一般的小販都是流動式的，他們隨時可以轉移擺賣的地點，用票控替代追捕，無疑可以稍為減輕追捕時雞飛狗走的混亂情況，但是其實也只換湯不換藥。所謂票控，目的也不外是予被控者以罰款的懲誡。小販為免除被罰，當有關人員到來「抄牌」時，同樣也必須立即逃走，逃走時當然也一定要帶同他的「大寶號」。假定說，衙門此刻派了十個官差到來某街道「抄牌」，小販一見這些官差大駕光臨，自然也需來個「走鬼」的，走得較慢的被截住，就只好被「抄」了。「鬼」依然要「走」的。

可以想見，票控並不能解決問題。目前小販已成了嚴重的社會問題，決非三言兩語可以解決。因為這中間涉及了頗大部分人的切身生活。粗略的統計，全港小販倘真有十萬，每個小販要養活一家三四口，則賴販賣為生的人就達三四十萬。有人建議當局設法令壯年的小販回工廠去，即使此法能行得通，也還有衆多的老年、傷殘、婦女、缺乏技能及新移民，依舊要靠擺賣為生。況且社會上的職位也有限，沒有特殊技能的人現在要找一份事做，也並非易如反掌的。

另一方面，目前小販這樣多，而且擺賣的人又大都只求對自己有利，能夠真正自律的很少，這一來，就往往對道路暢通，環境衛生以致於路人安全，都造成不良影響，這種亂七八糟的情形，也頗使市民不滿，有些繁盛街道行人本已衆多，小販卻把路面佔去了大半。如此種種，實在也望有關方面能有個良法管制一下的。

戲院聯合廣告

大光明：今天五場　得意激情！　許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 主演　全家福　今天早場：映早夜深源

雜·福星·油麻地：大滿特滿 今天五場　新藝城暑假黃金檔激情笑片王　全家福

樂聲·富都·美都：大滿特滿 今天五場　新藝城暑假黃金檔激情笑片王　全家福

新都·快樂：大滿特滿 今天五場　新藝城暑假黃金檔激情笑片王　全家福

新樂·寶石：大滿特滿 今天五場　全家福

總統·麗聲：影評大讚 今夜加場 午夜場　許冠傑 石天 麥嘉 鄭文雅 甄妮 主演　全家福

新大華：爆滿！五場請早　嘉禾暑假壓軸好戲　快餐車　洪金寶 成龍 元彪 主演

大華：第三週五場請早　一縷春思 萬縷情　嘉妮歌唱·蘭利拉華主演

華聲：最後今天　全家福

金冠：今天獻映　快餐車　洪金寶 成龍 元彪

皇后·皇都：今天獻映　快餐車　嘉禾暑假最受歡迎影壇三連霸八四金牌陣容　成龍·洪金寶·元彪　洪金寶自編自導自演

萬年·紫灣：今天五場　前早訂座　快餐車　全片西班牙實地拍攝

嘉華·嘉年：狂滿今天五場　嘉禾公司八四年暑期壓軸好戲　快餐車

新光：今天　12點半場　街頭舞士　夜場：穿梭活力大喜劇　花心大丈夫

利舞台·華盛頓：今天獻映　街頭舞士　華盛頓午夜場：勝利大逃亡

京都·凱聲：最後五場　美人魚　明天獻映：一飛沖天　京都今早場十點半：同線車

國泰·金門·民樂：影評大讚　全家福

好運：最後五場　請早訂座　街頭舞士　明天獻映：一飛沖天

中山路所見
——福建行之六
丁同

廈門市區新的建築物不多，卻相當清潔，商業比較集中的是一條中山路。按照自己旅遊的習慣，除了朋友或旅行社接待人員所安排的參觀點外，總得自由自在地到街道上走走，這算做「自選動作」罷。然而作為采風，這樣隨便看望，卻往往別有收穫。

沿中山路走，留意到的是種種色色各類店舖都有，貨品相當齊全，佈置、陳設也很雅觀。像內地不少城市近年來在暑天的特點一樣，冷飲品特別多，而且也總是擠滿了人，可見消費力很強。其他食物店、服裝店、百貨店都有一定的規模，看來營業情況很好。但它有特點，是在熱鬧中見寧靜，不像上海、廣州那樣的繁囂，使你在街上徜徉時感覺得舒徐。本來，如我們這樣顯然是從海外來的遊客，應該是有些特別的，卻不見得很受注意。相信這和廈門是僑鄉有關。他們的父老，子弟，從外面回來的或又到外面去的太多了。

坐在路旁看管着一個冰棒箱子，對你微笑的老伯，也許是從菲律賓回來的，也許他的兒孫還在馬來亞，因為在他的眼神中看出他對於遠方來的旅行者有一份親切的情誼。四分錢向老伯買了一條冰棒，味道彷彿多一點甘甜。

在廈門這樣的城市裏，同樣可以發現農村生產興旺的跡象，因為店舖的顧客很大部分是農民。沒有農村這個有強大購買力的市場，城市工商業的發展是不可想像的。而要滿足農民的需求也不容易，這便迫使城市要考慮進一步的加速發展。要認真貫徹開放政策就是這樣提出來的，而作為僑鄉，又為開放提供了十分有利的條件。

廈門原來作為「經濟特區」的是湖里工業區，為此也去看過一下。有些工廠大廈在興建中，而道路還沒有修好，環境看來也未達到要求。據分析，湖里工業區面積很小，局面不大，開不了「拳腳」，對於大量吸引資金不夠號召力。最近，「特區」的範圍將包括整個廈門市，這樣情況將大為不同，「開放」也更為落實。

在廈門街道上，游手好閒，滿身流氓氣的青年比廣州少得多，感覺得很乾淨，叫人心裏舒服。

凌雲寺與蘇東坡
聯趣　梁羽生

四川樂山凌雲寺，俗名大佛寺，相傳蘇東坡少年時曾在此寺讀書。寺中如今還留有個「蘇子樓」。此寺因和蘇東坡有過這段「香火緣」，所以寺中楹聯，多與蘇東坡有關。

寺門聯云：

大江東去
佛法西來

「大江東去，浪淘盡千古風流人物。」是蘇東坡的名句，以「大江東去」對「佛法西來」，字面雖然稍欠工整，但頗有渾成妙趣。

蘇子樓有何紹基題聯云：

江上此台高，問坡頴而還，千載讀書人幾個？
蜀中遊跡遍，看嘉峨並秀，扁舟載酒我重來。

「頴」指蘇東坡的弟弟蘇轍，數字子由，號頴濱遺老。

凌雲山的大佛像係六朝人就巖石雕鑿而成，高三百六十尺。佛像頂上左側建有八角亭，亭有內江文士郭新燦的題聯，也是用蘇東坡「大江東去」的詞句的：

掃開領上雲，好攜鐵板銅琶，滾滾唱大江東去；
看透波心月，悟到是空即色，明明證我佛西來。

又有集句聯云：

人生惟有讀書好
載酒時作凌雲遊

下聯出東坡名詩：「生不願為萬戶侯，亦不願識韓荊州。但願身為漢嘉守，載酒時作凌雲遊。」

英航與金獅的衝突
咖啡或茶　張散

英航與金獅航空公司的矛盾越來越大。它們的摩擦在香港也許還不太明顯，在英國本土可就鬧得不可開交。

英航是國家津貼的那一種航空公司，金獅則是以蘇格蘭為基地的私人事業。後者當然覺得前者咄咄逼人，不讓它有條生路。

所謂「獅子吃大份」，乃是西洋諺語中最常見的對霸權主義的描寫。英航在整個英國航空事業中所吃掉的那一份的確不小——英國對外航線的百分之八十三，是被英航壟斷的，這自然招來其他航空公司的不滿。

主管英國航空事業的民用航空局由於接到的投訴太多了，上個月裁定，英航應將所壟斷的航線劃出百分之七來，交由金獅航空公司以及其他航空公司經營。

英航對於這項裁定仍然不滿，拒絕執行。到了上個星期，終於自己提出一個新辦法，即英航所經營的航線可以開放二十八條線，金獅如願參加經營的話，不妨來與英航進行競爭。

這二十八條線都是從倫敦起飛的，包括巴黎、佛蘭克福、日內瓦、布魯塞爾、雅典、哥本哈根、北京、吉隆坡、新加坡等。

對此，金獅嗤之以鼻。它覺得英航只開放了那些英航已有根基的航線，讓金獅自投陷阱。這不是競爭，而是圈套。

這樣一激，英航又上了一層樓。既然如此，英航就乾脆將全部航線開放，你金獅願意競爭那一條都可以。但是，金獅這一回還有話講，認為英航只是嘴上抹糖，說得好聽。係條航線都有兩家英國航空公司去飛，在國際上根本不可能辦到。

如何看袁枚
生拈集　吳其敏

知道袁枚，不始於他的詩論，不在於他的卜築池館優游歲月五十年中瀟遊佳山勝水，盡其才反映於那許多的詩文篇什。知道這個名字，是在青少時期一段醉心於探奇獵異的時間裏，讀到了他的《新齊諧》與《續新齊諧》。那完全是從消遣尋樂的要求出發的。那時並不知道他與紀昀齊名，有南袁北紀之稱。現在想來，可能這個說法，有一半是由於紀有《閱微草堂筆記》，在一定程度上，性質相同，這才導致被用作相提並論的因素。但，實際上，前述此項述作，都不是兩人之間的基本成就，他們一生中，都有更多更高的貢獻，而此則二人之相同處並不多。

現在只談袁枚。儘管隨園作品極富，《銅鼓賦》、《祭妹文》之類的篇什早已普遍為人所推稱。作詩能於通暢明白中求取格律之工整，特別是他的反對盲目擬古，認為動輒以尊唐黜宋立派的人，「胸中有已亡之國號，而無自得之性情」。提倡[illegible]無拙為標準，不以古今為衡。主張學古可以，然學之必變。

這些都是精華，不是糟粕。《清史稿》文苑傳即志其「天才穎異，論詩主抒寫性靈，他人意所欲出，不達者悉為達之。士多效其體。」當然，詩壇中人人偏效一體，也非沿詩者唯一的通衢。有較量，有變革，然後才有發展的。

有說，袁枚一生立言不大，徒具文人之見。而又喜務聲色，放浪為懷，頗為士林所不悅。章學誠、孫星衍等或重或輕，都曾置以譏議。李慈銘、魯迅似乎對他也各有保留。其不苛求刻責者，則以為袁學廣識堅，不隨世俗浮沉，而平日提倡女學，樂於獎掖後進，良有足多。

《聖經來自阿拉伯》
這本新書說，以色列開國選錯了位置
東翻西看集　龔念年

對於以色列的猶太人來說，這的確是一件非常尷尬的事。一位黎巴嫩學者在他即將出版的新書中指出，《舊約全書》上所列舉的情節，並非發生於巴勒斯坦，而是在阿拉伯半島的西南部。

這項最新考據的公佈，當然不會立即促成以色列猶太人的國家遷址。不過，耶路撒冷今後免不得蜚短流長，謠諑四起，[illegible]傳說，《出埃及記》的摩西原來可能是沙地阿拉伯人[illegible]。

作者是貝魯特「美國大學」教授薩拉比，書名《聖經來自阿拉伯》。書的內容將首先在西德著名雜誌《明鏡》周刊發表，所以在西德已經引起了相當巨大的風暴。

薩拉比並不否認，在基督耶穌在世時，猶太人歷史的確以巴勒斯坦為根基。他也並不否認，就是在《舊約》時期，巴勒斯坦的確有猶太人。但是他的理論相信，《舊約》中所記載的故事和情節，都是在阿拉伯西南部沿着紅海海岸地區展開的。這地區就是沙特阿拉伯現在的阿薩爾省和希扎茲省南部。

薩拉比甚至說，大衛王和所羅門王所建的王國，以及猶太教，基督教和伊斯蘭教的發源地都不在耶路撒冷，而在阿拉伯半島的西南部。

薩拉比這個理論如屬實，在現實政治生活中將帶來極大的不安和諷刺。猶太人是根據《舊約全書》而選定以色列現址來開國的，現在竟遭到否定。沙特阿拉伯聞訊當然也大為緊張，如果將來猶太人真是下定決心把他們的國家從以色列搬到沙特國土上，那豈不是將引起更大的紛爭？

薩拉比今年五十五歲，黎巴嫩的基督徒。此人絕非政治騙子，也不是「語不驚人死不休」的資名學人，過去出版過不少本有關黎巴嫩、敘利亞和阿拉伯半島的書，甚獲好評。他這個新見解如果真有失誤，很容易使自己名聲掃地，所以並非輕舉妄動。

這個理論的出現是很偶然的。他認為自己對阿拉伯半島的早期資料掌握得還不周全，於是下決心在阿拉伯前期的語言學和地理學上下功夫。阿拉伯半島西南部的地名現在都已阿拉伯化了，在阿拉伯化之前，它們都叫什麼名字呢？他想研究清楚。

這一場研究使他意外地發現，凡是在《舊約》上出現的地名，都在這一地區[illegible]尋到。這一地區長約六百公里，寬約二百公里，相當於沙特阿拉伯現在的阿薩爾省以及希扎茲省南部。

使用古希伯來語的古地名是沒有母音的。聖經裏面提到的Msrym，在後世卻譯為Egypt，即埃及。摩西的《出埃及記》，人們千百年都認為那是逃離埃及，跨過紅海，前往聖地的故事。薩拉比這一次也提出不同看法，認為Msrym所指乃是沙特阿拉伯的阿薩爾省一個村莊——Misrima。因此《出埃及記》這個故事的舞台出現了大變化。

薩拉比認為，摩西和猶太人被俘後，禁閉的地點乃是上述的Misrima村莊，而非埃及。因此，摩西率領徒眾出走，始終徘徊在阿薩爾省及東部的一個沙漠周圍，直到耶和華指點，才能北上跨過一處名叫Hyrdn（又是沒有母音的古希伯來語）的地方，到達目的地。有人把Hyrdn解釋為約旦[illegible]，薩拉比則認為那並不是河，而是阿薩爾省的一個山嶺。這樣一

自由女神雕像今昔
巴黎航訊　雪人

一百年前，一八八四年七月四日那一天是美國獨立一百週年紀念日，法國人在巴黎十七區建造工場舉行隆重儀式，贈送自由女神雕像，表示祝賀。美國駐法大使莫頓代表美國接受。兩年之後，自由女神像在紐約港口貝德洛（Bedloe）豎立，從此成為世界聞名的一座像。

最近，為紀念自由女神雕像百歲誕辰，法國巴黎銀行聯合會在該行主辦慶祝會，自七月四日至九月十五日，有為期一百天的紀念活動。會上展覽有關雕像的各種模型、繪圖、照片、文件、招貼，以及當年參加者和促成者的紀念像等等，約有百來件。

同時，有兩位法國作家克里斯蒂昂·布朗歇（Christian Blanchet）與貝爾特朗·達爾（Bertrand Dard），他們同心協力，以三年多時光，合作編寫了一本圖文並茂的巨著：《自由女神雕像一百週年紀念冊》。

據克里斯蒂昂·布朗歇和貝爾特朗·達爾兩位作者公開透露，美國方面負責人，擬將他們合編的這本巨冊，從法文譯為英文，兩年後，一九八六年十月二十五日面世，用以迎接紀念「照耀世界的自由女神雕像」在美國落戶一百週年大慶。

這座雕像作者是法國著名雕刻家巴爾托迪（Auguste Bartholdi），內部構架重達一百二十噸。當時法國處於專制時代，民不聊生，文豪雨果被迫流放，漂泊異鄉十八年之久。巴爾托迪憂心如焚，決定塑造一座自由神像——他稱為「照耀世界的自由女神」像，獻給美國人，以祝賀美國獨立一百週年。

巴爾托迪這一願望，很快就獲得廣泛熱烈的支持。為首的一位便是法蘭西研究院成員，法蘭西公學講座教授兼國民議會議員的大名鼎鼎德·拉布萊。豪放的美國人民，對巴爾托迪這一美好建議，更是歡欣鼓舞，滿口答應全部承擔建造載荷雕像的底層基座，並歡迎雕刻家親自赴美選擇立像基地。

當巴爾托迪遠涉重洋，奔赴新大陸調查勘探時，德·拉布萊教授即號召羣眾，一面負責組織「法美聯合會」，一面發動籌募建立雕像資金委員會，法國人奔走相告，爭相解囊。法國郵電部，紛紛響應，踴躍輸將者計有英國、瑞士、比利時等國人士。

此外，在法國本土，尚有一名工業家，慨允捐贈整個雕像表層所需的銅板。

在紐約港口入口處，巴爾托迪發現貝德洛小島，認為正是自由神像照耀全球的理想基地，非常滿意。回到法國後，他立即在巴黎十七區建造車間，就地開始雕塑設計。（上）

巨細無遺的病歷卡
天談地說　祝丹

現代人身上少不了這種卡那種卡，病歷卡乃是其中之一。

由於所看醫生或醫院的不同，病歷卡往往又不只一張。這些卡，可以在不同的檔案中找到卡的擁有者某時某刻所患疾病或身體情況，除非刻意將分散的檔案集中到一起，否則，單一的病歷卡是絕不可能查明卡的擁有者全部病歷的。

如今，出現了新情況。只要願意，誰都可以將自己從呱呱墜地以來身體的全部情況，一起集中到一張病歷卡上，只要持有這麼一張病歷卡，再看醫生時，對方對你的身體情況，如以前患過些什麼病，各時期身體健康的具體數據，有無潛在疾病等，便都瞭如指掌了。

這麼一種「卡」，其實不是普通卡片，而是一卷卡式錄影帶，它是用磁帶的方式，將各種數據和影像貯存起來，看病之時，以它傍身，對於醫生診斷用藥，都有莫大裨助。

已經出現的這種病歷「卡」，可以收存卡的擁有者的身長、體重、心電圖、血液、尿、細胞等檢驗數據以及以往的手術病歷。此外，還可以貯存X射線、超聲波、放射性同位素和內窺鏡檢查的圖像資料。擁有此「卡」者臨到看病，只須掏它出來，讓醫生通過顯像儀看它一遍，自己身體情況和病史便全部展示，這對於醫生作出正確診斷，着實方便不少。

這種詳盡的病歷卡，乃是日本人的製作

太行金柿（中國畫）　杜滋齡

胡適見溥儀
悠然集　唐瓊

胡適《日記》接下去寫道：「抗上擺着今天的報十餘種，大部分都不是好的報，中有《晨報》、英文《快報》。几上又擺着白情的《草兒》，亞東的《西遊記》。他問起白情、平伯，還問及《詩》雜誌。他曾作舊詩，近來也試作新詩。他說他也贊成白話。他談及他出洋留學的事，他說：「我們做錯了許多事，到這個地位，還要靡費民國許多錢，我心裏很不安。我本想謀獨立生活，故曾要辦皇室財產清理處。但許多老輩的人反對我，因為我一獨立，他們就沒有依靠了。」

「他說有許多新書找不着。我請他以後如有找不着的書，可以告訴我。我談了二十分鐘，就出來了。」

胡適曾住北京東城[illegible]胡同，或許是後期的事。[illegible]房子就沒有了，如今只有故宮售票處，裏面當然也無掌故[illegible]。《粵謳》作者南海招子庸很有本事，當過山東濰縣縣令，兩人都對民間文學有興趣，但他不及另一位縣令鄭板橋出名。「經脊華門，入養心殿」，疑為月華門之誤，此門之東有日精門。「殿的東廂」想是東暖閣，曾聽溥儀說他喜歡那個地方。英文《快報》疑指《北華捷報》（North China Herald）。康白情與俞平伯先後在一九二〇年左右畢業於北京大學，當時都已出版詩集。

這次會見，「皇上」給「先生」印象似乎很不錯，所以在同年六月六日《日記》有云：「我昨晚忽然想起溥儀紀一件事，初稿很長，後來刪成短詩一首，有感：咬不開，捶不碎的核兒，／關不住核兒裏的一點生意，／百尺的宮牆，千年的禮教，／鎖不住一個少年的心！」（轉引者拼行。）然而，我們的「五四」健將又何嘗擺脫百尺宮牆千年禮教的「核」能影響呢！（下）

武德頌
高旅

五十九　遣送程璧

二百餘人像一陣狂風，橫掃過去，一連踹平了三座營帳，已到河邊，見有火砲也來不及對付，只放一把火，連火藥也燒起來，蓬的一下，火焰沖上天空。後面清軍鬧哄哄，從小河兩端，沿着河岸來援，都明晃晃持着火把。孫六奇說：

「還不下水！」

譚老二第一個下水，說：

「這兒淺，大家放心走好了！跟我來。」一時水花四濺，二百餘人飛奔而過，譚老二和張勇一路領前，直奔到樹林子裏。後面的敵兵也跟蹤涉水過來，見這邊都進了樹林子裏去，便不敢再追，只聽得大聲呼斥，說的是韃子話，孫六奇說：

「說要把這樹林子圍圍起來，放火燒了。」

「不要緊，」譚老二說，「由此往北，就可以走出樹林子，那邊可以到君山，敵人沒有紮營的。」

程璧經此奔波，已倒在地上，再也走不動了，連莫老爺也喘不過來，程璧說：

「你們走吧！我死也要死在這兒！」

「什麼話？」譚老二說，「怎能讓你死在這兒？我們還好交代閻公嗎？來，我來揹你。」

「我來揹你！」張勇對莫老爺說。

「我們來！」趙燕飛說，「我們兩個小徒弟各揹一個。」

不由分說，兩人把程璧和莫老爺馱在背上，向東邁開大步便走，譚老二和幾個弟兄隨後。

陳長祿和孫六奇等卻向北，殺出樹林，從此和程璧、莫老爺分手。譚老二和張勇護送了程璧和莫老爺，到常熟鄉下徐市鎮，找維新上人的師兄弟竺新，暫時存身。天黑路滑，下起濛濛細雨來，只憑譚老二路熟，向前直奔，程璧還當是回江陰城去哩。

陳長祿這樣安排好，也了卻了一件閻應元和陳明遇的心願，因此覺得身上一鬆，說：

「好了！我們繞了一個圈子就回城！」

二百多人大多是土著，聽了吩咐便指引了道路，一路踹營砍殺，清軍捉摸不住，不知江陰城裏多少人馬殺出來了，全軍震驚，因在江陰四周的敵營，處處戒備。

貝勒博洛正駐在君山之側，從江陰城上是望不見的，現在陳長祿等人從樹林子裏出來，踹了幾座營帳，殺了一些敵軍，孫六奇抬頭忽見金頂帳和七星燈。（六五四）

做不過
黑天鵝——夢中人

容見過鬼怕黑，不敢隨便搭單做生意了。試過同阿梅個跚，損失四五萬，留得青山在，還有失而復得的希望，現在年紀大了，搵錢不容易，而手上這筆錢又是賴以維生嘅，萬一一鑊撓起，被人騙了的話，就真是死無葬身之地了。

於是一再盤問余佩佩，要起清阿梁老細的字容，才敢投資。

容曰：「做生意不外兩種形式，一係正當，一係偏門，阿梁跟呢個老細食飯，而你又係阿梁老婆，有理由會唔知㗎。」

余曰：「唔知就唔知喇，你真係重幹過伯爺公，零舍長氣。」

容苦笑曰：「有辦法，長氣一些都要了，我同你講得好清楚，如果投資，就身家性命投晒落去。好喇，你不知阿梁老細做什麼生意，然則見過阿梁老細未呢？」

余曰：「梗係未喇，我過有資格同大老細見面喎？連阿梁也不是常常見到佢。而我又不是阿梁正式老婆，所以有時老細請馬仔食飯，亦要因住才好。」

現在還係保持友好關係，斷估佢不會界西瓜皮我踩吧？但是這個潛婆什麼都不知道，要靠晒阿梁，而阿梁同我非親非故，就算佢肯幫手，好，容先生，我一於幫你，無研究。

余佩佩雖然不是聰明人，也看出對方遲疑不決。剛才一時興到話幫佢手，其實想落呢的鷄仔媒人做唔過。再講，自己和容的關係，阿梁是知道的，雖然阿梁對此種事很看得開，沒有十分憎恨老容，但是也不會幫忙老容搵錢的。

余曰：「你不必疑神疑鬼了，就算你想做，阿梁老細未必受你玩。人地做慣大生意，食慣大茶飯，一百幾十粒都嫌奀。我明白你環境。餓幾時都係在自己袋中穩陣，你無謂心多了。」

人地兩公婆拍拖去，我就有份。」

容點點頭，一面吃着點心，一面心中暗想，照咁講呢單嘢制唔過，因為包租婆尚可信賴，這個不是狡黠婦人，而且同佢有過一段情，（二四九四）

戲院聯合廣告

大華：三週五場請早　思春綣綣情　歡樂影業公司色情電影　謝利畢拉主演．歌妮
泰·金門·民樂：評大讚　民樂今晚加午夜場　全家福
聲華：最後今天　全家福　許冠傑　石天　鄭文雅　甄妮　主演　明天獻映：冲一飛天
好運：最後五場　請早訂座　街頭舞士　明天獻映：冲一飛天　香港四點小場　雪嶺午夜場　偷渡　大場
百麗殿·舞台：今天五場　南極物語　一請統府闔一
國華：今天五場　柔情蕩漾　樂穿梭
香港仔：紹早滿座　今天加開四點場　全家福　許冠傑　鄭文雅　甄妮　黃錦燊　主演
凱旋：最後兩天　街頭舞士　後天獻映：呷丈夫俏嬌妻
金茂坪·寶麗宮：兩院五場獻映　快餐車　健康明快暑假首選闔府統請　創開埠以來午夜場最高紀錄　一九八四年金牌陣容　成龍·洪金寶·元彪領銜主演
海運·百樂：第55天　魔域奇兵　今晚午夜場：快餐車
環球·富麗閣·華：兩院今天五場　快餐車　洪金寶　成龍　吳耀漢　元彪　岑建勳　主演
金花：今天五場　南極物語
普慶·明珠：最後兩天　未看請速　南極物語　千里冰封　萬里雪飄　後天獻映：呷醋丈夫俏嬌妻
元朗：今天五場　我為卿狂　四點：伊甸園的誘惑
華都：今天五場　南極物語
粉嶺：粉嶺四場　快餐車
國際·紅磡：大滿特滿　紅磡加開午夜場　快餐車　闔府統請
金都·金城：兩院今天五場　暑假黃金檔激情笑片王　全家福
倫敦·國都·影都·宇宙：最後兩天　萬世魔星　影都：快餐車　全線明晚九點半神秘電影　後天獻映：花街書院女
元朗金龍：郎將隆重開幕　坪洲：先生貴姓
南洋 5-737388：今天五場獻映　南極物語　南極探險隊一段熱烘烘動人事蹟　導演：藏原惟繕　午夜場：一代劍王
南華 K881755：今天五場續映　南極物語　千里冰封·萬里雪飄　南極探險隊一段動人事跡
珠江·銀都：今天五場獻映　南極物語　導演：藏原惟繕　銀都今早場：渦流

第一張
大公報
Ta Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)
第二萬九千
地址：香港軒尼詩道
電話總機：七五七一
今日出紙四大張
香港有利印務有限

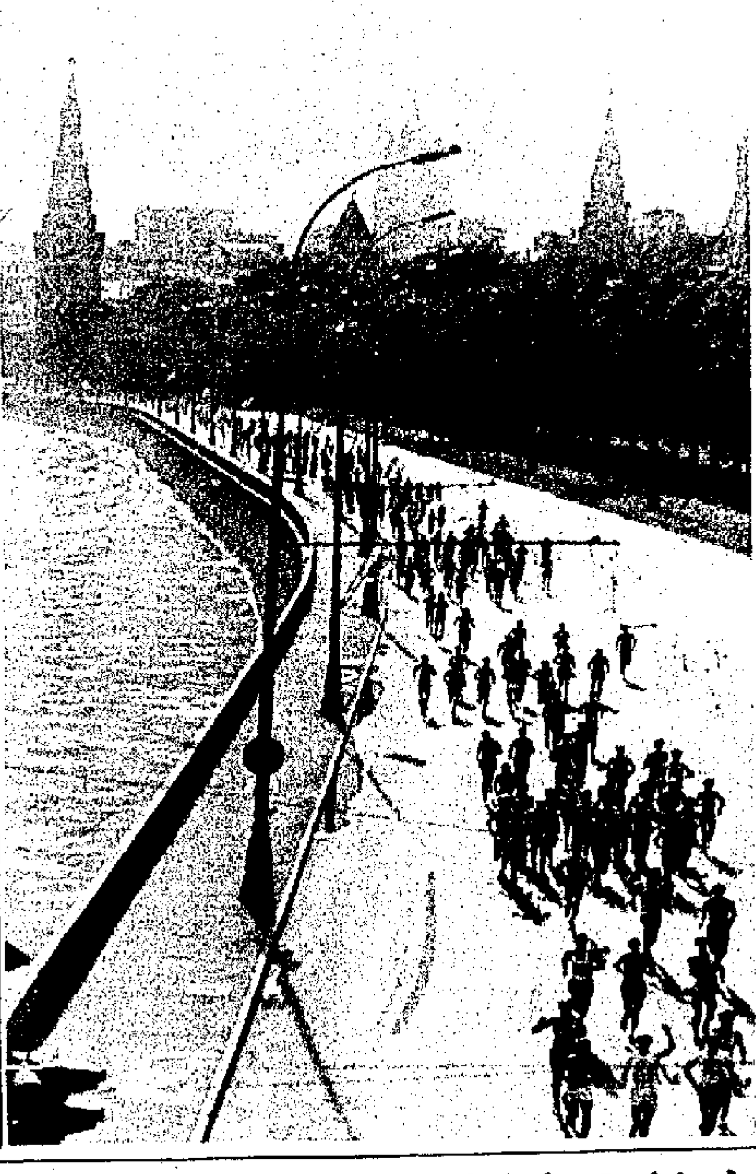
新聞畫頁

▲正在蘇彝士灣進行探雷行動的美國HR一五三D掃雷直升機，十九日把一具聲納器投進海裏。（美聯社）

▲英國王儲妃戴安娜的舅父弗莫伊（四十五歲）星期日在伯克郡亨格福德的寓所吞槍自殺。其母曾任皇太后的宮廷侍女約三十年。（美聯社）

▲里根總統和來自第八區的國會議員埃默森，十九日乘飛機抵達密蘇里。圖為他們在「空軍一號」上向歡迎的人羣揮手。里根計劃參觀在錫達利亞舉行的密蘇里博覽會。（美聯社）

▼莫斯科「友誼八四」運動會二十日舉行馬拉松長跑，圖為運動員跑過克里姆林河堤。（合衆國際社）



▼蘇聯航空公司卡拉奇辦事處星期六夜被人投扔手榴彈，兩名武裝警察衛兵被炸傷，辦事處二十四面大玻璃全被震碎。（合衆國際社）

▼美國共和黨代表大會幹事沃克（右）和美國駐聯合國大使柯克帕特里克星期日站在達拉斯議會中心視察那裏的設施，一九八四年共和黨全國代表大會星期一在這裏舉行。（美聯社）

◀印度安得拉邦首席部長拉奧（車內坐着者）十六日被革職後，被送上警車帶走。（美聯社）

各地通訊

木材產量全國之冠

森林都市——伊春

冶金煤炭電力建材等業在興起

郁萱

地處小興安嶺腹地的中國森林都市——黑龍江省伊春市，重巒疊嶂，林濤萬頃，天然公園比比皆是。整個城市在巍巍羣山中綿延數百里，總面積約二萬三千八百多平方公里，有人戲稱之為「世界上最大的城市」。

伊春，滿語意為「衣料毛皮」，五十年代初始成立伊春縣，人口不足五萬。一九五八年一月，伊春市正式出現在中國地圖上，成為國家重點林區之一。現在，它已發展成為擁有八十萬林業人口、獨具一格的都市。

人們來到市府所在地伊春區，但見十里長街樓房林立，伊春河猶如玉帶橫穿市區而過。十七個林業局所在地分布在四通八達的運材公路、森林鐵路的沿線，也發展成為一座座新興的衛星城鎮。星羅棋布的一百零六個林場，有的雖然只有幾十戶人家，但建設得花團錦簇。連天碧綠掩映着一幢幢職工住宅、學校、醫療所、俱樂部，顯得幽雅、寧靜……

森林資源是伊春市的「綠色寶庫」。在茫茫林海中生長着紅松、落葉松、雲冷杉和珍貴的黃菠蘿、水曲柳、胡桃楸等一百二十多種樹木，以紅松為最多，故伊春亦被人譽為「紅松的故鄉」。茂密的森林裏，還有一百四十多種野生動物，三百多種野生藥材和五百餘種山林特產。這裏的細毛皮、人參、靈芝、木耳、猴腿等，遠銷東南亞和歐美。真可謂「山是萬寶山，樹是搖錢樹」。

伊春林業開發初期，有四個森林作業所，生產極為落後，幾乎全是手工作業，採伐用大肚子鋸，集材用牛馬套子，運輸靠小河。如今，木材生產的採、集、運、裝、卸、造等工序，機械化比重已達百分之九十七，一個林場的生產能力就遠遠超過了過去的一個作業所，伊春市每年的木材產量躍居全國之冠。

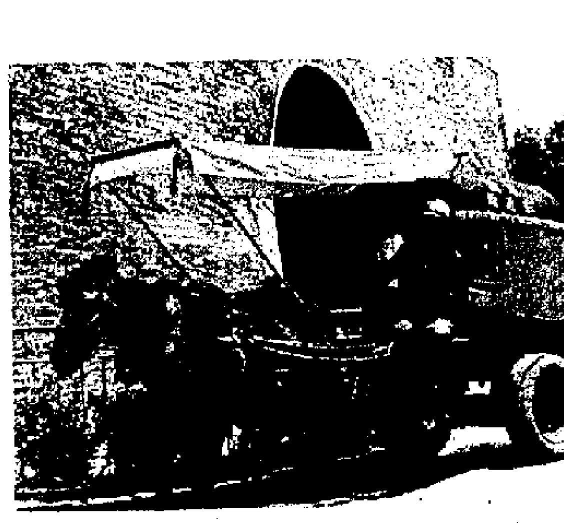
森林培育進展迅速。到目前為止，伊春市共造林一千五百三十九萬畝。新營造起來的紅松林、樟子松林、落葉松林，陸續成材，已開始採伐，大量的天然次生林也得到了改造。

林產品的綜合利用大有可為。近年來，全市建起二百個大、中、小各類木材加工廠和森林化工廠。生產的產品有纖維板、膠合板、家具、紙張、酒精、酵母、活性炭、合成纖物等幾百種，年產值達到一億三千萬元。

今天的伊春，已經不是單一的木材生產基地。冶金、煤炭、電力、建材、機械、食品等工業的興起，使這個北方林城步入了以林為主、百業俱興的新階段。

曲阜籌備孔子誕辰紀念活動

今年公曆九月二十二日是中國古代教育家、思想家孔子誕辰二千五百三十五周年。孔子故里——山東曲阜將舉行隆重的紀念活動。目前，各項紀念活動籌備工作正在加緊進行。



（上）孔子故鄉曲阜，一座重新塑造的大型孔子像在孔廟大成殿內接近完工。此塑像是根據清雍正年間的大型孔子夾紵脫胎塑像而塑的。

（中）山東曲阜城裏增添了一些仿古馬拉車，專供遊客遊覽孔子故里乘用。

（下）古色古香的曲阜中國旅行社整修一新，迎接中外學者、專家和旅遊者的到來。

荊强　宿傳登攝

訪黃河大學創辦人

——大學美國籌委會聯絡人程君復

新華社記者　范麗青

由海外華僑、外籍華人與河南省合作興辦的大學——黃河大學，經過四個多月的努力，已進入籌建的第一個研究生院和設立訓練班的階段。預計今年十二月，這所大學的第一個研究生院將正式開學。黃河大學美國籌委會聯絡人程君復教授最近在北京飯店會見記者時，高興地向記者談到了這一消息。

程君復教授是為黃河大學研究生院、圖書館和訓練班籌辦的具體事宜而途經北京的。今年四十七歲的程君復，是黃河大學的主要發起者和創辦者之一。他現任美國費城坦波爾大學少數民族學院副院長，同時是費城華人總商會董事長、費城世界文化交流學會董事、美國社會大學董事。

近年常到中國

程教授祖籍南京，父親曾任原國民黨上海市教育局局長。一九四九年他們一家到了台灣，六年後他到美國上大學。一九七二年他第一次回到大陸探親，以後他幾乎每年都到中國。訪問中他參觀了很多大學，了解到中國高等教育方面存在的一些問題。

辦大學奔波四年

程君復教授一九八〇年提出了在大陸興辦「長城大學」以及附屬的「黃河」、「長江」、「珠江」等大學的一個規模龐大的興學設想。他為實現這一設想，在美、中之間奔忙了四年。今年三月，他接到了中共河南省委第一書記劉傑的越洋電話，劉傑表示，河南省將全力支持在鄭州開辦黃河大學，並請他回國面商辦學事宜。中國教育部也很快批准了辦學的計劃。

逾千學者的支持

程君復教授說，黃河大學的設想一提出，立刻在美國的華僑和美籍華人中引起强烈的響應，單是發起者就有一千一百多人，其中有許多是來自台灣的僑胞。

黃河大學選址鄭州市黃河下游的花園口附近，距黃河僅四里地。佔地面積一千二百畝，學校規模包括若干學院、一個研究生院和若干訓練中心。這所多學科綜合性大學，將辦成實驗、教學、科研、生產等方面相結合的新型學校。

目前黃河大學在美國已有十七個聯絡中心，美國東部各州都成立了籌備處，擁有五十個籌備委員。這些委員都是專業人材，其中百分之九十五的人擁有博士學位，他們將來都是黃河大學教學、科研的骨幹力量。另外，美國許多大學中的中國學生將於今年九月一日在費城舉行支持黃河大學開辦的文藝晚會，這樣的盛況，在美國還是第一次。

神州信息

西安外國遊客最多

陸冬

今天的西安，外國遊客日增。最近六年內，外國人到西安觀光的超過了三十萬人。在西安機場的候機室內，一眼望去，盡是外國人，英文、法文、日文、德文會話此伏彼起。

據西安旅遊局的一名幹部說，單是他一個人，去年一年之內就引導過四十國以上的外國遊客。可見中國對外開放，發展旅遊之後帶來的新氣象。

西安古都最吸引外國遊客的，是秦兵馬俑坑，自從里根今年訪華指定參觀西安，並與蘭施親下兵馬俑坑與秦俑拍照後，美國人到西安的就多起來了，他們對那些巨大的地下兵團栩栩如生的兩千年前的兵俑、馬俑，倍感興趣，爭相拍照、鑑賞，除美國人外，日本遊客也最愛到西安，日本人特別喜愛觀賞碑林。那裏是中國古代優秀書法的中心，日本遊客，欣賞之餘，排隊購買古帖，文房四寶，因為是購自西安，[illegible]特別珍愛。

[illegible]西安看中國旅遊，大有前途。一九七八年，外國遊客到西安的只有一萬二千人，但到了一九八三年就增至十萬二千人。西安外國遊客的年增長率一連三年居全國第一，超過了北京、南京、上海。

西安的旅遊魅力，還在於它的酒店、伙食費用都比北京、南京、上海便宜。雙人房每天租金五十元人民幣，而且冷暖氣設備俱全，床鋪清潔，北京的酒店價平均每天六十五元，道地的陝西菜也較廉宜且合外國人胃口，這些都成了口碑，外國人都以到古都西安一遊為榮。

府短波

瀋陽西安兩大學畢業生供不應求

▲東北瀋陽大學是一所新型大學，一九八〇年創辦時，實行自費、走讀。這比一般公立大學不同，學生每年需繳學雜費六十元，畢業後國家不負責分配，由學校向有關機構推荐，擇優錄用。今夏首屆畢業生有五百八十多名，品學良好，全部已被錄用。特點是外語畢業生供不應求，用人系統需要是比應屆畢業生人數高出兩倍，工業建築方面需要人才的數量也超出四倍。

▲另一間實行自費、走讀，不包分配的西安大學，今年應屆畢業生也很吃香。全國各地一百多個機構到該校招聘人才，需求量逾三千六百多名，而應屆畢業生只有三百六十人。這類新型大學，教師授課認真，學生奮發求學，教學質量不亞於全日制普通大學。

吉林農大傳出新事　大學生受聘專業戶

▲東北吉林農業大學校園也傳出新事。好幾名應屆畢業生被吉林市郊區農民專業戶聘請去工作，雙方簽訂應聘合同，大學畢業生每月工資人民幣一百元，高出分配到企業或政府機關的工資，合同規定，如果工作成績突出，農民專業戶還實行利潤分成。這既是大學新事，也是今天農村的新事。

▲湖南師範學報今年第四期已出版。這期刊出《筆談左宗棠》專欄之五，論述左宗棠功過及其評價，有三篇文字：《用唯物史觀評斷左宗棠的功過》、《左宗棠是民族英雄》、《為什麼不宜將左宗棠評價太高》，作者各抒己見。（丁鳳）

美國防部語言學院教師林慰君

林白水之女回鄉祭祖

計劃在閩侯縣青圃為其父建紀念館

林禮明

美籍華人、美國國防部語言學院教師林慰君女士，最近回到故鄉閩侯縣青圃鄉，祭掃其先父林白水墓，筆者聞訊前往訪問了她。

今年七十歲的林慰君女士精神矍鑠。她父親是一位報壇英傑，先後在《杭州白話報》、《中國白話報》、《俄事警聞》、《警鐘日報》、《公言報》、《新社會報》和《社會日報》等擔任過主編、編輯、記者，發表過不少抨擊軍閥的評論。一九二六年八月六日被軍閥張宗昌殺害。

回憶當時情景，林女士不禁灑下悲傷的淚水，那時她才十四歲。一九三五年，她從北京師範大學畢業，一九四八年移居美國，在位於蒙特瑞半島的美國國防部語言學院教漢語。

在幾十年的人生道路上，林女士一直隱着一塊心病，就是她還未回故里祭掃父親的英靈。當她身居異國，眺望東方時，不禁唏噓長嘆，淚水沾襟。林女士說，她在美國報刊上陸續發表了一些詞和詩文，以抒發她思鄉懷故之情，先父若有知，也會為此感到欣慰。

經過多年的籌備，林女士終於實現了重回故鄉的夙願。她告訴筆者，今年是林白水遇害五十八周年。她這次來到中國，先到了首都北京，大部分時間奔忙於各大圖書館裏，尋找、摘錄和翻印了林白水的著作數百篇（本），並找到了林白水的部分遺物。當她獲悉，鄧拓《燕山夜話》裏、一百五十三篇佳作，僅一篇悼念報刊先驅，就是讚頌林白水時，她流淚了。

她回到了閩侯縣青圃鄉後，走訪親戚和許多農家，繼續搜尋先父的文稿和遺物，出於她的意料，她竟在林白水的外甥吳啓訓家找到了孫中山親筆題贈林白水的橫幅——「博愛」。這是林白水在南京民國政府任孫中山大總統府秘書時受贈的。林慰君女士說：「孫中山先生的這幅題字，我在小時候看到過，沒想到經過這麼久，這珍貴文物依然保存得這麼完好，真是難得。」林女士還告訴筆者，她這次回鄉已擬定在青圃籌建林白水紀念館。這個想法，很快得到閩侯縣政府和福州市僑聯的重視、支持。她說，這個舉動並非單為先父樹碑立傳，除了告慰先父，還為激勵後人為社會進步、為國家昌盛竭誠努力。」

火爐城堅持植樹卅多年

南京綠化　盛夏降溫

市區氣溫比郊區低三度　高溫時間縮短

南京市環境保護部門測定，近三年來，盛夏的「火爐城」南京市區的氣溫，比還未綠化的郊區低攝氏三度左右，日高溫持續時間縮短了三個小時，空氣的相對濕度提高了百分之十至二十。

據氣象部門資料，南京市在最炎熱的七月，平均氣溫為二十七點九度，最高氣溫達四十三度。

南京在歷史上一直被稱為中國著名的「三大火爐」之一，市區在炎熱季節氣溫下降，正是南京市三十多年堅持不懈地進行城市綠化取得的一個成果。

如今漫步南京街頭，街道兩旁一行行枝繁葉茂的樹木，猶如一把把撐開的綠色陽傘，擋住了陽光炎晒，給人以蔭涼、清新的舒適感。登上新建的一百多米高的金陵飯店的「旋宮」，俯瞰南京市區，呈現在面前的是一片綠色的海洋。

南京有計劃地開展綠化，是建國以後開始的，每年都組織數以十萬計的市民植樹造林，綠化荒山。到目前為止，南京共栽樹三千二百多萬株。城市綠地面積達到五千一百多公頃，其中公共綠地五百九十五公頃，比解放前增加八點一倍，街坊綠地九百二十八公頃，比解放前增加八倍；行道樹十四萬株，比解放前增加六十六倍。目前，南京的道路、河岸、山巒，基本都已經綠化，初步形成了點、線、面結合的綠地體系。如今，高大的懸鈴木和各種名貴樹木花草，掩映着全市主要街道，由原來的五個公園，增加到現在的二十四個公園。除此之外，一個個「花園工廠」、「花園庭院」，遍布南京的大街小巷。一入夏季，人們徜徉在「綠色的海洋」，涼爽舒適，各式車輛往來其間，不見塵土飛揚。

以前中山陵風景區只有陵墓附近有些樹木，後山大面積荒廢。南京市民將紫金山全部綠化，風景區也由七百公頃擴大到二千公頃。現在的中山陵已是一望無際的林海，變成著名的森林公園了。

天津建食街

天津市正在市中心的繁華地區，興建一條「食街」，薈萃中國南北名饌和西式佳餚，預計明年一月便會建成。

天津南市食品街的建築面積為四萬平方米，整個建築羣分為四大區，每個區各設一座角樓。目前已有本市、外埠、外商決定在食街投資開設近百家食肆。屬於天津市的有包括八大菜系的風味餐館，遠近馳名的「狗不理」包子、耳朵眼炸糕、十八街麻花、白記餃子、起士林糕點以及幾十家風味小吃店。西安的羊肉泡饃、廣東的湯圓、吉林的朝鮮冷麵、雲南和上海的小吃等風味店，也將來這條街上經營。浙江的紅樓茶社和紹興咸亨酒店，將為食街增加另一種風采。紅樓茶社的內部設備、裝修仿《大觀園》，《紅樓夢》中的服務人員將身着古裝，以龍井、祺槍、茉莉花茶招待客人。咸亨酒店出售紹興的「善良」、「花雕」、「香雪」、「加飯」四大名酒，店內按魯迅筆下的咸亨酒店佈置。

此外，來自日本、香港、新加坡等地的商人，也將在食街開設日菜館、西餐廳、快餐店。